



singing rock®

STATIC ROPES

ENGLISH	Instructions for use	2
ČESKY	Návod k použití	4
DEUTSCH	Gebrauchsanweisung	6
FRANÇAIS	Instructions d'utilisation	8
ITALIANO	Istruzioni per l'uso	10
ESPAÑOL	Instrucciones de uso	13
PORTUGUÊS	Instruções de utilização	15
SVENSKA	Bruksanvisning	17
NORSK	Bruksanvisning	19
DANSK	Instruktioner for brug	21
POLSKI	Instrukcja użytkowania	23
SLOVENSKY	Návod na použitie	26
MAGYAR	Használati útmutató	28
SLOVENŠČINA	Navodila za uporabo	30
EESTI	Kasutusjuhised	32
LIETUVIŲ	Naudojimo instrukcijos	34
LATVISKI	Lietošanas norādījumi	36
ROMÂNĂ	Instrucțiuni de utilizare	38
BOSNA I HERCEGOVINA	Uputstva za upotrebu	40
СРПСКИ /SRPSKI	Uputstva za upotrebu	42
ПО-РУССКИ	Инструкция по эксплуатации	44
БЪЛГАРСКИ	Инструкции за употреба	47
汉语	使用说明	50

ENGLISH

INSTRUCTION FOR USE

(low-stretch ropes EN 1891)

This rope is personal protective equipment (PPE), protects persons against the risk of falling from height and constitutes a part of a fall protection system.

WARNING

The rope is supplied with both general and specific instructions. Do not use this rope before carefully read these instructions and understanding them. If there are any problems with the use of this rope or if you do not understand these instructions, please contact SINGING ROCK.

Any activities at height are dangerous and may lead to injury or death. By using this rope you acknowledge all these risks and take personal responsibility for any damage, injury or death that might be caused as a result of using this rope. If you are unable to assume responsibility for these risks or if you do not understand these instructions, please do not use this rope.

USE

Please use this low-stretch rope only under the conditions specified for its use, for the intended purpose described in the instructions and according to the pictures that are not crossed out. Any other use is prohibited and may cause accidents or death.

Your health and mental and physical condition could affect the safety of the equipment user in normal and emergency use. You can only use this rope safely if you have been properly trained or if you are under constant supervision of a properly trained and competent person. User is responsible for familiarizing with correct knotting techniques. If the rope is not supplied with sewn end-loop, terminating the rope with figure eight knot can be recommended. Make sure that all the components used with this rope satisfy all safety requirements of relevant safety standards and are intent to be used with the rope of this diameter. Using an unsuitable combination of PPE in the securing chain may cause serious accidents and injuries or death. Please try to use all the equipment in a safe place without the risk of falling.

A rescue plan shall be in place to deal with any emergencies that could arise during the work. Check for potential risks in the workplace, such as running the rope over sharp edges or objects, pendular movement during a fall, high and low temperatures (use the rope in temperatures ranging from -40 °C to 80 °C), rain, frost cover, snow, mud, chemical agents, electrical conductivity, etc., which may affect safe use. Icy or wet rope will change its performance, particularly at knot making, dynamic resistance, static strength, abseiling, belaying and ascending performance. This greater care of user is necessary with icy and wet ropes. Knots made on the rope are reducing static and dynamic resistance of the rope.

Never use any rope or accessory cord as a running belay device through which the rope passes directly (pic. 2); this leads to immediate rope rupture and following fall, which may be fatal to users. If there is a risk of fall, use an additional system, such as a fall arrest system. Use solely a full-body harness (EN 361). We recommend using EN 355 energy absorbers, EN 360 retractable lanyards or EN 353-1 and EN 353-2 guided type fall arresters.

WARNING: Always make sure that there is enough free space under you so that you do not hit the ground or any other obstacle in the case of a fall, and that any free fall (the length of fall) is reduced to a minimum.

Anchor devices/points (EN 795): These devices and points must have sufficient strength (metal items at least 12 kN and non-metal items at least 18 kN).

WARNING: The position of EN 795 anchor point must not put you at the risk of a dangerous fall or collision with an obstacle and must be as high as possible with regard to the user's position.

CHECK THE ROPE

Before each use, check the rope along its entire length (visually and by touch):

- check for cuts, abrasion and damage caused by high temperatures or chemicals – discoloration, hardened or empty space inside the rope, sudden change in diameter, etc. If you find any of this retire your rope at once.

During use:

- make sure that the individual system parts are in the proper position and do not negatively influence or obstruct each other;
- make sure that the clips, connectors, adjusting and fastening elements are properly set and secured and that the rope is properly tied, and that everything is in flawless condition.

Stop using the rope if:

- was in direct contact with open fire or chemicals (visible external or non-visible internal damage may have occurred, thus reducing rope's strength and margin of safety),
- was used to catch a serious hard fall or a fall on sharp edge,
- damage of one or more yarn in the sheath
- damage of one or more yarns of the core
- service life of the rope exceeds 15 years since the production date or 10 years since date of first use,
- the marking of rope is missing or illegible.

If the rope is taken out of use, it must not be used until a competent person confirms in writing that it is OK and "FIT TO USE". Do not alter the rope's construction or attempt to repair it yourself. If a competent person identifies the rope as "RETIRED", we recommend destroying the rope so that it cannot be used any more.


REGULAR INSPECTIONS

User safety depends on the flawless condition of the equipment. Apart from inspections performed by the user, this rope must be inspected at least once every 12 months by competent person for periodic inspections following manufacturer's procedure. The results of such inspections must be recorded (type, manufacturer, serial number, year of production, date of purchase and first use, date and result of inspection, date of next inspection, name and signature of the competent person).

CUTTING AND MARKING THE ROPE

In case of cutting the rope at distributor or dealer's, cut lengths of the rope which is intended to be used as PPE rope, should be marked on their ends as the producer's marking shows.

Meaning of marking on the rope:

SINGING ROCK	producer
	before use read carefully and understanding instructions of use
STATIC A 10,5	name of rope, type (see lower), diameter in mm
EN 1891 (1998)	number of relevant EN standard and year of issue
XXXXX/MM/YY	batch number/month of production/year of production
CExxxx	conformity marking + no. of notified body shell carrying out conformity with type
Length: XX m	rope length
Lxxxxxxx	rope code

A Type A rope (low stretch kernmantel rope designed for general use by persons in rope access including all kinds of work positioning and restraint; in rescue and in caving). Marking A10,5 means rope type A and 10,5 mm in diameter when tested according EN 1891.

B Type B rope (low stretch kernmantel rope of a lower performance than type A ropes, requiring greater care in use). Marking B90 means rope type B and 90mm in diameter when tested according EN 1891.

The performance of type B rope is less than performance of type A rope. The greater care is required in protecting against the effects of abrasion, cuts, and general wear and tear. The great care should be taken to minimize the possibility of a fall.

The type A ropes are more suitable for use in rope access and work positioning than type B ropes.

Low stretch kernmantel ropes according to EN 1891 are marked in such way, that each rope has within its **core tape with following information**: - name of producer (SINGING ROCK) - standard according to which the rope is tested - rope type - production date of the rope - material used

MAINTENANCE, CLEANING AND DISINFECTION

A dirty rope can be put into clean lukewarm water, washed by hand or with soft brush, subsequently rinsed with clean lukewarm water. If it is still dirty after being washed or if you need to disinfect it, you can use lukewarm water (up to 30 °C), and if necessary a soapy solution (ca. pH 5.5–8.5) may be used. After that, the rope must be washed in clean water and dried in slightly heated, dark and well ventilated room, away from heat and UV radiation sources. Rope dampened during use or washing, may shrink slightly (maximally for 8 %). No detergents, pressure or steam washers must be used. All chemical products, corrosive materials, markers, adhesive tapes, paints, solvents must be regarded as harmful to the rope and cannot be used to treat, clean, mark the rope, unless advised to do so by the producer – SINGING ROCK.

TRANSPORT AND STORAGE

Keep the rope in its original packaging and protect it from damage and weather influences: direct sunlight (UV radiation), chemical agents, corrosives, solvents (acids), impurities (abrasives), moisture, high and low temperatures, sharp edges, vibrations, etc. Do not store the rope excessively twisted or compressed, and never store it before drying it thoroughly.

LIFETIME

The rope's lifetime depends on the intensity of use and on the environment in which it is used. It can be reduced by external influences (moisture, temperature, UV radiation, etc.) and by improper storage and maintenance. The rope may become damaged even after its very first use to such a degree that it must be taken out of use. The lifetime is specified without considering the wear or mechanical damage and with all the conditions described herein being met. The lifetime of the rope is 15 years from the date of production and 10 years from its first use. In order to provide the best maintenance and inspection possible and to reach the maximum lifetime we recommend using the rope as a personal item. For production date determination, small section of the rope's end must be opened (if label is missing or there is a doubt that label does not belong to the particular rope) and control tape must be found.

SINGING ROCK GUARANTEE

3-year warranty covering material and manufacturing defects. The warranty does not cover defects caused by usual wear and tear, negligence, improper use, prohibited modifications or improper storage. In case of warranty claim supply claimed rope only together with full rope's label, with which it was purchased. Do not buy rope without label. It's origin may be uncertain.

It is essential for the safety of the user that this instructions is translated in to the language of the country in which the rope is to be used, aswell for the case of re-sale outside the original country of destination.

The EU declaration of conformity and up-to-date product related documents are available at www.singingrock.com.

ČESKY

NÁVOD K POUŽITÍ

(nízkoprůtažná lana EN 1891)

Toto lano je osobní ochranný prostředek (OOP), chrání před rizikem pádu z výšky a tvoří součást systému ochrany osob proti pádu.

UPOZORNĚNÍ

K lanu je dodáván obecný a specifický návod. Nepoužívejte toto lano bez pečlivého přečtení a pochopení těchto návodů. V případě problému s použitím tohoto lana nebo porozuměním návodu kontaktujte prosím SINGING ROCK.

Veškeré aktivity ve výškách jsou nebezpečné aktivity, při kterých jsou možná zranění i smrt. Použitím tohoto lana souhlasíte se všemi odpovídajícími riziky a osobně nesete odpovědnost za veškeré případné škody, zranění nebo smrt, k nimž by došlo ve spojitosti s použitím tohoto lana. Nejste-li schopni nést odpovědnost za tato rizika nebo nerozumíte tomuto návodu, nepoužívejte toto lano.

POUŽITÍ

Nízkoprůtažné lano používejte jen v rámci stanovených podmínek k používání a pro zamýšlený účel popsany v návodu a podle nepřeskrtnutých grafických zobrazení. Každé jiné použití je zakázáno a může vést k nehodě či smrti.

Vaše zdravotní, mentální a fyzická kondice je důležitá pro bezpečné používání lana v normálním i nouzovém režimu. Lano můžete bezpečně používat pouze, pokud jste odborně proškoleni nebo pod trvalým přímým dohledem odborně vycvičené a způsobilé osoby. Seznamte se se správnými navazovacími a uzlovacími technikami. Pokud dodané lano nemá na konci šité oko, doporučujeme navazování lana osmičkovým uzlem. Ověřte, že všechny prvky systému splňují odpovídající bezpečnostní standardy, jsou navzájem kompatibilní a jsou určeny pro použití s lanem daného průměru. Použití nevhodné kombinace prostředků OOP v jisticím řetězci může vést k vážné nehodě, zranění či smrti. Vyzkoušejte veškeré vybavení na bezpečném místě bez rizika pádu.

Na pracovišti musí být k dispozici plán pro záchranu a musí zohledňovat všechny nouzové situace při práci. Ověřte potenciální nebezpečí na pracovišti, např. vedení a zatěžování přes ostré hrany či předměty nebo kyvadlové pohyby při pádu, vysoké a nízké teploty (používejte v rozmezí teplot -40 °C až 80 °C), déšť, námraza, sníh, bláto, chemická činidla, elektrická vodivost, atd., které mohou ovlivnit bezpečné použití. Zmrzlé nebo vlhké lano doznává některé změny v užitečných vlastnostech, zvláště při zavazování uzlu, dynamické odolnosti, statické pevnosti, jištění, slaňování, stoupání. Proto je při použití vlhkého nebo zmrzlého lana nutná větší opatrnost uživatele. Uzly na laně snižují jeho statickou i dynamickou pevnost.

Nikdy nepoužívejte lano nebo pomocnou šňůru jako průběžné jištění, kterým lano přímo prochází (obr. 2); toto použití vede k okamžitému přetržení takového jištění a následnému pádu, který může být fatální. Pokud existuje riziko pádu, použijte dodatečný systém, např. systém zachycení pádu. Používejte výhradně celotělový postroj (EN 361). Doporučujeme použít tlumič pádu EN 355, zatahovací zachycovač pádu EN 360 nebo pohyblivé zachycovače pádu EN 353-1 a EN 353-2.

VAROVÁNÍ: Vždy si ověřte, že v prostoru pod vámi je potřebný volný prostor, abyste v případě pádu nenarazili na zem nebo jinou překážku a aby případný volný pád (délka pádu) byl omezen na minimum.

Kotvicí zařízení/body (EN 795): Musí mít dostatečnou pevnost (kovové min. 12 kN a nekovové min. 18 kN).

VAROVÁNÍ: Umístění bodu EN 795 vás nesmí ohrozit nebezpečným pádem nebo srážkou s překážkou a musí být co nejvýše vzhledem k poloze uživatele.

KONTROLA LANA

Před každým použitím zkontrolujte lano po celé jeho délce (vizuálně i pohmatem):

- všimněte si řezů, známek oděru a poškození vlivem vysokých teplot či chemikálií – změna barvy, zatvrdlé nebo prázdné místo uvnitř lana, náhlá změna průměru, atd. Pokud najdete cokoli z výše popsaného, okamžitě vyřaďte lano z používání.

Během používání kontrolujte:

- zda jsou jednotlivé prvky systému ve správné poloze, vzájemně se negativně neovlivňují a nepřekáží si;

- zda jsou spony, spojky, nastavovací a připevňovací prvky správně nastaveny a zajištěny, lano správně navázáno a vše je v bezvadném stavu.

Lano vyřaďte z používání pokud:

- bylo v přímém kontaktu s chemikálií nebo s ohněm (může se vyskytnout viditelné vnější nebo

neviditelné vnitřní poškození a v důsledku toho se sníží pevnost lana a míra bezpečnosti),

- bylo použito k zachycení těžkého pádu nebo pádu přes ostrouru hranu,

- je poškozena jedna nebo více přízí v opletu,

- je poškozeno jedno nebo více pramenů jádra,

- stáří lana překročilo 15 let od data výroby či 10 let od data prvního použití,

- značení lana zcela chybí nebo je nečitelné.

Vyřazené lano nesmí být používáno do té doby, než odborně způsobilá osoba písemně potvrdí,

že je v pořádku a „VYHOVUJE“. Nezasahujte do konstrukce lana ani jej sami neopravujte. Pokud

odborně způsobilá osoba označí lano „NEVYHOVUJE“, doporučujeme lano znehodnotit a zabránit tak dalšímu použití.


PERIODICKÁ KONTROLA

Bezpečnost uživatelů závisí na bezvadném stavu prostředku. Kromě kontrol prováděných uživatelem musí být toto lano nejméně jednou za 12 měsíců zkontrolováno podle výrobcem stanovených postupů osobou odborně způsobilou pro periodické prohlídky. O provedených kontrolách musí být veden záznam (typ, výrobce, sériové číslo, rok výroby, datum prodeje a prvního použití, datum a výsledek kontroly, příští kontrola, jméno a podpis odborně způsobilé osoby).

KRÁČENÍ A ZNAČENÍ LANA

V případě krácení lana u distributora nebo obchodníka, nakrácené délky lana, které jsou určeny k použití jako OOP (bezpečnostní) lano, musí být na konci označeno stejným způsobem, jako lano značí výrobce.

Význam jednotlivých značek na laně:

SINGING ROCK	výrobce
	před použitím je nutné přečíst a pochopit návod k použití
STATIC A10,5	název lana, typ (viz níže), průměr v mm
EN 1891 (1998)	číslo příslušné EN normy a rok vydání
XXXXX/MM/YY	číslo výrobní zakázky/měsíc/rok výroby
CExxxx	značka shody (soulad s příslušnou OOP směrnici) a číslo oznámeného subjektu, který provádí shodu s typem.
Length: XX m	délka lana
Lxxxxxxx	kód lana

A Lano typu A (statické lano konstruované pro všeobecné používání osobami v lanové technice, včetně všech druhů polohování při práci a zadržení; v záchranářství a ve speleologii). Označení A10,5 znamená – lano typu A průměr 10,5 mm při testování podle EN 1891.

B Lano typu B (statické lano s nižšími parametry než lano typu A, vyžadující větší péči při používání). Označení B90 znamená – lano typu B průměr 90 mm při testování podle EN 1891.

Úroveň výkonu lana B je menší než úroveň výkonu lana A. Při ochraně před účinky oděru, pořezání, přetruhu, všeobecnému opotřebenému je požadována větší péče. Velká péče by měla být věnována minimalizaci možností pádu.

Lano typu A jsou vhodnější pro použití v lanovém přístupu a pracovním polohování než lano typu B.

Statická lana (EN 1891) jsou označena takovým způsobem, že mezi prameny jádra je vložena **páska s následujícími informacemi**: - jméno výrobce (SINGING ROCK) - číslo normy, podle které je lano testováno - typ lana - rok výroby - použitý materiál

ÚDRŽBA, ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE

Špinavé lano je možné prát ručně ve vlažné vodě nebo pomocí měkkého kartáče a následného vymáchání v čisté vlažné vodě. Pokud je stále znečištěné nebo jej potřebujete dezinfikovat, můžete použít vlažnou vodu (max. 30 °C) a pokud je to nezbytně nutné, použijte mýdlový roztok (přibližně pH 5,5–8,5). Pak lano vyperte v čisté vodě a sušte v málo vytopené, temné a dobře větrané místnosti mimo dosah přímých zdrojů tepla a UV záření. Lano namočené během používání nebo po vyprání se může nepatrně srazit (max. 8 %). Na čištění nesmí být použity saponáty, tlakové a parní čističe. Pokud výrobce – SINGING ROCK – nestanoví jinak, je nutné všechny chemické produkty, žíraviny, značkovače, fixy, lepicí pásy, barvy a rozpouštědla považovat za škodlivé pro lano a nesmí být proto použity k údržbě, čištění nebo označení lana.

TRANSPORT A SKLADOVÁNÍ

Lano uchovávejte v originálním obalu a chráňte jej před poškozením a okolními vlivy: přímým sluncem (UV zářením), chemickými činidly, žiravinami, rozpouštědly (kyselinami), nečistotami (abrazivy), vlhkem, vysokou a nízkou teplotou, ostrými hranami, atd. Neskladujte lano příliš zkroutené nebo stlačené a nikdy neukládejte lano před tím, než ho důkladně vysušíte.

ŽIVOTNOST LANA

Závisí na intenzitě používání a prostředí, ve kterém je lano používáno. Snižuje se působením vnějších vlivů (vlhkost, teplota, UV záření, atd.) a nevhodným skladováním a údržbou. Už při prvním použití může dojít k takovému poškození, které zkrátí životnost lana na toto první použití. Udává se bez přihlednutí k opotřebením či mechanickému poškození a při dodržení všech podmínek uvedených v tomto návodu. Životnost lana je 15 let od data výroby a 10 let od data prvního použití. K zajištění co nejlepší údržby, kontroly a maximální životnosti doporučujeme používat lano jako osobní položku. Pro určené data výroby musí být uřezán kousek na konci lana (pokud chybí visačka, nebo je podezření, že visačka nepatří k tomuto lanu) a nalezena identifikační páska.

SINGING ROCK ŽÁRUKA

3 roky na vady materiálu a výrobní vady. Nevztahuje se na vady způsobené normálním opotřebením, nedbalostí, neodborným zacházením, nesprávným použitím, zakázanými úpravami a špatným skladováním. V případě reklamace je nutné k lanu dodat alespoň čárový kód, jež je součástí visačky. Nekupujte lano bez visačky, původ takového lana není jistý.

Pro bezpečnost uživatele je nezbytné, aby tento návod byl přeložen do úředního jazyka země, ve které bude OOP používán, a to i v případě přepravej mimo původní zemi určení.

EU prohlášení o shodě a aktuální dokumenty k lanu naleznete na www.singingrock.com.

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNG

(Kernmantelseile mit geringer Dehnung nach EN 1891)

Dieses Seile ist eine persönliche Schutzausrüstung (PSA) und schützt Personen gegen das Risiko eines Absturzes aus der Höhe und ist Teil eines Absturzsicherungssystems.

HINWEIS

Das Seil wird mit einer allgemeinen und einer speziellen Seileinformation geliefert.

Verwenden Sie dieses Seile nicht, bevor Sie diese Seileinformation sorgfältig gelesen und verstanden haben. Wenn es Probleme bei der Verwendung dieses Seil gibt oder wenn Sie diese Anleitung nicht verstehen, wenden Sie sich bitte an SINGING ROCK oder den zuständigen Distributor.

Alle Tätigkeiten in der Höhe sind gefährlich und können zu Verletzungen oder zum Tod führen.

Durch die Verwendung dieses Seiles erkennen Sie alle diese Risiken an und übernehmen die persönliche Verantwortung für alle Schäden, Verletzungen oder den Tod, die durch die Verwendung dieses Seiles verursacht werden könnten. Wenn Sie nicht in der Lage sind, die Verantwortung für diese Risiken zu übernehmen oder wenn Sie diese Anweisungen nicht verstehen, verwenden Sie dieses Seile bitte nicht.

VERWENDUNG

Bitte verwenden Sie dieses Kernmantelseile mit geringer Dehnung nur unter den angegebenen Einsatzbedingungen, für den in der Anleitung beschriebenen Verwendungszweck und gemäß den nicht durchgestrichenen Bildern. Jede andere Verwendung ist verboten und kann zu Unfällen oder Tod führen.

Ihr Gesundheitszustand sowie Ihre geistige und körperliche Verfassung können die Sicherheit des Gerätebenutzers im Normal- und Notfallbetrieb beeinträchtigen. Sie können dieses Seile nur dann sicher verwenden, wenn Sie entsprechend geschult wurden, oder wenn Sie unter ständiger Aufsicht einer entsprechend ausgebildeten und kompetenten Person stehen. Der Nutzer ist selbst vollkommen dafür verantwortlich welche Knoten er an welcher Stelle verwendet. Sollte ein Seil nicht über eine sogenannte "genähte Endverbindung" verfügen so kann man das Seil auch mit einem sogenannten "Achterknoten" verwenden. Vergewissere Dich das alle Komponenten die zusammen mit diesem Seil verwendet werden sollen die jeweils gültigen Standards aufweisen und wollen mit dem Seil dieses Durchmessers Zusatz sind. Die Verwendung einer ungeeigneten Kombination von PSA in der Sicherungskette kann zu schweren Unfällen und Verletzungen oder zum Tod führen. Bitte versuchen Sie, alle Geräte an einem sicheren Ort ohne Sturzgefahr zu benutzen.

Für alle Notfälle, die während der Arbeiten auftreten können, muss ein Rettungsplan vorhanden sein. Prüfen Sie auf mögliche Risiken am Arbeitsplatz, wie z. B. das Laufen des Seils über scharfe Kanten oder Gegenstände, Pendelbewegungen bei einem Sturz, hohe und niedrige Temperaturen (verwenden Sie das Seile im Temperaturbereich von -40 °C bis +80 °C), Regen, Frost, Schnee, Schlamm, chemische Stoffe, elektrische Leitfähigkeit usw., die die sichere Verwendung beeinträchtigen können. Vereiste oder nasse Seile verändern ihre Eigenschaften, besonders beim Knoten oder entknoten, in Bezug auf Dynamik, statische Belastung, abseiling, sichern und aufsteigen am Seil. Bei der Verwendung nasser oder gefrorener Seile ist eine jeweils noch größere Vorsicht und Sorgfalt angebracht. Knoten im Seil verringern die statische bzw. dynamische Belastbarkeit des Seiles.

Verwenden Sie niemals ein Seil oder eine Reep- oder Hilfsschnur als mitlaufendes Auffanggerät, durch die das Seil direkt hindurchläuft (Bild 2). Dies kann zum sofortigen Seilbruch und einem darauf folgenden Sturz führen, der für den Benutzer tödlich sein kann. Verwenden Sie bei Absturzgefahr ein zusätzliches System, wie z. B. ein Auffangsystem. Verwenden Sie ausschließlich einen Ganzkörpergurt (EN 361). Wir empfehlen die Verwendung von EN 355 Falldämpfern, EN 360 Höhensicherungsgeräte oder EN 353-1 und EN 353-2 mitlaufende Auffanggeräte.

WARNUNG: Achten Sie immer darauf, dass unter Ihnen genügend Freiraum vorhanden ist, damit Sie im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder ein anderes Hindernis aufschlagen und ein freier Fall (die Falltiefe auf ein Minimum reduziert wird).

Anschlagvorrichtungen/Punkte (EN 795): Diese Geräte und Ankerpunkte müssen eine ausreichende Festigkeit aufweisen (metallische Teile mindestens 12 kN und nichtmetallische Teile mindestens 18 kN).

WARNUNG: Die Position des EN 795-Anschlagpunkts darf Sie nicht der Gefahr eines gefährlichen Sturzes oder einer Kollision mit einem Hindernis aussetzen und muss so hoch wie möglich in Bezug auf die Position des Benutzers sein.

ÜBERPRÜFEN SIE DAS SEIL

Überprüfen Sie das Seil auf seiner gesamten Länge (visuell und durch Tasten) vor jeder

Verwendung:

- Prüfen Sie auf Schnitte, Abrieb und Schäden, die durch hohe Temperaturen oder Chemikalien verursacht wurden - Verfärbungen, verhärtete oder leere Stellen im Inneren des Seils, plötzliche Veränderung des Durchmessers, usw. Wenn Du solche Merkmale feststellst sondere Dein Seil sofort aus.

Während des Gebrauchs:

- stellen Sie sicher, dass die einzelnen Anlagenteile in der richtigen Position sind und sich nicht gegenseitig negativ beeinflussen oder behindern;

- vergewissern Sie sich, dass die Klemmen, Verbinder, Verstell- und Befestigungselemente richtig gesetzt und gesichert sind und dass das Seil richtig geknotet ist.

Verwenden Sie das Seile nicht, wenn:

- nach direktem Kontakt des Seiles mit offenem Feuer oder Chemikalien (Es können sichtbare äußere oder nicht sichtbare innere Schäden aufgetreten sein, wodurch die Festigkeit und der Sicherheitsspielraum des Seils verringert werden),
- wurde verwendet, um einen schweren Sturz oder einen Sturz über eine scharfe Kante aufzufangen,
- Beschädigung von einem oder mehreren Zwirnen des Mantels,
- Beschädigung von einem oder mehreren Zwirnen des Kerns,
- Das Seil ist älter als 10 Jahre nach dem Tag der ersten Nutzung oder älter als 15 Jahre nach dem Jahr der Produktion,
- Unkenntlichkeit der Markierungen (Seil kann nicht mehr eindeutig identifiziert werden).

Wenn das Seile außer Betrieb genommen wird, darf es erst wieder verwendet werden, wenn eine autorisierte Person schriftlich bestätigt, dass es in technisch einwandfreiem Zustand ist.

Verändern Sie nicht die Konstruktion des Seile und versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren. Wenn eine autorisierte Person das Seile als „nicht mehr verwendungsfähig“ definiert, empfehlen wir das Seile zu zerstören, damit es nicht mehr fälschlicherweise verwendet werden kann.

REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG

Die Sicherheit des Benutzers hängt vom einwandfreien Zustand der Ausrüstung ab. Abgesehen von den vom Benutzer durchgeführten Inspektionen muss dieses Seile mindestens einmal alle 12 Monate nach den vom Hersteller vorgeschriebenen Verfahren von einer zur Durchführung regelmäßiger Inspektionen befugten Person inspiziert werden. Die Ergebnisse dieser Prüfungen müssen protokolliert werden (Typ, Hersteller, Seriennummer, Produktionsjahr, Kaufdatum und Erstinbetriebnahme, Datum und Verlauf der Prüfung, Datum der nächsten Prüfung, Name und Unterschrift der autorisierten Person).

SEILSCHNEIDEN UND MARKIEREN

Sollten Seile beim Händler oder Distributor zugeschnitten werden ist es unumgänglich die Seilenden so zu markieren wie vom Hersteller vorgesehen. (Dies gilt nur in dem Falle in dem das Seil als persönliche Schutzausrüstung verwendet werden soll.)

Bedeutung der Markierungen:

SINGING ROCK



Hersteller

Vor dem Gebrauch aufmerksam lesen und die Gebrauchsanweisung verstehen

STATIC A 10,5

EN 1891 (1998)

XXXXX/MM/YY

CExxxx

Bezeichnung des Seiles, Typ (siehe weiter unten), Durchmesser in mm

Nummer des relevanten EN Standards und Jahr der Ausgabe

Chargennummer / Produktionsmonat / Produktionsjahr

Zertifikat und Nummer die notifizierte Stelle durchführen die entsprechenden Konformität mit type

Length: XX m

Lxxxxxxx

Seillänge

Seilcode

- A** Typ A Seil (halbstatisches Kernmantelseil, auch bezeichnet als "Statikseil". Seile speziell für den Einsatz als Personensicherung in der Seilzugangstechnik sowie allen Arten von Positionierung oder Rückhaltesystemen, Rettungen oder bei Höhlenfahrten) Die Markierung z. B. "A 10,5" bezeichnet ein Seil mit 10,5 mm Durchmesser Typ A gemäß der EN 1891.
- B** Typ B Seil (halbstatisches Kernmantelseil, auch bezeichnet als "Statikseil" mit geringeren Parametern als Typ A Seile. Diese Seile verlangen größere Sorgfalt und Einhaltung von Sicherheitsregeln als bei Typ A Seilen. Die Markierung z. B. "B 90" bezeichnet ein Seil mit 90 mm Durchmesser Typ B gemäß der EN 1891.

Die Einsatzmöglichkeiten von sogenannten TYP B Seilen sind geringer als die von sogenannten TYP A Seilen. Bei TYP B Seilen ist eine größere Vorsicht bei Abriebschutz, Schnittschutz, Kantenschutz oder generell Verschleiß anzuwenden. Die größte Aufmerksamkeit muss aber der generellen Verhinderung von Stürzen gelten.

TYP A Seile sind weitaus vielseitiger in ihrer Verwendung bei Seilzugangstechnik bzw. Positionierung, als Seile vom Typ B.

Statik- oder Halbstatik Kernmantelseile nach EN 1891 werden in dieser Art und Weise gekennzeichnet das die Seile einen **Faden im Kern über die gesamte Länge zeigen der folgende Informationen enthält:** - Name des Herstellers (hier SINGING ROCK) - EN Standard nach dem das Seil getestet und zugelassen ist - Seiltyp - Produktionsdatum - verwendetes Material

WARTUNG, REINIGUNG UND DESINFEKTION

Ein verschmutztes Seil kann in klarem handwarmem Wasser gewaschen werden. Es kann mit Hand oder einer entsprechenden weichen Bürste gewaschen werden. Ist es nach dem Waschen noch verschmutzt oder muss es desinfiziert werden, können Sie lauwarmes Wasser (bis 30 °C) und ggf. eine Seifenlauge (ca. pH 5,5-8,5) verwenden. Danach muss das Seil in sauberem Wasser gewaschen und ca. bei Zimmertemperatur in einem gut belüfteten Raum, entfernt von künstlichen Wärme- und ohne Einwirkung von UV - Strahlung getrocknet werden. Das Seil kann durch waschen und trocknen oder Nässe und trocken bis zu 8 % schrumpfen. Es dürfen keine Reinigungsmittel, Druck- oder Dampfreiniger verwendet werden.

Alle chemischen Produkte, korrosive Materialien, Marker, selbstklebende Bänder, Farben, Lösungsmittel oder ähnliche Materialien müssen als schädigend betrachtet werden und können

nicht zur Markierung, Reinigung oder Pflege des Seiles verwendet werden, außer der Hersteller des Seiles, in diesem Falle SINGING ROCK, bestätigt die Unschädlichkeit.

TRANSPORT UND LAGERUNG

Bewahren Sie das Seile in der Transportverpackung, sofern eine solche im Lieferumfang enthalten ist. Schützen Sie es vor Beschädigungen und Witterungseinflüssen, z. B. direkte Sonneneinstrahlung (UV-Strahlung), chemische Mittel, ätzende Stoffe, Lösungsmittel (Säuren), Verunreinigungen (Schleifmittel), Feuchtigkeit, hohe und niedrige Temperaturen, scharfe Kanten, Vibrationen usw. Lagern Sie das Seile nicht übermäßig verdreht, geknickt oder verknotet und lagern Sie es nie, bevor Sie es nicht gründlich getrocknet haben.

NUTZUNGSDAUER

Die Lebensdauer des Seile hängt von der Intensität der Nutzung und von der Umgebung ab, in der es eingesetzt wird. Sie kann durch äußere Einflüsse (Feuchtigkeit, Temperatur, UV-Strahlung, etc.) und durch unsachgemäße Lagerung und Wartung reduziert werden. Das Seile kann bereits nach dem ersten Gebrauch so stark beschädigt werden, dass es außer Betrieb genommen werden muss. Die Lebensdauer wird ohne Berücksichtigung des Verschleißes oder der mechanischen Beschädigung und bei Erfüllung aller hier beschriebenen Bedingungen angegeben. Die Lebensdauer des Seile, beträgt 15 Jahre ab dem Produktionsdatum und 10 Jahre ab der ersten Verwendung. Um die bestmögliche Wartung und Inspektion zu gewährleisten und die maximale Lebensdauer zu erreichen, empfehlen wir das Seile einer Person zuzuordnen. Im Inneren findest Du ein Identifikationsband der ein Auskunft über das Produktionsjahr geben (falls es nicht eine andere Markierung oder eindeutigen Hinweis auf das Produktionsjahr gibt).

SINGING ROCK GARANTIE

3 Jahre Garantie auf Material- und Herstellungsfehler. Die Garantie deckt keine Mängel ab, die durch üblichen Verschleiß, Nachlässigkeit, unsachgemäßen Gebrauch, Änderungen und unsachgemäße Lagerung verursacht wurden. Sende im Garantiefall Dein Seil zusammen mit den Betriebsanweisungen und den darauf befindlichen Nummern und Codes sowie dem jeweiligen Kaufbeleg ein. Kaufe kein Seil ohne Herstellermarkierung. Der Ursprung ist nicht sicher.

Für die Sicherheit des Anwenders ist es unerlässlich, dass diese Seileinformation in die Sprache des Landes übersetzt wird, in dem das Seile eingesetzt werden soll, auch für den Fall des Weiterverkaufs außerhalb des ursprünglichen Bestimmungslandes.

Die EU-Konformitätserklärung und aktuelle produktbezogene Dokumente finden Sie unter www.singingrock.com.

FRANÇAIS

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

(cordes tressées gainées à faible coefficient d'allongement EN 1891)

Ce corde est un équipement de protection individuelle (EPI), il protège les personnes contre le risque de chute de hauteur et fait partie d'un système antichute. système de protection contre les chutes.

AVERTISSEMENT

La corde est fournie avec des instructions générales et spécifiques. N'utilisez pas cette corde avant d'avoir lu attentivement ces instructions et de les avoir comprises. S'il y a des problèmes avec l'utilisation de la corde ou si vous ne comprenez pas ces instructions, veuillez contacter SINGING ROCK.

Toute activité en hauteur est dangereuse et peut entraîner des blessures ou la mort. En utilisant ce produit, vous reconnaissez tous ces risques et assumez la responsabilité personnelle de tout dommage, blessure ou décès qui pourrait être causé par l'utilisation de ce produit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer la responsabilité de ces risques ou si vous ne comprenez pas ces instructions, veuillez ne pas utiliser ce produit.

UTILISATION

Veuillez utiliser ce corde statique uniquement dans les conditions spécifiées pour son utilisation, pour l'usage prévu décrit dans les instructions et selon les images qui ne sont pas barrées. Toute autre utilisation est interdite et peut entraîner des accidents ou la mort. Votre santé et votre état mental et physique peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur de l'équipement en utilisation normale et d'urgence. Vous ne pouvez utiliser cette corde en toute sécurité que si vous avez été correctement formé ou si vous êtes sous la surveillance constante d'une personne correctement formée et compétente. L'utilisateur est prié de se familiariser avec les techniques de nouage. Si la corde n'est pas cousue en fin en boucle, mettre fin à la corde avec un nœud de huit peut être recommandé. Assurez-vous que tous les composants utilisés avec cette corde satisfont les exigences des normes de sécurité applicables et sont adaptés à une corde de ce diamètre. L'utilisation d'une combinaison inappropriée d'EPI dans la chaîne de fixation peut provoquer des accidents graves et des blessures ou la mort. Veuillez essayer d'utiliser tout l'équipement dans un endroit sûr sans risque de chute.

Un plan de sauvetage doit être mis en place pour faire face à toute urgence qui pourrait survenir pendant les travaux. Vérifiez les risques potentiels sur le lieu de travail, tels que le passage de la

corde sur des arêtes ou des objets tranchants, un mouvement pendulaire lors d'une chute, des températures élevées et basses (utilisez la corde à des températures allant de -40 °C à 80 °C), la pluie, le gel, la neige, la boue, les agents chimiques, la conductivité électrique, etc., qui peuvent affecter une utilisation sûre. Une corde glacée ou mouillée verra sa performance modifiée, en particulier sa résistance dynamique, sa résistance statique, la descente en rappel, l'assurance. Ainsi le plus grand soin de l'utilisateur est nécessaire avec des cordes glacées et humides. Faire un nœud sur la corde réduit sa résistance statique et dynamique.

N'utilisez jamais de corde ou de cordon accessoire comme dispositif d'assurage courant à travers lequel la corde passe directement (fig. 2); cela entraîne une rupture immédiate de la corde et une chute consécutive, qui peut être mortelle pour les utilisateurs. S'il y a un risque de chute, utilisez un système supplémentaire, tel qu'un système antichute. Utilisez uniquement un harnais complet (EN 361). Nous recommandons l'utilisation d'absorbants d'énergie EN 355, de longues rétractables EN 360 ou d'antichutes guidées EN 353-1 et EN 353-2.

AVERTISSEMENT: Assurez-vous toujours qu'il y a suffisamment d'espace libre sous vous pour ne pas heurter le sol ou tout autre obstacle en cas de chute, et que toute chute libre (la longueur de chute) est réduite au minimum.

Dispositifs/points d'ancrage (EN 795): Ces dispositifs et points doivent avoir une résistance suffisante (éléments métalliques d'au moins 12 kN et éléments non métalliques d'au moins 18 kN).

ATTENTION: La position du point d'ancrage EN 795 ne doit pas vous exposer à un risque de chute dangereuse ou de collision avec un obstacle et doit être la plus haute possible par rapport à la position de l'utilisateur.

VÉRIFIEZ LA CORDE

Avant chaque utilisation, vérifiez la corde sur toute sa longueur (visuellement et au toucher):

- vérifiez l'absence de coupures, d'abrasion et de dommages causés par des températures élevées ou des produits chimiques - décoloration, durcissement ou espace vide à l'intérieur du câble, changement soudain de diamètre, etc. Si vous trouvez tout cela, cessez d'utiliser cette corde.

Pendant l'utilisation:

- assurez-vous que les différentes pièces du système sont dans la bonne position et ne s'influencent pas négativement ou ne se gênent pas mutuellement;
- assurez-vous que les clips, connecteurs, éléments de réglage et de fixation sont correctement réglés et fixés et que la corde est correctement attachée, et que tout est en parfait état.

Arrêtez d'utiliser la corde si:

- était en contact direct avec le feu des produits chimiques (des dommages externes ou internes non visibles peuvent survenir, réduisant ainsi la résistance de la corde),
- était utilisé pour rattraper une chute lourde ou une chute sur un bord tranchant,
- les dommages d'un ou plusieurs fils dans la gaine,
- les dommages d'un ou plusieurs fils de l'âme,
- la durée de vie de la corde dépasse 15 ans depuis la date de production ou 10 ans depuis la date de la première utilisation,
- le marquage de la corde est absent ou illisible.

Si la corde est mise hors d'usage, il ne doit pas être utilisé jusqu'à ce qu'une personne autorisée confirme par écrit qu'il est en bon état et « CONFORME ».

Ne modifiez pas la construction du corde et n'essayez pas de le réparer vous-même. Si une personne autorisée identifie le corde comme « NON CONFORME », nous vous recommandons de détruire le corde afin qu'il ne puisse plus être utilisé.


INSPECTIONS RÉGULIÈRES

La sécurité de l'utilisateur dépend du parfait état de l'équipement. En dehors des contrôles effectués par l'utilisateur, cette corde doit être contrôlée au moins une fois tous les 12 mois selon les procédures prescrites par le fabricant ou par une personne habilitée à effectuer des contrôles réguliers. Les résultats de ces inspections doivent être enregistrés (type, fabricant, numéro de série, année de production, date d'achat et de première utilisation, date et déroulement de l'inspection, date de la prochaine inspection, nom et signature de la personne autorisée).

COUPER ET MARQUER LA CORDE

En cas de coupe de la corde par le distributeur ou revendeur, la nouvelle longueur doit être marquée sur les extrémités comme le fait l'étiquette du fabricant.

Signification de marquage sur la corde:

SINGING ROCK	fabricant
	avant utilisation, lisez attentivement et comprenez les instructions d'utilisation
STATIC A 10,5	nom de la corde, le type (voir plus bas), diamètre en mm
EN 1891 (1998)	numéro de la norme EN et année de délivrance
XXXXX/MM/YY	numéro de lot /mois/année de fabrication
CExxxx	la marque de conformité + numéro d'organisme notifié effectuer la conformité avec type
Length: XX m	longueur de la corde
Lxxxxxxx	rope code

A Corde de type A (faible élasticité de la corde tressée conçu pour un usage général y compris toutes sortes de travaux en hauteur, en sauvetage et en spéléologie). Marquage A10,5 signifie : type de corde A et 10,5mm de diamètre selon la norme EN 1891.

B Corde de type B (faible élongation de la corde tressée d'une performance inférieure à une corde de type A, exigeant un plus grand soin lors de l'utilisation). Marquage B9,0 signifie : type de corde B et 9,0 mm de diamètre selon la norme EN 1891.

La performance des cordes de type B est inférieure à la performance des cordes de type A. Le plus grand soin est nécessaire dans la protection contre les effets de l'abrasion, coupures, et d'usure générale. Le plus grand soin doit être pris afin de minimiser l'éventualité d'une chute.

Les cordes de type A sont plus appropriées pour une utilisation de travaux en hauteur que les cordes de type B.

Les cordes tressées à faible élasticité selon la norme EN 1891 sont marquées de telle manière que **chaque corde a sur l'étiquette à ses extrémités les informations suivantes**: - Nom du fabricant (SINGING ROCK) - Norme selon laquelle la corde est testée - Type de corde - La date de production de la corde - Matériel utilisé

ENTRETIEN, NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

Une corde sale peut être mise dans une eau tiède et propre, lavée à la main ou avec une brosse douce, puis rincer à l'eau tiède et propre. S'il est encore sale après avoir été lavé ou si vous devez le désinfecter, vous pouvez utiliser de l'eau tiède (jusqu'à 30 °C) et, si nécessaire, une solution savonneuse (pH d'environ 5,5 à 8,5). Après cela, le corde doit être lavé à l'eau claire et séché dans une pièce légèrement chauffée, sombre et bien ventilée, à l'écart des sources de chaleur et de rayonnement UV. Une corde imbibée pendant l'utilisation ou le lavage, peut légèrement diminuer (au maximum 8 %). Aucun détergent, nettoyeur haute pression ou à vapeur ne doit être utilisé. Tous les produits chimiques, matières corrosives, marqueurs, rubans adhésifs, les peintures, les solvants doivent être considérées comme nocives à la corde et ne peuvent pas être utilisés pour la traiter, la nettoyer, ou la marquer, à moins que ce soit conseillé de le faire par le fabricant SINGING ROCK.

TRANSPORT ET STOCKAGE

Conservez le corde dans son emballage d'origine et protégez-le des dommages et des influences météorologiques : lumière directe du soleil (rayonnement UV), agents chimiques, corrosifs, solvants (acides), impuretés (abrasifs), humidité, haute et basse températures, arêtes vives, vibrations, etc. Ne stockez pas le corde excessivement tordu ou comprimé, et ne le stockez jamais avant de l'avoir bien séché.

DURÉE DE VIE

La durée de vie du corde dépend de l'intensité d'utilisation et de l'environnement dans lequel il est utilisé. Elle peut être réduite par des influences extérieures (humidité, température, rayonnement UV, etc.) et par un stockage et un entretien inappropriés. Le corde peut être endommagé même après sa toute première utilisation à un point tel qu'il doit être mis au rebut. La durée de vie est spécifiée sans tenir compte de l'usure ou des dommages mécaniques et avec toutes les conditions décrites ici étant remplies. La durée de la corde est de 15 ans à compter de la date de fabrication et de 10 ans à compter de sa première utilisation. Afin de fournir la meilleure maintenance et inspection possible et d'atteindre la durée de vie maximale, nous vous recommandons d'utiliser l'corde comme article personnel. Pour connaître la date de production, se référer à la petite section au bout de la corde à l'intérieur, vous trouverez une bande d'identification (si l'étiquette est manquante ou si l'on soupçonne que l'étiquette n'appartient pas à cette corde).

GARANTIE SINGING ROCK

Garantie de 3 ans couvrant les défauts de matériaux et de fabrication. La garantie ne couvre pas les défauts causés par l'usure normale, la négligence, une mauvaise utilisation, des modifications interdites et un mauvais stockage. En cas de demande de prise en charge de la garantie, fournir l'étiquette de la corde achetée. Ne pas acheter de corde sans étiquette. Son origine peut être incertaine.

Il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que cette notice soit traduite dans la langue du pays dans lequel le corde doit être utilisé, ainsi qu'en cas de revente en dehors du pays de destination d'origine.

La déclaration de conformité UE et les documents à jour relatifs au corde sont disponibles sur www.singingrock.com.

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

(corde statiche EN 1891)

Questa corda è un Dispositivo di Protezione Individuale (DPI), protegge le persone dal rischio di caduta dall'alto ed è parte integrante del sistema di protezione anticaduta.

AVVISO

La corda viene fornita con istruzioni generali e specifiche. Non utilizzare questa corda prima di aver letto attentamente le istruzioni e averle capite. In caso di problemi con l'uso di questa corda o per avere maggiori istruzioni, contattare SINGING ROCK

Qualsiasi attività in quota è pericolosa e potrebbe causare lesioni o morte. L'utilizzatore riconosce tutti i rischi e si assume la responsabilità personale per eventuali danni, lesioni o morte che potrebbero essere causati dall'utilizzo improprio di questa corda. Se l'utilizzatore non è in grado di assumersi la responsabilità per questi rischi o se non comprende queste istruzioni, non deve utilizzare questa corda.

USO

Si prega di utilizzare questa corda statica solo nelle condizioni specificate per il suo utilizzo, per lo scopo previsto descritto nelle istruzioni e secondo le immagini non barrate. Qualsiasi altro uso è vietato e può causare incidenti o morte.

Durante il normale utilizzo e in emergenza di questa corda è indispensabile per l'incolumità dell'utilizzatore che sia in buone condizioni di salute e mentali. Utilizzare questa corda solo se si è stati adeguatamente formati oppure se si è sotto la costante supervisione di una persona adeguatamente formata e competente. L'utente è responsabile delle tecniche di annodatura eseguite sulla corda. Se la corda non viene fornita con un anello terminale cucito, si consiglia di creare sull'estremità di essa un nodo a otto. Se utilizzato all'interno di un Sistema, verificare la compatibilità della corda con gli altri componenti e se sono progettati per l'uso con una fune di un determinato diametro. L'incompatibilità con altri componenti può causare incidenti gravi e lesioni o morte. Utilizzare tutta l'attrezzatura in un luogo sicuro senza rischi di caduta.

Deve essere predisposto il piano di soccorso per far fronte ad eventuali emergenze che potrebbero verificarsi durante i lavori. Verificare i potenziali rischi sul luogo di lavoro, quali: scorrimento della fune su spigoli o oggetti taglienti, effetto pendolo, alte e basse temperature (utilizzare la corda a temperature comprese tra -40 °C e 80 °C), pioggia, brina, neve, fango, agenti chimici, conduttività elettrica, ecc., che possono influenzare l'uso sicuro. La corda sotto l'effetto dell'umidità o del gelo può cambiare le proprie prestazioni, in particolar modo a livello di creazione di nodi, resistenza dinamica, resistenza statica, controllo nei dispositivi di frenaggio e assicurazione. Prestare una maggiore attenzione in caso che la corda sia sottoposta ad umidità e gelo. Attenzione i nodi sulla corda riducono la resistenza statica e dinamica.

Non utilizzare mai corde o accessori di corde come dispositivi assicuratori attraverso i quali la corda passa direttamente (pic. 2); tale uso comporterà la rottura immediata di tale assicurazione e una successiva caduta, che può essere fatale. Se esiste il rischio di caduta, utilizzare un sistema aggiuntivo, come un sistema di arresto caduta. Utilizzare esclusivamente un'imbracatura integrale (EN 361). Si consiglia di utilizzare assorbitori di energia EN 355, dispositivi retrattili EN 360 o dispositivi anticaduta di tipo guidato EN 353-1 e EN 353-2.

ATTENZIONE: Assicurarsi sempre che ci sia spazio libero sufficiente sotto di sé in modo da non urtare il suolo o altri ostacoli in caso di caduta e che l'eventuale caduta libera (la distanza di caduta) sia ridotta al minimo.

Dispositivi/punti di ancoraggio (EN 795): Questi dispositivi devono avere una resistenza sufficiente (articoli metallici almeno 12 kN e articoli non metallici almeno 18 kN).

ATTENZIONE: Il punto di ancoraggio EN 795 non deve essere installato se c'è un rischio di caduta o collisione con un ostacolo e deve essere il più alto possibile rispetto alla posizione dell'utilizzatore.

CONTROLLO DELLA CORDA

Prima di ogni utilizzo, controllare la corda su tutta la sua lunghezza (visivamente e al tatto):

- verificare la presenza di tagli, abrasioni e danni causati da alte temperature o sostanze chimiche
- scolorimento, indurimento o spazio vuoto all'interno della corda, cambiamento improvviso del diametro, ecc. Attenzione se queste anomalie sono presenti la corda dovrà essere messa fuori servizio.

Durante l'uso:

- assicurarsi che le singole parti del sistema siano nella posizione corretta e che non si influenzino negativamente tra loro;
- assicurarsi che le clip, i connettori, gli elementi di regolazione-fissaggio, siano correttamente posizionati e fissati, che la fune sia correttamente fissata e che l'intera attrezzatura sia in perfette condizioni.

Interrompere l'utilizzo della corda se:

- era in contatto diretto con fuoco aperto o prodotti chimici (potrebbe essersi verificato un danno interno visibile o non visibile, riducendo così la resistenza della corda e il margine di sicurezza),
- era usato per prendere una caduta pesante o una caduta su un bordo tagliente,
- danneggiamento di uno o più filati nella guaina
- danneggiamento di uno o più fili dell'anima
- la durata della fune supera i 15 anni dalla data di produzione o 10 anni dalla data del primo utilizzo,
- la marcatura della corda è danneggiata o illeggibile

Se la corda è stata messa „fuori uso“ non deve essere utilizzato fino a quando una persona autorizzata non conferma per iscritto che è in buone condizioni e „CONFORME“. Non alterare la struttura della corda o tentare di ripararla autonomamente. Se una persona autorizzata identifica la corda come „NON CONFORME“, si consiglia di distruggere la corda in modo che non possa più essere utilizzata.

ISPEZIONI REGOLARI

La sicurezza dell'utente dipende dalle condizioni dell'attrezzatura. Oltre alle ispezioni effettuate dall'utente, questa corda deve essere ispezionata almeno una volta ogni 12 mesi secondo le procedure prescritte dal produttore e devono essere effettuate da una persona autorizzata. I risultati delle ispezioni devono essere registrati (modello, produttore, numero di serie, anno di produzione, data di acquisto e primo utilizzo, data dell'ispezione, data della successiva ispezione, nome e firma della persona autorizzata).

TAGLIO E MARCATURA DELLA CORDA

In caso di taglio della corda presso il distributore o il rivenditore, tagliare sempre la lunghezza della fune che deve essere utilizzata come corda DPI; il taglio deve essere segnato sulle estremità come mostra la marcatura del produttore.

Significato della marcatura sulla corda:

SINGING ROCK

produttore



STATIC A10,5

prima dell'uso leggere attentamente e comprendere le istruzioni d'uso

EN 1891 (1998) numero della norma EN e anno di emissione

nome della corda, tipo (vedi inferiore), diametro in mm

XXXXX/MM/YY

numero di lotto / mese di produzione / anno di produzione

CExxxx

marchio di conformità e numero identificativo dell'ente

certificatore

Length: XX m

lunghezza della fune

Lxxxxxxx

codice corda

- A** Corda tipo A (corda kernmantel a bassa elasticità disegnata per l'utilizzo generale in industria inclusi tutti i tipi di posizionamento sul lavoro e di trattenuta; per il soccorso e nella speleologia). La marcatura A10,5 indica corda tipo A e diametro 10,5mm quando testata secondo EN 1891.
- B** Corda tipo B (corda kernmantel a bassa elasticità con una prestazione più bassa rispetto al tipo A e con la necessità di maggior attenzione nell'utilizzo). La marcatura B90 indica corda tipo B e diametro di 90 mm quando testato secondo EN 1891.

Le prestazioni della corda di tipo B sono inferiori alle prestazioni della corda di tipo A.

La manutenzione della corda è necessaria per proteggerla dagli effetti dell'abrasione, dai tagli e dall'usura generale, per minimizzare la possibilità di caduta.

Le corde di tipo A sono più adatte per l'uso in accessi alle funi e il posizionamento sul lavoro rispetto alle corde di tipo B.

Le corde kernmantel a bassa elasticità conformi a EN 1891 sono marcate in modo tale che ogni **corda ha un nastro tramite il quale è possibile trovare le seguenti informazioni:** - nome del produttore (SINGING ROCK) - norma secondo la quale la corda è stata testata - Tipo corda - data di produzione della corda - materiale utilizzato

MANUTENZIONE, PULIZIA E SANIFICAZIONE

La corda sporca può essere immersa in acqua tiepida, lavata a mano o con una spazzola morbida e successivamente risciacquata con acqua tiepida e pulita. Se la corda fosse ancora sporca dopo essere stata lavata o se è necessario sanificarla, è possibile utilizzare acqua tiepida (fino a 30 °C) e, se necessario, utilizzare un sapone neutro (ca. pH 5,5-8,5). Successivamente la corda deve essere lavata in acqua pulita e asciugata in ambiente leggermente riscaldato, ben ventilato, lontano da fonti di calore e radiazioni UV. La corda inumidita durante l'uso o il lavaggio, potrebbe restringersi leggermente (massimo dell'8%). Non devono essere utilizzati detersivi, idropultrici o vapore. I prodotti chimici, i materiali corrosivi, i pennarelli, i nastri adesivi, le vernici ed i solventi sono dannosi per la corda e non possono essere usati per pulire o marcare la corda, a meno che non sia indicato dal produttore - SINGING ROCK.

TRASPORTO E STOCCAGGIO

Conservare la corda nella sua confezione originale e proteggerla dai danni e dagli agenti atmosferici: luce solare diretta (radiazioni UV), agenti chimici, corrosivi, solventi (acidi), impurità (abrasivi), umidità, alte e basse temperature, spigoli vivi, vibrazioni, ecc. Non conservare la corda eccessivamente attorcigliata o compressa. Riporre la corda nella confezione solo se asciugata accuratamente.

DURATA DELLA VITA

La durata della corda dipende dalla frequenza d'uso e dall'ambiente in cui viene utilizzato. La durata della vita è influenzata da agenti esterni (umidità, temperatura, radiazioni UV, ecc.) e da uno stoccaggio e una manutenzione impropri. La corda può danneggiarsi anche dopo il primo utilizzo a tal punto deve essere messa „fuori uso“. La durata della corda indicata non considera la sua usura o danni meccanici e se non rispettate tutte le condizioni qui descritte. La durata della fune è di 15 anni dalla data di produzione e di 10 anni dal primo utilizzo. Al fine ottenere la migliore manutenzione ed ispezione possibile e per raggiungere la massima durata di vita, si consiglia di utilizzare la corda come un oggetto personale. Per determinare la data di produzione, in assenza dell'etichetta o in caso che vi sia il dubbio che l'etichetta presente non appartenga alla corda, bisogna una piccola sezione dell'estremità della fune e sia necessario trovare il nastro di controllo.

GARANZIA SINGING ROCK

Garanzia di 3 anni per materiale di rivestimento e difetti di fabbricazione. La garanzia non copre i difetti provocati da usura, negligenza, uso improprio, modifiche vietate e conservazione inappropriata. In caso di reclamo durante la garanzia, consegnare la corda con la propria etichetta identificativa con la quale è stata acquistata. Non comprare corde senza etichette. La loro origine potrebbe essere incerta.

Per salvaguardare la sicurezza dell'utilizzatore è necessario che queste istruzioni siano tradotte nella lingua del paese in cui la corda deve essere utilizzata, anche in caso di rivendita al di fuori del paese di destinazione originale.

La dichiarazione di conformità UE e gli aggiornamenti relativi alle corde sono visibili sul sito www.singingrock.com.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO

(cuerdas semiestáticas EN 1891)

Esta cuerda es un Equipo de Protección Individual (EPI), protege a las personas contra el riesgo de caídas en altura y forma parte de un sistema de protección contra caídas.

ADVERTENCIA

La cuerda se entrega con instrucciones generales e instrucciones específicas. No use esta cuerda antes de leer minuciosamente estas instrucciones y de haberlas entendido. Si tiene cualquier problema con esta la cuerda o no entiende estas instrucciones, por favor, póngase en contacto con SINGING ROCK.

Cualquier actividad en altura es peligrosa y puede provocar lesiones o la muerte. Usando esta lesión o muerte que pueda ser causada como resultado de usar esta cuerda. Si usted no es capaz de asumir la responsabilidad de estos riesgos o no entiende las instrucciones, por favor, no use esta cuerda.

USO

Por favor, use esta cuerda semiestática únicamente bajo las condiciones especificadas para su uso, para los usos indicados descritos en las instrucciones y según las imágenes que no están tachadas. Cualquier otro uso está prohibido y podría causar accidentes o la muerte.

Su salud y condición mental y física podrían afectar a la seguridad del usuario del equipo durante el uso normal y de emergencia. Solamente puede usar esta cuerda de forma segura si ha sido formado correctamente o si está bajo supervisión constante de una persona formada y competente. Es responsabilidad del usuario familiarizarse con la técnica de anudamiento. Si la cuerda no se distribuye con el cabo protegido por una cinta, se recomienda hacerle un nudo en 8 en el extremo. Asegúrate de que todos los componentes usados junto con esta cuerda cumplen todos los requisitos de seguridad de las normas de seguridad relevantes y que están diseñados para utilizar con cuerdas de este diámetro. Usar una combinación de EPIs incompatible en la cadena de seguridad podría causar accidentes serios y lesiones o la muerte. Por favor, intente usar todo el equipo en un lugar seguro sin riesgo de caída.

Se debe contar con un plan de rescate para reaccionar ante cualquier emergencia que pueda surgir durante el trabajo. Compruebe los riesgos potenciales en el lugar de trabajo, tales como pasar la cuerda por cantos u objetos afilados, el movimiento pendular durante una caída, las temperaturas altas y bajas (use la cuerda en un rango de temperaturas de -40 °C a 80 °C), lluvia, escarcha, nieve, barro, agentes químicos, conductividad eléctrica, etc., los cuales pueden afectar a la seguridad. El rendimiento de la cuerda variará cuando esté mojada o helada, particularmente al anudarla, en su resistencia dinámica, en su fuerza estática, para rapelar, para amarres, para ascensiones. Por lo tanto es necesario un mayor cuidado con las cuerdas heladas o mojadas. Los nudos hechos en la cuerda reducen la resistencia estática y dinámica de la cuerda.

Nunca utilice una cuerda o cordino como aparato de rapel a través del cual pase directamente la cuerda (img. 2), esto conduciría a la ruptura inmediata de la cuerda y la consecuente caída que podría ser fatal para los usuarios. Si existe riesgo de caída use un sistema adicional, como un sistema de detención de caídas. Use únicamente un arnés integral (EN 361). Recomendamos usar absorbedores de energía EN 355, cintas retráctiles EN 360 o dispositivos anticaídas de tipo guiado EN 353-1 y EN 353-2.

ADVERTENCIA: Asegúrese siempre de que hay suficiente espacio libre debajo de usted, de forma que no pueda chocar contra el suelo o cualquier otro obstáculo en caso de caída, y que cualquier caída libre (longitud de la caída) se reduce al mínimo.

Puntos/dispositivos de anclaje (EN 795): Estos dispositivos y puntos de anclaje deben tener suficiente resistencia (cuerdas de metal mínimo 12 kN y cuerdas que no son de metal 18 kN como mínimo).

ADVERTENCIA: La posición del punto de anclaje EN 795 no debe ponerle en riesgo de una caída peligrosa o colisión con un obstáculo y debe estar ubicada lo más alto posible con respecto a la posición del usuario.

COMPROBAR LA CUERDA

Antes de cada uso, compruebe la cuerda en toda su longitud (visualmente y al tacto):

- compruebe si hay cortes, abrasión y daños causados por altas temperaturas o productos químicos: decoloración, endurecimiento o espacio vacío en el interior de la cuerda, cambio repentino de diámetro, etc. Si encuentra algo de esto retire la cuerda inmediatamente.

Durante el uso:

- asegúrese de que las partes individuales del sistema están en la posición correcta y no influyen negativamente o se obstruyen entre ellas;
- asegúrese de que los clips, conectores y elementos de ajuste y sujeción estén colocados y asegurados correctamente, que la cuerda esté bien atada y que todo esté en perfecto estado.

Deje de usar la cuerda si:

- ha estado en contacto directo con fuego o productos químicos (puede haberse producido un deterioro externo visible o uno interno invisible, lo que reduce la fuerza y el margen de seguridad de la cuerda),
- se ha utilizado para detener una caída fuerte o una caída sobre un borde afilado,
- si uno o más hilos de la camisa están dañados,
- si uno o más hilos del alma están dañados,

- la vida útil de la cuerda supera los 15 años desde la fecha de producción o 10 años desde la fecha de su primer uso,
- el marcado de la cuerda no se ve o es ilegible.

Si la cuerda está fuera de uso no debe ser usada de nuevo hasta que una persona autorizada confirme por escrito que está en buenas condiciones y que es „APTA“. No altere la construcción de la cuerda ni intente repararla usted mismo. Si una persona autorizada identifica la cuerda como „NO APTA“, recomendamos destruirla para que no pueda usarse de nuevo.


INSPECCIONES PERIÓDICAS

La seguridad del usuario depende del perfecto estado del equipo. Además de las inspecciones realizadas por el usuario, esta cuerda debe ser inspeccionada como mínimo una vez cada 12 meses, según los procedimientos prescritos por el fabricante, por una persona autorizada para llevar a cabo inspecciones periódicas. Los resultados de estas inspecciones deben ser registrados (tipo, fabricante, número de serie, año de producción, fecha de compra y primer uso, fecha y transcurso de la inspección, fecha de la próxima inspección, nombre y firma de la persona autorizada).

CORTE Y MARCADO DE CUERDA

En caso de que la cuerda se corte por el distribuidor o el vendedor, las longitudes cortadas que se van a utilizar como EPI, deberán estar marcadas en el final como muestra el fabricante.

Significado del marcado en la cuerda:

SINGING ROCK	fabricante
	Antes de usar lea cuidadosamente y entienda las instrucciones de uso.
STATIC A10,5	nombre de la cuerda, tipo (ver debajo), diámetro en mm
EN 1891 (1998)	número de la norma EN pertinente y el año de emisión
XXXXX/MM/YY	número de lote/mes/año de producción
CExxxx	Marca de conformidad + número del organismo notificado efectuará la conformidad con typo
Length: XX m	longitud de la cuerda
Lxxxxxxx	código de la cuerda

- A** Cuerda tipo A (cuerda semi-estática diseñada para uso general en accesos por cuerda incluyendo todo tipo de posicionamiento de trabajo y retención; en rescate y en cuevas).
- B** Cuerda tipo B (cuerda semi-estática de rendimiento más bajo que la de tipo A, por lo que requiere más cuidado en su uso). La marca B90 significa cuerda de tipo B y 90 mm de diámetro cuando se ensaya según la norma EN 1891.

El rendimiento de la cuerda de tipo B es inferior al de la cuerda de tipo A. Es necesario mayor cuidado a la hora de proteger la cuerda contra los efectos abrasivos, a cortes y al desgaste en general. Se debe tener especial cuidado para minimizar la posibilidad de caída.

Las cuerdas de tipo A son más adecuadas para acceso por cuerda y posicionamiento de trabajo que las cuerdas de tipo B.

Las cuerdas semi-estáticas de acuerdo a la norma EN 1891, llevan marcada esta **información en una cinta en el alma**: - nombre del fabricante (SINGING ROCK) - normativa por la que la cuerda está testada - tipo de cuerda - fecha de fabricación de la cuerda - material utilizado

MANTENIMIENTO, LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

Una cuerda sucia debe introducirse en agua templada, lavada a mano o con un cepillo suave y posteriormente aclarada con agua templada y limpia. Si sigue estando sucia tras ser lavada o si necesita desinfectarla, puede usar agua tibia (hasta 30 °C) y, si es necesario, puede usarse una solución jabonosa (ca. pH 5.5–8.5). Posteriormente, la cuerda debe lavarse con agua limpia y dejarse secar en una habitación bien ventilada, oscura y ligeramente cálida, lejos del calor y de fuentes de radiación UV. Durante su uso o el lavado, una cuerda mojada puede encogerse ligeramente (máximo un 8 %). No deben usarse detergentes ni lavadoras a presión o de vapor. Todos los productos químicos, materiales corrosivos, rotuladores, cintas adhesivas, pinturas, disolventes, deben considerarse como dañinos para la cuerda y no pueden ser usados para tratar, limpiar o marcar la cuerda, a no ser que esté recomendado por el fabricante SINGING ROCK.

TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

Mantenga la cuerda en su embalaje original y protéjala de posibles daños e influencias del tiempo: sol directo (radiación UV), agentes químicos, corrosivos, solventes (ácidos), impurezas (abrasivas), humedad, temperaturas altas y bajas, cantos afilados, vibraciones, etc. No almacene la cuerda excesivamente plegada o comprimida, y nunca la almacene antes de secalarla completamente.

VIDA ÚTIL

La vida útil de esta cuerda depende del uso y del ambiente en el que se use. Puede reducirse por influencias externas (humedad, temperatura, radiación UV, etc.) y por un mantenimiento y almacenamiento incorrectos. La cuerda podría verse dañada incluso tras su primer uso hasta tal punto que debería dejar de usarse. La vida útil se especifica sin considerar el desgaste y los daños mecánicos y bajo cumplimiento de todas las condiciones descritas. La vida útil de la cuerda es de 15 años desde la fecha de producción y 10 años desde el primer uso. Con el objetivo de proporcionar el mejor mantenimiento e inspección posibles y para conseguir la máxima vida útil de la cuerda recomendamos usar la cuerda como un artículo personal. Para la determinación de la fecha de producción, se debe abrir una pequeña sección del extremo de la cuerda (si falta la etiqueta o si se duda de si la etiqueta pertenece a esa cuerda en particular) y localizar el hilo de control.

GARANTÍA SINGING ROCK

3 años de garantía para defectos del material y de la fabricación. La garantía no cubre defectos causados por el desgaste por uso, negligencia, uso inapropiado, modificaciones prohibidas y almacenamiento incorrecto. En caso de una reclamación de garantía, manda la cuerda sólo si va acompañado de la etiqueta de compra. No compres ninguna cuerda sin etiqueta. Su origen puede ser desconocido.

Es esencial para la seguridad del usuario que estas instrucciones sean traducidas al idioma del país en el que la cuerda vaya a ser usada, así como en caso de reventa fuera del país de destinación. La declaración UE de conformidad y los documentos actualizados relacionados con la cuerda están disponibles en www.singingrock.com.

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

(corda de baixo alongamento EN 1891)

Este corda é um equipamento de proteção individual (EPI), protege as pessoas contra o risco de quedas em altura e constitui uma parte de um sistema de proteção contra quedas.

ADVERTÊNCIA

A corda é fornecido com instruções tanto gerais como específicas. Não utilizar este corda antes de ler cuidadosamente estas instruções e compreendê-las. Se houver algum problema com a utilização da corda ou se não compreender estas instruções, por favor contacte a SINGING ROCK. Quaisquer atividades em altura são perigosas e podem conduzir a ferimentos ou morte. Ao utilizar este corda reconhece todos estes riscos e assume a responsabilidade pessoal por quaisquer danos, ferimentos ou morte que possam ser causados como resultado da utilização deste corda. Se não puder assumir a responsabilidade por estes riscos ou se não compreender estas instruções, não utilize este corda.

UTILIZAÇÃO

Por favor, utilizar este corda de baixo alongamento apenas nas condições especificadas para a sua utilização, para o fim previsto descrito nas instruções e de acordo com as imagens que não estejam riscadas. Qualquer outra utilização é proibida e pode causar acidentes ou morte.

A sua saúde e estado mental e físico podem afetar a segurança do utilizador do equipamento em utilização normal e de emergência. Só poderá utilizar este corda em segurança se tiver recebido formação adequada ou se estiver sob a supervisão constante de uma pessoa devidamente formada e competente. O utilizador é responsável por se familiarizar com as técnicas corretas. Se a corda não é fornecida com terminação costurada (anel), que termina a corda, o nó oito pode ser recomendado. Certifique-se de que todos os componentes utilizados com este corda satisfazem todos os requisitos de segurança das normas de segurança pertinentes e têm a possibilidade de ser usados com a corda deste diâmetro. A utilização de uma combinação inadequada de EPI na cadeia de fixação pode causar acidentes e ferimentos graves ou morte. Por favor, tente utilizar todo o equipamento num local seguro sem o risco de queda.

Deverá existir um plano de salvamento para lidar com quaisquer emergências que possam surgir durante o trabalho. Verificar a existência de riscos potenciais no local de trabalho, tais como correr a corda sobre arestas vivas ou objetos, movimento pendular durante uma queda, temperaturas altas e baixas (utilizar o corda em temperaturas que vão de -40 °C a 80 °C), chuva, cobertura de gelo, neve, lama, agentes químicos, condutividade elétrica, etc., que podem afetar a utilização segura. Corda gelada ou molhada irá alterar o desempenho, particularmente na execução do nó, resistência dinâmica, força estática, rapel, e ascensão. Assim, um maior cuidado do utilizador é necessário com cordas geladas e húmidas. Nós feitos na corda reduzem a resistência estática e dinâmica da corda.

Nunca utilizar qualquer corda ou corda acessória (cordelete) como um dispositivo de „belay“ através do qual a corda passe diretamente (foto 2); isto leva à rutura imediata da corda e conseqüente queda, o que pode ser fatal para os utilizadores. Se houver risco de queda, utilizar um sistema adicional, como por exemplo um sistema de anti-queda. Utilizar apenas um arnês de corpo inteiro (EN 361). Recomendamos a utilização de dissipadores de energia EN 355, de arriatas retrácteis EN 360 ou de anti-quedas do tipo EN 353-1 e EN 353-2.

ADVERTÊNCIA: Certificar-se sempre de que existe espaço livre suficiente debaixo de si para que não atinja o chão ou qualquer outro obstáculo em caso de queda, e que qualquer queda livre (o comprimento da queda) seja reduzida ao mínimo.

Dispositivos/pontos de ancoragem (EN 795): Estes dispositivos e pontos devem ter resistência suficiente (artigos metálicos de pelo menos 12 kN e artigos não metálicos de pelo menos 18 kN).

ADVERTÊNCIA: A posição do ponto de ancoragem EN 795 não deve colocá-lo em risco de queda perigosa ou colisão com um obstáculo e deve ser o mais alto possível no que diz respeito à posição do utilizador.

VERIFIQUE A CORDA

Antes de cada utilização, verificar a corda ao longo de todo o seu comprimento (visualmente e por toque):

- verificar cortes, abrasão e danos causados por altas temperaturas ou produtos químicos – descoloração, espaço endurecido ou vazio dentro da corda, alteração súbita do diâmetro, etc.

Se encontrar algum destes, retire a sua corda de uso de vez.

Durante a utilização:

- certificar-se de que as peças individuais do sistema estão na posição adequada e não se influenciam negativamente ou se obstruem umas às outras;
- certificar-se de que os cliques, conectores, elementos de ajuste e fixação estão devidamente ajustados e fixados e que a corda está devidamente amarrada, e que tudo está em perfeitas condições.

Parar de utilizar o cordo se:

- esteve em contato direto com o fogo ou produtos químicos (danos internos ou externos, não visíveis pode ter ocorrido, reduzindo assim a força e a margem de segurança da corda),
- foi utilizado para apanhar uma queda pesada ou uma queda sobre uma aresta afiada,
- danos de um ou mais fios na bainha
- danos de um ou mais fios na alma
- vida da corda serviço for superior a 15 anos, desde a data de produção ou 10 anos desde a data da primeira utilização,
- a marcação da corda está em falta ou é ilegível.

Se o corda for retirado de uso, não deve ser utilizado até que uma pessoa autorizada confirme por escrito que está em bom estado e „CONFORME“. Não altere a construção do corda ou tente repará-lo você mesmo. Se uma pessoa autorizada identificar o corda como „NÃO-CONFORME“, recomendamos a destruição do corda para que não possa ser mais utilizado.


INSPEÇÕES REGULARES

A segurança do utilizador depende do estado impecável do equipamento. Para além das inspeções realizadas pelo utilizador, este corda deve ser inspecionado pelo menos uma vez em cada 12 meses, de acordo com os procedimentos prescritos pelo fabricante, por uma pessoa autorizada a realizar inspeções regulares. Os resultados de tais inspeções devem ser registados (tipo, fabricante, número de série, ano de produção, data de compra e primeira utilização, data e curso da inspeção, data da inspeção seguinte, nome e assinatura da pessoa autorizada).

CORTAR E MARCAR A CORDA

No caso de cortar a corda no distribuidor, os comprimentos de corda que se destinam a ser utilizados como corda EPI, devem ser marcados nas extremidades como mostra o produtor.

Significado das marcações na corda:

SINGING ROCK	produtor
	antes de usar leia com atenção e compreenda as instruções de uso
STATIC A10,5	nome da corda, tipo (ver abaixo), diâmetro em mm
EN 1891 (1998)	número de padrão EN e ano de emissão
XXXXX/MM/YY	número de lote / mês de produção / ano de produção
CExxxx	marcação de conformidade mais numero do organismo notificado que realiza a conformidade tipo
Length: XX m	comprimento de corda
Lxxxxxxx	código de corda

A Corda tipo A (corda de baixo alongamento projetada para uso geral por pessoas em acesso por corda, incluindo todos os tipos de trabalho de posicionamento e retenção; em salvamento e em espeleologia). Marcação A10,5 significa tipo corda A e 10,5 mm de diâmetro, quando testada de acordo com EN 1891.

B Corda do tipo B (corda de baixo alongamento com um desempenho menor do que cordas de tipo A, exigindo maior cuidado no uso). Marcação B9,0 significa tipo corda B e 9,0 mm de diâmetro, quando testada de acordo com EN 1891.

O desempenho de cordas tipo B é menor do que o desempenho de cordas tipo A. Um maior cuidado é necessário para proteger contra os efeitos da abrasão, cortes e desgaste geral. Um grande cuidado deve ser tomado para minimizar a possibilidade de uma queda.

As cordas do tipo A são mais adequados para uso em acesso por corda e posicionamento de trabalho do que as cordas o tipo B.

Cordas de baixo alongamento de acordo com a EN 1891 são marcadas de tal forma, que cada **corda tem dentro uma fita na alma com as seguintes informações:** - o nome do produtor (SINGING ROCK) - norma segundo a qual a corda é testada - tipo de corda - data de produção da corda - material utilizado

MANUTENÇÃO, LIMPEZA E DESINFECÇÃO

Uma corda suja pode ser colocada em água morna limpa, lavada à mão ou com uma escova macia, posteriormente enxaguada com água morna limpa. Se ainda estiver sujo após ser lavado ou se for necessário desinfecção, pode-se utilizar água morna (até 30 °C), e se necessário uma solução de sabão (ca. pH 5,5–8,5) pode ser utilizada. Depois disso, a corda deve ser lavada em água limpa e seca em local ligeiramente aquecido, escuro e bem ventilado, longe de fontes de calor e radiação UV. Corda humedecida durante a utilização ou lavagem, pode encolher um pouco (máximo de 8%). Não devem ser utilizados detergentes, lavadores a pressão ou a vapor. Todos os produtos químicos, materiais corrosivos, marcadores, fitas adesivas, tintas, solventes devem ser considerados prejudiciais para a corda e não podem ser usados para tratamento, limpeza ou para marcar a corda, a não ser que sejam aconselhados pelo produtor – SINGING ROCK.

TRANSPORTE E ARMAZENAMENTO

Manter o corda na sua embalagem original e protegê-lo de danos e influências atmosféricas:

luz solar directa (radiação UV), agentes químicos, corrosivos, solventes (ácidos), impurezas (abrasivos), humidade, altas e baixas temperaturas, arestas vivas, vibrações, etc. Não armazene o corda excessivamente torcida ou comprimida, e nunca a armazene antes de o secar completamente.

TEMPO ÚTIL DE VIDA

A vida útil da corda depende da intensidade da sua utilização e do ambiente em que é utilizada. Pode ser reduzido por influências externas (humidade, temperatura, radiação UV, etc.) e por armazenamento e manutenção inadequados. O corda pode ficar danificada, mesmo após a sua primeira utilização, a tal ponto que deve ser retirada de uso. A vida útil é especificada sem considerar o desgaste ou danos mecânicos e com todas as condições aqui descritas a serem cumpridas. A vida útil da corda é de 15 anos a partir da data de produção e 10 anos a partir da sua primeira utilização. A fim de proporcionar a melhor manutenção e inspeção possíveis e de atingir o tempo de vida máximo, recomendamos a utilização da corda como um artigo pessoal. Para determinação da data de produção, uma pequena seção de ponta da corda deve ser aberta (se a etiqueta estiver em falta ou se houver a dúvida que o rótulo não pertence à corda em particular) e a fita de controle deverá ser encontrada.

GARANTIA SINGING ROCK

Garantia de 3 anos cobrindo defeitos de material e de fabrico. A garantia não cobre defeitos causados pelo desgaste habitual, negligência, uso impróprio, modificações proibidas e armazenamento impróprio. Em caso de activação de garantia do produto, esta só pode ser activada em conjunto com o rótulo completo de corda, com o qual ele foi adquirido. Não compre cordas sem rótulo. A sua origem pode ser incerta.

É essencial para a segurança do utilizador que estas instruções sejam traduzidas para a língua do país em que o corda vai ser utilizado, bem como para o caso de venda fora do país de destino original.

A declaração de conformidade da UE e os documentos atualizados relacionados com o corda estão disponíveis em www.singingrock.com.

SVENSKA

BRUKSANVISNING

(statiska rep EN 1891)

Denna produkt tillhör personlig skyddsutrustning (PPE) och skyddar vid fall från höjd. Repet utgör en del av ett fallskyddssystem.

VARNING

Repet levereras både med en allmän och med en produktspecifik bruksanvisning. Använd inte repet utan att ha läst och förstått denna bruksanvisning. Kontakta SINGING ROCK om det uppstår problem vid användning av repet eller om du inte förstår denna bruksanvisning.

Alla aktiviteter på höjd är farliga och kan leda till skador eller dödsfall. Genom att använda repet godtar du alla dessa risker och tar personligt ansvar för alla material-/personskador och dödsfall som kan inträffa under användningen av denna produkt. Använd inte repet om du inte kan ta på dig ansvaret för dessa risker eller om du inte förstår bruksanvisningen.

ANVÄNDNING

Statiska rep får endast användas i enlighet med de villkor som anges i bruksanvisningen, för det avsedda ändamålet och i enlighet med de bilder som inte är överkryssade. All annan användning är förbjuden och kan leda till olyckor eller dödsfall.

Din fysiska och mentala hälsa kan påverka säker användning av repet, både under normalanvändning och i ett nödläge. En säker användning av rep kan endast ske om du har genomgått relevant utbildning eller om du kontinuerligt övervakas av korrekt utbildad och kompetent person. Det åligger användaren att tillskansa sig erforderlig knutkännedom. Om repet inte levereras med fast ögla i änden, kan det vara tillämpligt att avsluta repet med en åttaknut. Säkerställ att alla komponenter som används tillsammans med denna rep uppfyller alla krav angivna i tillämpliga säkerhetsstandarder samt att komponenterna är avsedda för användning tillsammans med rep av den givna diametern. Användning av inkompatibel PPE-utrustning i en säkerhetskedja kan leda till allvarliga olyckor, skador eller dödsfall. Bekanta dig med utrustningen på ett säkert ställe där risk för fall inte föreligger.

En säkerhetsplan ska finnas tillgänglig för de nödsituationer som kan uppkomma under arbetet. Kontrollera arbetsplatsen för potentiella risker som kan påverka säker användning av repet. Bland dessa risker finns vassa kanter som kan skada repet, pendelfall, höga/låga temperaturer (använd repet inom temperaturintervallet -40 °C till +80 °C), regn, nedisning, snö, lera/smuts, kemikalier, elspänning, osv. Om repet blir isigt eller blött, förändras dess egenskaper, särskilt med avseende på knytbarhet, dynamiskt motstånd, statiskt styrka, firning, säkring och replättring. Följaktligen krävs mycket stor försiktighet då isiga eller blöta rep används. Knutar på repet minskar dess statiska och dynamiska motstånd.

Använd aldrig ett rep eller ett repsnöre som löpande säkringsanordning genom vilken repet passerar direkt (bild 2). Sådan användning leder omedelbart till repbrott med följande fall, något som kan leda till dödsfall. Om fallrisk föreligger ska extra system (t.ex. fallskyddssystem) användas.

Använd endast helkroppsssele (EN 361). Vi rekommenderar användning av falldämpare EN 355, säkerhetsblock EN 360 eller styrt glidlås på (flexibel) förankringslina eller skena EN 353-1/EN 353-2.

VARNING: Säkerställ alltid att det finns tillräckligt med utrymme under dig så att du inte slår i marken eller något annat objekt vid ett fall. Se även till att det eventuella fallets längd minimeras så mycket som det är möjligt.

Förankringsutrustning (EN 795): Dessa anordningar och punkter måste ha tillräckligt brottstyrka

(metalldelar minst 12 kN och icke-metalldelar minst 18 kN).

VARNING: En förankringspunkt EN 795 måste vara placerad så att den inte utsätter användaren för farliga fall eller kollision med omkringliggande objekt. Den ska också placeras så högt som möjligt med avseende på användaren.

KONTROLLERA REPET

Före varje användning, kontrollera repet i hela dess längd (visuellt och genom beröring):

- Kontrollera om det finns snitt, nötning och skador orsakade av höga temperaturer eller kemikalier – missfärgning, härdat eller tomt utrymme inuti linan, plötslig förändring av diametern osv. Om något av ovanstående har inträffat ska du omedelbart kassera ditt rep.

Under användning:

- säkerställ att systemets alla delar är korrekt installerade och att de inte påverkar varandras funktionalitet på ett negativt sätt;

- säkerställ att hållare, karbiner, justerings- och förankringspunkter är korrekt installerade och säkrade, att rep är korrekt knutna och att alla delar av systemet kan fungera obehindrat.

Avbryt användning av repet om:

- har varit i direkt kontakt med eld eller kemiska ämnen (synliga yttre eller osynliga inre skador kan ha uppkommit vilket minskar repetets styrka och säkerhetsmarginalen),

- användes för att fånga upp ett tungt fall eller ett fall över en skarp kant,

- skador på ett eller flera manteltrådar,

- skador på ett eller flera kärntrådar,

- repet är äldre än 15 år (räknat från tillverkningsdatum) eller 10 år (räknat från första användningstillfället),

- repetets märkning är saknas eller oläslig.

Om repet tas ur bruk får den användas igen först efter att en auktoriserad person skriftligen bekräftat att den är i gott skick och "UPPFYLLER ANVÄNDNINGSKRAV". Förändra inte repet konstruktion och försök inte att själv reparera repet. Om en auktoriserad person kommer till slutsatsen att repet "UPPFYLLER EJ ANVÄNDNINGSKRAV", rekommenderar vi att repet kasseras så att fortsatt användning undviks.

REGLBUNDNA INSPEKTIONER


Användarens säkerhet är beroende av att utrustningen är i gott skick. Utöver de inspektioner som görs av användaren måste denna repet kontrolleras åtminstone en gång var 12:e månad av en person auktoriserad för att genomföra regelbundna kontroller. Denna inspektion ska följa rutiner angivna av tillverkaren. Resultaten från dessa inspektioner ska sparas (typ, tillverkare, serienummer, tillverkningsår, datum för inköp och första användning, datum för och genomförande av inspektionen, datum för nästa inspektion, den auktoriserade personens namn och underskrift).

KLIPPNING OCH MÄRKNING AV REPET

Om ett rep kapas hos distributören eller tillverkaren och om repet ska användas som PPE-utrustning, måste repetets ändar märkas i enlighet med tillverkarens anvisningar.

Betydelsen av repetets märkning:

SINGING ROCK tillverkare

 innan användningen läs noggrant och förstå bruksanvisningen

STATIC A10,5 repetets namn, typ (se nedan), diameter i mm

EN 1891 (1998) tillämplig EN-standard och året den antogs

XXXXX/MM/YY serienummer/månad produktion / produktionsår

CExxxx överensstämmelsemärkning + nummer av det anmälda organet som utför överensstämmelse med typ

Length: XX m replängd

Lxxxxxxx rep kod

A Typ A-rep (statiska kärnmantelrep avsedda för användning vid repararbete inklusive all arbetspositionering och liknande, räddningsarbete och grottforskning). Märkningen A10,5 innebär att repet är av typ A samt att det är 10,5 mm i diameter då det testas i enlighet med EN 1891.

B Typ B-rep (statiskt kärnmantelrep med sämre prestanda än typ A-rep, kräver större försiktighet under användning). Märkningen B 90 innebär att repet är av typ B samt att det är 90 mm i diameter då det testas i enlighet med EN 1891.

Egenskaper hos typ B-rep är sämre än egenskaper hos rep av typ A. Större försiktighet måste vidtas med avseende på nötning, skärskador och allmänt slitage, Risken för ett fall måste minimeras så långt det går.

Typ A-rep lämpar sig bättre för repararbeten och arbetspositionering än rep av typ B.

Statiska kärnmantelrep som uppfyller EN 1891 är märkta genom att i varje **reps kärna finns följande information:** - tillverkare (SINGING ROCK) - standard i enlighet med vilken repet har testats - reptyp - repetets tillverkningsdag - material

UNDERHÅLL, RENGÖRING OCH DESINFEKTION

Ett smutsigt rep kan tvättas i rent och ljummet vatten, rengöras för hand eller med en mjuk borste

och därefter sköljas med rent och ljummet vatten. Om rep är smutsig trots vattenrengöring eller om den måste desinficeras, kan den rengöras med ljummet vatten (upp till 30 °C) eller, om det behövs, tvålösning (pH ca 5,5–8,5). Efter denna rengöring ska repet tvättas med rent vatten och därefter torkas i svagt uppvärmt, mörkt och väl ventilerat utrymme. Den får inte utsättas för direkta värmekällor eller UV-strålning. Ett rep som blivit fuktigt under användning eller rengöring kan krympa något (maximalt 8 %). Varken rengöringsmedel eller tryck-/ångrengöringsutrustning får användas. Samtliga kemiska produkter, frätande ämnen, markeringspennor, tejp, färg och lösningsmedel ska betraktas som skadliga för repet och får inte användas för att behandla eller markera repet om inte detta specifikt anges av tillverkaren SINGING ROCK.

TRANSPORT OCH FÖRVARING

Förvara repet i dess originalförpackning och skydda den från skador och väderpåverkan: direkt solstrålning (UV-strålning), kemikalier, frätande ämnen, lösningsmedel (syror), föroreningar (slipytor), fukt, hög/låg temperatur, skarpa kanter, vibrationer, osv. Förvara inte repet på ett sätt som tvinnar eller trycker ihop den onödigt mycket. Säkerställ alltid att repet torkat färdigt innan den tas i förvaring.

LIVSLÄNGD

Repets livslängd beror på användningsfrekvensen och användningsmiljön. Livslängden kan förkortas av externa faktorer (fukt, temperatur, UV-strålning, osv.) och genom felaktig förvaring och underhåll. Repet kan skadas så pass allvarligt att den måste kasseras redan efter första användningstillfället. Livslängden anges utan hänsyn tagen till slitage och mekaniska skador och förutsatt att alla nämnda villkor är uppfyllda. Livslängden rep är 15 år från tillverkningsdatum och 10 år från första användningstillfället. För att kunna säkerställa förutsättningar för bästa möjliga underhåll och kontroll av utrustningen och för att maximera dess livslängd rekommenderar vi att repet-utrustning används av en och samma person. För att kunna fastställa repetets tillverkningsdatum måste ett litet avsnitt av repetets ände öppnas (om repetets märketikett saknas eller om denna etikett tros tillhöra ett annat rep) och kontrollteipen hittas.

SINGING ROCKS GARANTI

3-årig garanti som täcker material- och tillverkningskadorna. Garantin täcker inte skador uppkomna till följd av normalt slitage, vårdslöshet, felaktig användning, ej tillåtna modifikationer av repet och felaktig förvaring. Vid garantianspråk ska det aktuella repet returneras tillsammans med fullständig repmärkning som medföljde repet vid köptillfället. Köp inte ett rep som saknar en sådan märkning. Det går då inte att säkerställa repetets ursprung.

Det är ytterst viktigt för användarens säkerhet att denna bruksanvisning översätts till det språk som används i landet där repet säljs. Bruksanvisningen ska översättas till relevant språk om repet säljs vidare till ett annat land.

EU-försäkran om överensstämmelse och aktuella produktspecifika dokument finns tillgängliga på www.singingrock.com.

NORSK

BRUKSANVISNING

(semistatiskt tau EN 1891)

Detta tauet er et personlig verneutstyr (PVU), som beskytter personer mot risikoen for å falle fra høyden og utgjør en del av et fallsikringsssystem.

ADVARSEL

Tauet leveres med både generelle og spesifikke instruksjoner. Ikke bruk dette tauet før du har lest disse instruksjonene nøye og forstått dem. Kontakt SINGING ROCK hvis det er noen problemer med bruken av dette tau, eller hvis du ikke forstår disse instruksjonene.

Alle aktiviteter i høyden er farlige og kan føre til personskade eller død. Når du tar dette tauet i bruk anerkjenner du alle disse risikoene og tar personlig ansvar for skader, personskader eller dødsfall som kan være forårsaket som følge av bruk av dette tauet. Hvis du ikke klarer å påta deg ansvaret for disse risikoene, eller hvis du ikke forstår disse instruksjonene, skal du ikke bruke dette tauet.

BRUK

Bruk bare dette semistatistiske tauet under de betingelser det er spesifisert for dets bruk, til det tiltenkte formålet beskrevet i instruksjonene og i henhold til bildene som ikke er krysset over. All annen bruk er forbudt og kan forårsake ulykker eller død.

Din helse og psykiske og fysiske tilstand kan påvirke sikkerheten til deg som bruker av utstyret, både ved normal bruk og i nødstilfeller. Du kan bare bruke dette tauet trygt hvis du har fått opplæring eller hvis du er under konstant tilsyn av en riktig opplært og kompetent person. Brukeren av tauet er ansvarlig for å gjøre seg kjent med og benytte riktige knuter til det formålet tauet er tiltenkt. Om tauet ikke har sydde endeløkker er en åttetallsknute anbefalt til formålet. Forsikre deg om at alle komponentene som brukes sammen med dette tauet er ihht relevante sikkerhetsstandarder og er ment for bruk sammen med tau av samme diameter som dette tauet. Bruk av en uegnet kombinasjon av personlig verneutstyr i sikringskjeden kan føre til alvorlige ulykker og personskader eller død. Forsøk å bruke alt utstyret på et trygt sted uten fare for å falle.

En redningsplan skal være på plass for å håndtere nødsituasjoner som kan oppstå under arbeidet.

Kontroller potensielle farer på arbeidsplassen, for eksempel å føre tauet over skarpe kanter eller gjenstander, pendelbevegelse under et fall, høye og lave temperaturer (bruk tauet i temperaturer fra -40 °C til 80 °C), regn, frostdekke, snø, gjørme, kjemiske midler, elektrisk ledningsevne osv som kan påvirke sikker bruk. Er tauene isete eller våte forandres egenskapene. Spesielt gjelder dette for knytning av knuter, fangrykk, statisk styrke og ved nedfiring, sikring og oppstigning på tauet. Vær derfor ekstra oppmerksom om tauet er vått eller isete. Knuter slått på tauet reduserer den dynamiske- og statiske styrke til tauet.

Bruk aldri tau eller hjelpe-tau som en løpende forankring ved å la tauet løpe gjennom et annet tau eller slynge (ill. 2); dette kan føre til umiddelbar kutting av tauet og et følgende fall, som kan bli fatalt for brukeren. Hvis det er fare for fall, bruk et ekstra system, for eksempel et fallsikringsystem. Bruk kun en helkroppsele (EN 361). Vi anbefaler bruk av EN 355 energabsorbere, EN 360 fallblokk eller EN 353-1 og EN 353-2 løpebremsere.

ADVARSEL: Forsikre deg alltid om at det er nok ledig plass under deg slik at du ikke treffer bakken eller andre hindringer i tilfelle et fall, og at fritt fall (lengden på fallet) reduseres til et minimum.

Ankerenheter/punkter (EN 795): Disse enhetene og punktene må ha tilstrekkelig styrke (metallenheter minst 12 kN og ikke-metallenheter minst 18 kN).

ADVARSEL: Plasseringen av et EN 795 forankringspunkt må ikke sette deg i fare for farlig fall eller kollisjon med en hindring, og må være så høyt som mulig med hensyn til brukerens posisjon.

KONTROLLER TAUET

Før hver bruk, sjekk tauet i hele lengden (visuelt og ved berøring):

- se etter kutt, slitasje og skader forårsaket av høye temperaturer eller kjemikalier – misfarging, herdet eller tomt rom inne i tauet, plutselig endring i diameter osv. Hvis du finner noe av dette; pensjoner tauet straks.

Under bruk:

- forsikre deg om at de enkelte systemdelene er i riktig posisjon og ikke påvirker eller hindrer hverandre negativt;
- forsikre deg om at klips, koblingsstykker, justerings- og festelementer er riktig montert og festet, og at tauet er ordentlig bundet, og at alt er i feilfri stand.

Slutt å bruke tauet hvis:

- har vært i direkte kontakt med åpen ild eller kjemikalier (synlige ytre skader eller usynlige indre skader kan ha oppstått, og dermed redusert tauets styrke og sikkerhetsmargin),
- ble brukt til å fange et kraftig fall eller et fall over en skarp kant,
- en eller flere skadde garntråder i taustrompa,
- en eller flere skadde garntråder i kjernen,
- levetid i bruk + levetid på lager overskrider 15 år fra produksjonsdato eller 10 år fra det først ble tatt i bruk,
- tauets merking mangler eller er uleselig.

Om tauet tas ut av bruk, skal det ikke benyttes før en sakkyndig person skriftlig bekrefter at det er i god stand og ihht bruksanvisning og gjeldende standard. Ikke endre tauet konstruksjon eller prøv å reparere det selv. Hvis en sakkyndig person identifiserer tauet som ikke egnet for bruk, anbefaler vi at du ødelegger tauet slik at det ikke kan brukes mer.


PERIODISKE INSPEKSJONER

Brukersikkerheten avhenger av utstyrets feilfrie tilstand. Bortsett fra inspeksjoner utført av brukeren, skal dette tauet inspiseres minst en gang hver 12. måned i henhold til prosedyrene foreskrevet av produsenten, av en person som er autorisert til å utføre regelmessige inspeksjoner. Resultatene av slike inspeksjoner må registreres (type, produsent, serienummer, produksjonsår, kjøpsdato og dato for første gangs bruk, dato for inspeksjonen og resultatet av denne, dato for neste inspeksjon, navn og signatur på sakkyndig inspektør).

AVKORTING OG MERKING AV TAUET

Ved eventuell kapping av tauet hos distributør eller forhandler, skal kuttete deler som skal brukes til PPE (personlig sikringsutstyr) merkes med den nye lengden på endene, å la slik som tauene er fra produsenten.

Merking av tauet:

SINGING ROCK	produsent
	før bruk les nøye og forstå bruksanvisninger
STATIC A10,5	modellnavn på tauet, type (se under), diameter i mm
EN 1891 (1998)	beskriver relevant EN standard og år for utstedelse
XXXXX/MM/YY	batchnummer / måned for produksjon / produksjonsår
CExxxx	ID-nr på sertifiserende organ som utfører test mot gjeldende EN-standard
Length: XX m	tau lengde
Lxxxxxxx	taukode

A Type A tau (semistatiske tau designet for generell bruk av personer som utøver tilkomstteknikk, inkludert alle former posisjonering og sikring ved grotting og redning). Merkingen A10,5 betyr at tauet er av type „A“ og har en diameter på 10,5 mm når det er testet ihht EN 1891.

B Type B tau (semistatisk tau med dårligere parametre enn et type A tau. Type B tau krever derfor ekstra omtanke under bruk). Merkingen B90 betyr at tauet er av type „B“ og har en diameter på 90 mm når det er testet ihht EN 1891.

Type B tau har dårligere parametre og egenskaper enn et tau av type A. Vis derfor ekstra varsomhet og beskytt tauet i enda større grad mot skruing, kutt og generell slitasje. Utøv ekstra forsiktighet og minimer muligheten for et fall. Type A tau er bedre egnet for bruk i tilkomstteknikk og posisjonering enn type B tau.

Semistatistiske strømpetau som er testet iht EN 1891 er merket med **en stripe som ligger inne i kjernen av hele tauets lengde, med følgende informasjon:** - produsentens navn (SINGING ROCK) - standarden som tauet er teste iht - type tau - tauets produksjonsdato - type materiale i tauet

VEDLIKEHOLD, RENGJØRING OG DESINFESJON

Et skittent tau kan legges i lunke vann og vaskes for hånd eller med en myk børste, deretter skylles rent med lunke vann. Hvis det fremdeles er skittent etter vask, eller hvis du trenger å desinfisere det, kan du bruke lunke vann (opptil 30 °C), og om nødvendig kan en såpeveske (ca. pH 5,5–8,5) brukes. Deretter må tauet vaskes i rent vann og tørkes i et lett oppvarmet, mørkt og godt ventilert rom, borte fra varme- og UV-strålingskilder. La tauet tørke i et kjølig og ventilert rom, eller utendørs i skyggen. Tauet kan krympe noe under vask (maksimalt 8%). Ingen rengjøringsmidler, høytrykks- eller damprensere kan brukes. Alle kjemiske produkter, merketusjer, korroderende materialer, maling, tape og løsemidler må ses på som skadelig for tauet og skal ikke komme i kontakt med tauet uten at produsenten – SINGING ROCK – har anbefalt det.

TRANSPORT OG LAGRING

Oppbevar tauet i originalemballasjen og beskytt det mot skader og værpåvirkning: direkte sollys (UV-stråling), kjemiske midler, etsende midler, løsningsmidler (syrer), urenheter (slipemidler), fuktighet, høye- og lave temperaturer, skarpe kanter, vibrasjoner osv. Ikke oppbevar tauet for mye vridd eller komprimert, og lagre det aldri før du tørker det grundig.

LEVETID

Tauets levetid avhenger av intensiteten i bruken og av miljøet det brukes i. Det kan reduseres av ytre påvirkninger (fuktighet, temperatur, UV-stråling, etc.) og av feil lagring og vedlikehold. Tauet kan bli skadet selv etter første gangs bruk i en slik grad at det må tas ut av bruk. Levetiden er spesifisert uten å ta hensyn til slitasje eller mekanisk skade og med alle vilkårene beskrevet her. Levetiden til tauet er 15 år fra produksjonsdatoen og 10 år fra første gangs bruk. For å gi best mulig vedlikehold og inspeksjon og for å oppnå maksimal levetid, anbefaler vi å bruke tauet som et personlig produkt. For å bestemme produksjonsdato må en kort del av tauenden åpnes (hvis merkelappene mangler, eller det finnes noen som helst tvil om hvilket tau merkelappene tilhører), og kontrolltråd eller merke må bli funnet.

SINGING ROCK GARANTI

3 års garanti som dekker material- og produksjonsfeil. Garantien dekker ikke feil forårsaket av vanlig slitasje, uaktsomhet, feil bruk, forbudte modifikasjoner og feil lagring. Ved garantispørsmål og reklamasjoner skal tauet leveres forhandler/leverandør med original merking/etikett - slik som det var levert nytt. Kjøp aldri tau uten merking og info – opphavet til tauet kan være usikkert.

Det er viktig for brukerens sikkerhet at denne instruksjonen oversettes til gjeldende språk i landet der tauet skal brukes, også i tilfelle videresalg utenfor det opprinnelige bestemmelseslandet. EU-samsvarserklæring og oppdaterte, produktrelaterte dokumenter er tilgjengelig på www.singingrock.com.

DANSK

INSTRUKTIONER FOR BRUG

(statisk reb EN 1891)

Dette reb er personligt beskyttelsesudstyr (PPE), beskytter personer mod risikoen for at falde fra højden og udgør en del af et faldsikringsystem.

ADVARSEL

Rebet leveres med både generelle og specifikke instruktioner. Brug ikke dette reb før du har læst disse instruktioner nøje og forstået dem. Hvis der er problemer med bruken af dette reb, eller hvis du ikke forstår disse instruktioner, bedes du kontakte SINGING ROCK.

Aktiviteter i højden er farlige og kan føre til personskade eller død. Ved at bruge dette reb anerkender du alle disse risici og tager personligt ansvar for skader, kvæstelser eller dødsfald, der måtte være forårsaget af bruken af dette produkt. Hvis du ikke er i stand til at påtage dig ansvaret for disse risici, eller hvis du ikke forstår disse instruktioner, skal du ikke bruge dette produkt.

ANVENDELSE FORMÅL

Brug kun dette statisk reb under de betingelser, der er angivet til dets anvendelse, til det tilsigtede formål beskrevet i instruktionerne og i henhold til de billeder, der ikke er overstreget. Enhver anden brug er forbudt og kan forårsage ulykker eller død.

Dit helbred, din mentale og fysiske tilstand kan påvirke udstyrsbrugerens sikkerhed ved normal brug og i nødstilfælde. Du må kun bruge dette reb sikkert, hvis du er uddannet ordentligt, eller hvis du er under konstant opsyn af en korrekt uddannet og kompetent person. Brugeren er ansvarlig for at gøre brug af korrekte knobteknikker. Hvis rebet ikke er forsynet med tilsyet endebøjle, anbefales det at afslutte rebet med knobet vist på figuren. Sørg for, at alle de komponenter, der anvendes sammen med dette tov, opfylder kravene til de relevante sikkerhedsstandarder, og de er beregnet til brug med tovet af denne diameter. Brug af en uegnet kombination af PPE i sikringskæden kan forårsage alvorlige ulykker og kvæstelser eller død. Prøv at bruge alt udstyr et sikkert sted uden risiko for at falde ned.

Der skal være en redningsplan for at håndtere eventuelle nødsituationer, der kan opstå under arbejdet. Kontroller for potentielle risici på arbejdspladsen, såsom at køre rebet over skarpe kanter eller genstande, pendulær bevægelse under et fald, høje og lave temperaturer (brug rebet i temperaturer fra -40 °C til 80 °C, regn, frostdække, sne, mudder, kemiske stoffer, elektricitet osv., der kan påvirke sikker brug. Iset eller vådt reb ændrer ydeevnen, især ved knuder, dynamisk modstand, statisk styrke, abseiling, positionering og stigende ydeevne. Derfor er større erfaring hos brugeren nødvendig ved isede og våde reb. Knuder lavet på rebet reducerer statisk og dynamisk modstand af rebet.

Brug aldrig reb eller tilbehørssnor som en løbende belay-anordning, hvor igennem rebet passerer direkte (billede 2); dette fører til øjeblikkeligt rebbrud og efterfølgende fald, hvilket kan være dødeligt for brugerne. Hvis der er risiko for fald, skal du bruge et ekstra system, såsom et faldsikringsystem. Brug udelukkende en kropssele (EN 361). Vi anbefaler at bruge EN 355 fald dæmper, EN 360 Faldblok eller EN 353-1 og EN 353-2 styrede faldafskærmere/tovløse.

ADVARSEL: Sørg altid for, at der er nok ledig plads under dig, så du ikke rammer jorden eller nogen anden hindring i tilfælde af et fald, og at ethvert frit fald (faldlængden) reduceres til et minimum.

ANKERPUNKTER (EN 795): Disse enheder og punkter skal have tilstrækkelig styrke (metalgenstande mindst 12 kN og ikke-metalgenstande mindst 18 kN).

ADVARSEL: Placeringen af EN 795 forankringspunkt må ikke sætte dig i fare for et farligt fald eller kollision med en forhindring og skal være så højt som muligt med hensyn til brugerens position.

KONTROLLÉR REBET

Før brug, tjek rebet i hele dets længde (visuelt og ved berøring):

- Kontroller for snit, slid og skader forårsaget af høje temperaturer eller kemikalier - misfarvning, hærdning eller tomrum inde i rebet, pludselig ændring i diameter osv. Hvis du finder noget af dette, kasserer du dit reb med det samme.

Under brug:

- sørg for, at de enkelte systemdele er i den korrekte position og ikke påvirker eller blokerer hinanden negativt;
- sørg for, at klemmerne, karabinhager, justerings- og fastgørelseselementerne er korrekt indstillet og sikret, og at rebet er ordentligt bundet, og at alt er i fejlfri stand.

Stop brug af rebet hvis:

- var i direkte kontakt med åben ild eller kemikalier (synlig ekstern eller ikke synlig indre skade kan være opstået, hvilket reducerer rebets styrke og sikkerhedsfaktor),
- blev brugt til at opsamle et tungt fald eller et fald over en skarp kant,
- beskadigelse af et eller flere garn i kappen,
- skade på et eller flere tråde i kernen,
- rebets levetid overstiger 15 år fra produktionsdato eller 10 år fra brugtagingsdato,
- mærkning af reb mangler eller er ulæseligt.

Hvis rebet tages ud af brug, må det ikke bruges, før en autoriseret person skriftligt bekræfter, at det er i god stand og opfylder gældende regler og standarder „GODKENDT“. Du må ikke ændre rebets konstruktion eller forsøge at reparere det selv. Hvis en autoriseret person identificerer rebet som "IKKE-GODKENDT", anbefaler vi at ødelægge rebet, så det ikke kan bruges mere.


REGELMÆSSIG KONTROL

Brugersikkerhed afhænger af udstyrets fejlfri tilstand. Bortset fra inspektioner foretaget af brugeren, skal dette reb inspiceres mindst én gang hver 12. måned i henhold til de procedurer, der er foreskrevet af producenten af en person, der er autoriseret til at udføre regelmæssige inspektioner. Resultaterne af sådanne inspektioner skal registreres (type, producent, serienummer, produktionsår, købsdato og første anvendelse, dato og resultat af inspektion, dato for næste inspektion, navn og underskrift på den autoriserede person).

OPSKÆRING OG MÆRKNING AF REBET

Ved udskæring af reb hos forhandler eller distributør skal snitlængderne af rebet, der er beregnet til at blive brugt som PPE-reb, mærkes i deres ender som producenten anviser.

Betydning af mærkning på reb:

SINGING ROCK	producent
	før brug læse omhyggeligt og forstå brugsanvisninger
STATIC A10,5	navn på reb, type (se nederste), diameter i mm
EN 1891 (1998)	antal relevante EN-standarder og udstedelsesår
XXXXX/MM/YY	batch nummer/produktionsmåned / produktionsår
CExxxx	overensstemmelsesmærkning + nr. af det bemyndigede organ, der udfører overensstemmelse med typen
Length: XX m	reb længde
Lxxxxxxx	reb kode

A Et type A-reb (lavt stræk statisk kernemantel reb designet til almindelig brug af personer i rope access, herunder alle former for arbejdspositionering og fastholdelse, i redning og i grotte).

Mærkning A10,5 betyder reb type A og 10,5 mm i diameter, når den testes i henhold til EN 1891.

B Type B reb (lavt stræk statisk kernemantel reb med lavere ydelse end type A reb, der kræver større omhu i brug). Mærkning B90 betyder reb type B og 90 mm i diameter, når den er testet i henhold til EN 1891.

Ydeevnen for type B-reb er mindre end ydeevne for type A-reb. God pleje er nødvendig for at beskytte mod slid, nedskæringer og generel slitage. Udvis stor omhu for at minimere rissikoen for et fald.

Type A-rebene er mere velegnede til brug i rope access og arbejdspositionering end type B-reb.

Lavt strækklemmebånd ifølge EN 1891 er markeret på en sådan måde, at hvert reb ligger indenfor dens **kernetape med følgende oplysninger**: - producentens navn (SINGING ROCK) - standard, ifølge hvilken rebet testes - rebtype - produktionsdato for rebet - anvendt materiale

VEDLIGEHOOLD; RENGØRING OG DESINFEKTION

Et snavset reb kan renses i rent lunkent vand, vaskes i hånden eller med blødt børste, efterfølgende skyllet med ren lunkent vand. Hvis det stadig er snavset efter vask, eller hvis du har brug for at desinficere det, kan du bruge lunkent vand (op til 30 ° C), og om nødvendigt kan en sæbevand (ca. pH 5,5-8,5) anvendes. Derefter skal rebet vaskes i rent vand og tørres i let opvarmet, mørkt og godt ventileret rum væk fra varme- og UV-strålingskilder. Lad derefter rebet tørre i et køligt og ventileret rum eller udendørs væk fra direkte sollys. Reb fugtet under brug eller vask, kan krympe lidt (maksimalt 8 %). Der må ikke anvendes vaskemidler, højtryks- eller dampskiver. Alle kemiske produkter, ætsende materialer, markører, klæbebånd, malinger, opløsningsmidler skal anses for at være skadelige for rebet og kan ikke bruges til at behandle, rengøre, mærke rebet, medmindre producenten anbefaler det SINGING ROCK.

TRANSPORT OG OPBEVARING

Opbevar rebet i sin originale emballage og beskyt det mod skader og vejrpåvirkninger: direkte sollys (UV-stråling), kemiske stoffer, ætsende stoffer, opløsningsmidler (syrer), urenheder (slibemidler), fugtighed, høje og lave temperaturer, skarpe kanter, vibrationer osv. Opbevar ikke rebet for snoet eller komprimeret, og opbevar det aldrig, før det er tørret grundigt.

LEVETID

Rebets levetid afhænger af intensiteten af brugen og af det miljø, det bruges i. Den kan reduceres af ekstern påvirkning (fugt, temperatur, UV-stråling osv.) Og ved forkert opbevaring og vedligeholdelse. Rebet kan blive beskadiget selv efter dets allerførste anvendelse i en sådan grad, at det skal tages ud af brug. Levetiden er specificeret uden at tage hensyn til slid eller mekaniske skader og med alle de betingelser, der er beskrevet heri, er opfyldt. Levetiden for reb er 15 år fra produktionsdatoen og 10 år fra dets første anvendelse. For at give den bedst mulige vedligeholdelse og inspektion og for at nå den maksimale levetid anbefaler vi, at du bruger rebet som en personlig genstand. Ved bestemmelse af produktionsdato skal en lille del af rebens ende åbnes (hvis etiketten mangler eller der er tvivl om, at etiketten ikke tilhører det pågældende reb) og der skal findes kontrolbånd.

SINGING ROCK GARANTI

3 års garanti, der dækker materiale- og fabriktionsfejl. garantien dækker ikke mangler forårsaget af almindelig uagtsomhed, forkert brug, forbudte ændringer og forkert opbevaring. I tilfælde af garantikrav, lever kun det omtalte reb sammen med det fulde rebs mærkning, med hvilket det blev købt. Køb ikke reb uden etiket. Oprindelse kan være usikkert.

Det er vigtigt for brugerens sikkerhed, at denne vejledning oversættes til sproget i det land, hvor rebet skal bruges, også i tilfælde af videresalg uden for det oprindelige bestemmelsesland. EU-overensstemmelseserklæringen og opdaterede produktrelaterede dokumenter findes på www.singingrock.com.

POLSKI

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

(liny statyczne EN 1891)

Ta liny jest środkiem ochrony indywidualnej (ŚOI), chroni przed ryzykiem upadku z wysokości i stanowi część systemu ochrony przed upadkiem.

UWAGA

Do liny jest dostarczona ogólna, jak i szczegółowa instrukcja. Nie używaj tej liny przed uważnym zapoznaniem się i pełnym zrozumieniem tych instrukcji. W przypadku jakichkolwiek problemów z użytkowaniem tej liny lub niezrozumieniem tej instrukcji, należy skontaktować się z SINGING ROCK.

Wszystkie aktywności na wysokości są niebezpieczne i mogą prowadzić do kalectwa lub śmierci. Korzystając z tej liny, użytkownik akceptuje wszystkie ryzyka oraz ponosi osobistą odpowiedzialność za każde zniszczenia, obrażenia lub śmierć, które mogły zostać spowodowane użytkowaniem tej liny. Jeśli użytkownik nie jest w stanie wziąć na siebie odpowiedzialności za wymienione ryzyka lub nie rozumie tych instrukcji, nie powinien użytkować tej liny.

UŻYTKOWANIE

Liny statyczne należy użytkować tylko zgodnie z ich przeznaczeniem, w warunkach określonych do ich użytku w instrukcji obsługi oraz zgodnie z nieprzekreślonymi obrazkami. Każdy inny sposób użycia jest niedozwolony i może skutkować wypadkiem lub śmiercią. Stan zdrowia, psychiki i warunki fizyczne użytkownika mogą wpływać na bezpieczeństwo użytkowania wyposażenia w normalnym jak i awaryjnym użyciu. Bezpieczne korzystanie z liny jest możliwe tylko wtedy, gdy użytkownik jest odpowiednio przeszkolony lub jest pod nadzorem odpowiednio przeszkolonej i kompetentnej osoby. Użytkownik sam jest odpowiedzialny za zaznajomienie się z prawidłowymi technikami wiązania węzłów. Jeżeli lina nie ma wszytej na końcu pętli, zaleca się wykonanie

na niej węzła podwójnej ósemki. Upewnij się, że wszystkie akcesoria spełniają wszystkie wymagania bezpieczeństwa określone w odpowiednich normach i że mogą być używane z linami o takiej średnicy. Użycie niewłaściwych kombinacji środków ochrony indywidualnej w łańcuchu bezpieczeństwa może prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci. Należy sprawdzić wszystkie elementy wyposażenia w bezpiecznym miejscu, bez ryzyka upadku.

W miejscu pracy musi znajdować się plan ratunkowy dla wszystkich sytuacji awaryjnych, które mogą przydarzyć się w czasie pracy. Należy sprawdzić miejsce pracy pod kątem potencjalnych zagrożeń, jak np. lina biegnąca przez ostre krawędzie lub obiekty, efekt wahadła przy upadku, wysokie lub niskie temperatury (należy użytkować liny w temperaturach od -40 °C do 80 °C), deszcz, lód, szron, śnieg, błoto, środki chemiczne, przewodność elektryczna itp.; które mogą mieć wpływ na bezpieczne użytkowanie przedmiotu. Zaladzona lub mokra lina będzie inaczej działać, szczególnie jeżeli chodzi o wiązanie węzłów, odporność dynamiczną, wytrzymałość statyczną, zjazd, asekurację lub podchodzenie. Dlatego korzystanie z liny zaladzonej lub mokrej wymaga szczególnej ostrożności. Węzły wykonane na linie zmniejszają jej wytrzymałość statyczną i dynamiczną.

Nigdy nie należy stosować lin lub repsnurów jako przelotowych punktów asekuracyjnych, przez które lina przechodzi bezpośrednio (rys. 2), ponieważ prowadzi to do natychmiastowego zerwania liny i upadku, którego konsekwencją może być nawet śmierć. Jeżeli istnieje ryzyko upadku, należy użyć dodatkowego systemu, jak na przykład amortyzacji skutków odpadnięcia. Należy używać tylko pełną uprząż (EN 361). Zaleca się używać absorbery energii EN 355, urządzenia samohamowne EN 360 lub urządzenia samohamowne z przewodnicą EN 353-1 lub EN 353-2.

UWAGA: Należy zawsze upewnić się, że pod użytkownikiem jest wystarczająca wolna przestrzeń, by w razie upadku nie uderzył w przeszkody lub ziemię, a długość swobodnego upadku jest zredukowana do minimum.

Urządzenia/punkty kotwiczące (EN 795): Urządzenia i punkty muszą mieć wystarczającą wytrzymałość (elementy metalowe minimum 12 kN, elementy nie metalowe minimum 18 kN).

UWAGA: Umieszczenie punktu kotwiczącego EN 795 nie może narażać użytkownika na ryzyko niebezpiecznego upadku lub zderzenia z przeszkodą, a także musi być możliwie najwyżej w stosunku do pozycji użytkownika.

KONTROLA LINY

Przed każdym użyciem sprawdzić linę na całej jej długości (wizualnie i dotykowo):

- sprawdzić, czy nie ma przecięć, przetarć i uszkodzeń spowodowanych wysoką temperaturą lub chemikaliami - odbarwień, stwardnień lub pustych przestrzeni wewnątrz liny, nagłej zmiany średnicy itp. Jeżeli zauważysz takie ślady na linie, natychmiast zaprzestań jej używania.

W czasie użytkowania:

- należy upewnić się, że każda z części systemu z osobna jest we właściwej pozycji i nie wpływa negatywnie na działanie innych elementów;
- należy upewnić się, że klamry, łączniki, elementy regulacyjne i złączne są ustawione właściwie, są zabezpieczone, lina jest właściwie zawiązana, oraz że wszystko jest w stanie nie budzącym wątpliwości.

Lina nie nadaje się do użytku gdy:

- miała bezpośredni kontakt z otwartym ogniem lub chemikaliami (pojawienie się widocznego zewnętrznego lub niewidocznego wewnętrznego uszkodzenia może obniżyć wytrzymałość liny i margines bezpieczeństwa),
- była używana do łąpania ciężkich upadków lub upadków na ostre krawędzie,
- uszkodzone jest choć jedno włókno opłotu zewnętrznego,
- uszkodzone jest choć jedno włókno rdzenia,
- wiek liny przekracza 15 lat od daty produkcji lub 10 od daty pierwszego użycia,
- brak oznaczenie liny lub jest on nieczytelny.

Jeżeli lina została wyłączona z użytku, nie może być używana, dopóki uprawniona osoba nie potwierdzi pisemnie, że jest w dobrym stanie i „SPELNIŁA WARUNKI”. Nie wolno modyfikować konstrukcji liny ani naprawiać jej samemu. Jeżeli uprawniona osoba określi linę jako „NIESPELNIŁA JĄCY WARUNKÓW”, zalecamy jej zniszczenie tak, by dalsze użytkowanie liny było niemożliwe.


OKRESOWE INSPEKCJE

Bezpieczeństwo użytkownika zależy od nienagannego stanu wyposażenia. Oprócz inspekcji przeprowadzanych przez użytkownika, lina musi podlegać przeglądowi przynajmniej raz na 12 miesięcy, według procedur określonych przez producenta oraz przez osobę upoważnioną do wykonywania przeglądów okresowych. Wyniki takich przeglądów muszą być zapisywane (rodzaj, producent, numer seryjny, rok produkcji, data zakupu oraz pierwszego użycia, data i przebieg kontroli, data kolejnego przeglądu, imię, nazwisko i podpis osoby upoważnionej).

CIĘCIE I ZNAKOWANIE LIN

W przypadku kupna liny ciętej z bębna, odcięty fragment, który ma być wykorzystywany jako środek ochrony indywidualnej powinien być oznaczony na końcówkach zgodnie z oznaczeniami producenta.

Znaczenie symboli na linie:

SINGING ROCK	producent
	przed użyciem uważnie przeczytaj i zrozum instrukcje użytkowania
STATIC A10,5	nazwa liny, typ (zob. poniżej), średnica w mm
EN 1891 (1998)	numer odpowiedniej normy EN oraz rok wydania
XXXXX/MM/YY	numer partii / miesiąc produkcji / rok produkcji
CExxxx	deklaracja zgodności + nr laboratorium certyfikującego
Length: XX m	długość liny
Lxxxxxxx	kod liny

- A** Lina typu A – lina statyczna rdzeniowa do ogólnego zastosowania w technikach dostępu linowego, stabilizacji pozycji pracy i ograniczeniu pola pracy, w ratownictwie i taternictwie jaskiniowym. Oznaczenie A10,5 oznacza linę typu A o średnicy 10,5 mm zgodnie z normą EN 1891.
- B** Lina typu B – lina statyczna rdzeniowa o mniejszych osiągnięciach niż liny typu A, wymagająca większej dbałości podczas użytkowania. Oznaczenie B90 oznacza linę typu B o średnicy 90 mm zgodnie z normą EN 1891.

Skuteczność liny typu B jest mniejsza niż liny typu A. Szczególną uwagę należy przykładać do ochrony przed skutkami otarcia, przecięcia i ogólnego zużycia. Bardzo istotne jest również, aby podjąć działania minimalizujące ryzyko upadku z wysokości.

Liny typu A są bardziej odpowiednie do pracy z wykorzystaniem technik alpinistycznych i do stabilizacji pozycji pracy niż liny typu B.

Liny statyczne rdzeniowe zgodnie z normą EN 1891 są oznakowane w ten sposób, że każda lina ma umieszczoną w rdzeniu **taśmę z następującymi informacjami**: - nazwa producenta (SINGING ROCK) - norma, wg której lina była testowana - typ liny - data produkcji liny - materiał

UTRZYMANIE, CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA

Zabrudzoną linę można zanurzyć w czystej, letniej wodzie, przemyć ją ręką lub miękką szczotką, a następnie opłukać czystą, letnią wodą. Jeżeli lina w dalszym ciągu jest brudna lub wymaga dezynfekcji, można ją umyć w ciepłej wodzie (do 30 °C), a jeżeli zajdzie taka potrzeba, można zastosować roztwór mydła (pH ok 5.5-8.5). Po wszystkich lina musi zostać umyta w czystej wodzie i wysuszony w lekko ogrzewanym, ciemnym i dobrze wentylowanym pomieszczeniu, z dala od źródeł ciepła i promieniowania UV. Lina zwilżona podczas użytkowania lub czyszczenia może się nieco skurczyć (maksymalnie o 8 %). Nie wolno używać detergentów, ani myjek parowych/ciśnieniowych. Wszelkie środki chemiczne, substancje żrące, markery, taśmy przylepne, farby, rozpuszczalniki należy traktować jak czynniki szkodliwe dla liny i nie wolno ich używać do czyszczenia lub oznakowania liny, chyba że producent – SINGING ROCK – zalecił inaczej.

TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

Należy przechowywać linę w jejoryginalnym opakowaniu oraz chronić ją przed uszkodzeniem oraz wpływem środowiska: bezpośredniego światła słonecznego (promieniowanie UV), środkami chemicznymi, substancjami żrącymi, rozpuszczalnikami (kwasami), zanieczyszczeniami (materiały ścierne), wilgocią, wysokimi i niskimi temperaturami, ostrymi krawędziami, wibracjami itp. Nie należy przechowywać liny nadmiernie skręconej lub ściśniętej, nie wolno też jej przechowywać przed dokładnym wysuszeniem.

TRWAŁOŚĆ

Trwałość liny zależy od intensywności użycia oraz środowiska, w jakim była użytkowana. Trwałość liny może być zmniejszona przez czynniki zewnętrzne (wilgoć, temperatura, promieniowanie UV itp.) oraz przez niewłaściwe przechowywanie lub utrzymanie. Produkt może zostać uszkodzony nawet przy pierwszym użyciu do takiego stopnia, że nie będzie mógł być dalej używany. Trwałość liny jest określona bez wzięcia pod uwagę zużycia lub uszkodzeń mechanicznych, oraz z uwzględnieniem wszystkich warunków opisanych w instrukcji. Trwałość liny wynosi 15 lat od daty produkcji oraz 10 lat od pierwszego użycia. Aby zapewnić najlepsze warunki utrzymania i przeglądów oraz by osiągnąć największą możliwą trwałość, zalecamy używać liny jako przedmioty osobiste. Aby określić datę produkcji należy rozciąć linę na niewielkim odcinku jej końcówki (jeżeli nie ma metki lub jeżeli są wątpliwości co do tego, czy dana metka przynależy do konkretnej liny) i znaleźć taśmę kontrolną.

GWARANCJA SINGING ROCK

3-letnia gwarancja obejmująca wady produkcyjne i materiałowe. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych normalnym użytkowaniem, zaniedbaniem, niewłaściwym użytkowaniem, zakazanymi modyfikacjami czy niewłaściwym przechowywaniem. W razie reklamacji prosimy dołączyć do liny metkę, z którą była kupiona. Zaleca się nie kupować lin bez metek, gdyż ich pochodzenie może być niepewne.

Ze względów bezpieczeństwa użytkownika niezbędnym jest, aby ta instrukcja obsługi została przetłumaczona na język kraju, w którym lina będzie użytkowana, a także w przypadku odsprzedaży liny poza pierwotnym krajem przeznaczenia.

Deklaracja zgodności EU oraz aktualne dokumenty dotyczące liny są dostępne na stronie www.singingrock.com.

SLOVENSKY

NÁVOD NA POUŽITIE

(nízkopriefažné laná EN 1891)

Toto lano je osobný ochranný prostriedok (OOP), chráni pred rizikom pádu z výšky a tvorí súčasť systému ochrany osôb proti pádu.

UPOZORNENIE

K lanu je dodávaný všeobecný a špecifický návod. Nepoužívajte toto lano bez starostlivého prečítania a pochopenia týchto návodov. V prípade problému s použitím tohto lana alebo porozumením návodu kontaktujte prosím SINGING ROCK.

Všetky aktivity vo výškach sú nebezpečné aktivity, pri ktorých sú možné zranenia a smrť. Použitím tohto lana súhlasíte so všetkými odpovedajúcimi rizikami a osobne nesiete zodpovednosť za všetky prípadné škody, zranenie alebo smrť, ku ktorým by došlo v spojitosti s použitím tohto lana. Ak nie ste schopný niesť zodpovednosť za tieto riziká alebo nerozumiете tomuto návodu, nepoužívajte toto lano.

POUŽITIE

Nízkopriefažné laná používajte len v rámci stanovených podmienok k používaniu a pre zamýšľaný účel popísaný v návode a podľa nepreškrtnutých grafických zobrazení. Každé iné použitie je zakázané a môže viesť k nehode alebo smrti.

Vaša zdravotná, mentálna a fyzická kondícia je dôležitá pre bezpečné používanie výrobku v normálnom aj v núdzovom režime. Lano môžete bezpečne používať iba pokiaľ ste odborne preškolený alebo pod trvalým priamim dohľadom odborne vyvčicenej a spôsobilaj osoby. Užívateľ je zodpovedný za zoznámenie sa so správnymi navázovacími a uzlovacími technikami. Pokiaľ dodané lano nemá na konci šité oko, odporúčame navázovanie lana osmičkovým uzlom. Overte, či všetky prvky systému spĺňajú odpovedajúci bezpečnostný štandard, sú navzájom kompatibilné a sú určené pre použitie s lanom daného priemeru. Použitie nevhodnej kombinácie prostriedku OOP v istiacom refazci môže dôjsť k vážnej nehode, zraneniu alebo smrti. Vyskúšajte všetko vybavenie na bezpečnom mieste bez rizika pádu.

Na pracovnici musí byť k dispozícii plán pre záchranu a musí zohľadňovať všetky núdzové situácie pri práci. Overte potenciálne nebezpečie na pracovisku, napr. vedenie a zaťažovanie cez ostré hrany či predmety alebo kyvadlové pohyby pri páde, vysoké a nízke teploty (používajte v rozmedzí teplôt -40 °C až 80 °C), dážď, námraza, sneh, blato, chemické činidlá, elektrická vodivosť, atď., ktoré môžu ovplyvniť bezpečné používanie. Zmrznuté alebo vlhké lano vykazuje zmeny v úžitkových vlastnostiach, zvlášť pri viazaní uzlov, dynamickej odolnosti, statickej pevnosti, istenie, zlaňovanie, stúpanie. Preto je pri použití vlhkého alebo zmrznutého lana nutná väčšia opatrosť užívateľa. Uzly na lane znižujú jeho dynamicnú a statickú pevnosť.

Nikdy nepoužívajte lano alebo pomocnú šnúru ako priebežné istenie, ktorým lano priamo prechádza (obr. 2); toto použitie vedie k okamžitému prerušeniu takého istenia a následnému pádu, ktorý môže byť fatálny. Pokiaľ existuje riziko pádu, použite dodatočný systém, napr. systém zachytenia pádu.

Používajte vhradne celotelový postroj (EN 361). Odporúčame použíť tlmič pádu EN 355, zaťahovací zachytávač pádu EN 360 alebo pohyblivé zachytávače pádu EN 353-1 a EN 353-2.

VAROVANIE: Vždy si overte, že v priestore pod vami je potrebný voľný priestor, aby ste v prípade pádu nenarazili na zem, alebo inú prekážku a aby prípadný voľný pád (dĺžka pádu) bol obmedzený na minimum.

Kotvícum zariadenie/body (EN 795): Musí mať dostatočnú pevnosť (kovové min. 12 kN a nekovové min 18 kN).

VAROVANIE: Umiestnenie bodu EN 795 vás nesmie ohroziť nebezpečným pádom alebo zrážkou s prekážkou a musí byť čo najvyššie vzhľadom k polohe užívateľa.

KONTROLA LANA

Pred každým použitím skontrolujte lano po celej jeho dĺžke (vizuálne aj pohmatom):

- všimnite si rezy, známky oderu a poškodenie vplyvom vysokých teplôt či chemikálií – zmena farby, zatvrdnuté alebo prázdne miesto vo vnútri lana, náhla zmena priemeru, atď. Pokiaľ nájdete čokoľvek z vyššie popísaného, okamžite vyraďte lano z používania.

Počas používania kontrolujte:

- či sú jednotlivé prvky systému v správnej polohe, vzájomne sa negatívne neovplyvujú a neprekážajú si;
- či sú spony, spojky, nastavovacie a pripevňovacie prvky správne nastavené a zaistené, lano správne naviazané a všetko vo výbornom stave.

Lano vyraďte z používania pokiaľ:

- bolo v priamom kontakte s ohňom alebo chemikáliou (môže sa vyskytnúť viditeľné vonkajšie alebo neviditeľné vnútorné poškodenie a v dôsledku toho sa zníži pevnosť lana a miera bezpečnosti),
- bolo použito na zachytenie ťažkého pádu alebo pádu cez ostrú hranu,
- poškodenie jednej alebo viac priadzí opletu,
- poškodenie jedného alebo viac prameňov jadra,
- vek lana prekročil 15 rokov od dátumu výroby alebo 10 rokov od dátumu prvého použitia,
- značenie lana úplne chýba alebo je nečitateľné.

Vyradené lano nesmie byť používané dovtedy, kým odborne spôsobilá osoba písomne potvrdí, že je v poriadku a „VYHOVUJE“. Nezasahujte do konštrukcie lana ani ho sami neopravujte. Pokiaľ odborne spôsobilá osoba označí lano „NEVYHOVUJE“, odporúčame lano znehodnotiť a zabrániť tak ďalšiemu použitiu.


PERIODICKÁ KONTROLA

Bezpečnosť užívateľov závisí na výbornom stave prostriedku. Okrem kontrol uskutočňovaných užívateľom musí byť toto lano najmenej raz za 12 mesiacov skontrolované podľa výrobcom stanovených postupov osobou odborne spôsobilou pre periodické kontroly. O prevádzaných kontrolách musí byť vedený záznam (typ, výrobca, sériové číslo, rok výroby, dátum predaja a prvého použitia, dátum a priebeh kontroly, ďalšia kontrola, meno podpis odborne spôsobilej osoby).

REZANIE A ZNAČENIE LANA

V prípade krátenia lana u distribútora alebo obchodníka, nakrátené dĺžky lana, ktoré sú určené k použitiu ako OOP (bezpečnostné) lano, musí byť na konci označené rovnakým spôsobom, ako lano značí výrobca.

Význam jednotlivých značiek na lane:

SINGING ROCK	výrobca
	pred použitím si pozorne prečítajte návod na použitie
STATIC A10,5	názov lana, typ (viď nižšie), priemer v mm
EN 1891 (1998)	číslo príslušnej EN normy a rok vydania této normy
XXXXX/MM/YY	číslo výrobní zakázky /mesiac výroby / rok výroby
CExxxx	značka zhoda (zhoda s príslušnou smernicou OOP) a číslo oznámeného subjektu, ktoré vykonáva zhodu s typom
Length: XX m	dĺžka lana
Lxxxxxxx	kód lana

- A** Lano typu A (statické lano konštruované pre všeobecné používanie osobami v lanovej technike, včítane všetkých druhov polohovania pri práci a zdržaní; v záchranárstve a speleológii). Označenie A10,5 znamená lano typu A priemeru 10,5 mm pri testovaní podľa normy EN 1891.
- B** Lano typu B (statické laná s nižšími parametrami než laná typu A, vyžadujúce väčšiu starostlivosť pri používaní). Označenie B9,0 znamená – lano typu B priemeru 9,0 mm pri testovaní podľa EN 1891.

Úroveň výkonu lana B je menšia ako úroveň výkonu lana A. Pri ochrane pred účinkami oderu, porezaní, pretrhnutí, všeobecnému opotrebovaniu je požadovaná vyššia starostlivosť. Veľká starostlivosť by mala byť venovaná minimalizácii možnosti pádu.

Laná typu A sú vhodnejšie pre použitie v lanovom prístupe než laná typu B.

Statické laná (EN 1891) sú označené takým spôsobom, že medzi pramene jadra je **vložená páska s nasledujúcimi informáciami**: - meno výrobcu (SINGING ROCK) - číslo normy, podľa ktorej je lano testované - typ lana - rok výroby - použitý materiál

ÚDRŽBA, ČISTENIE A DEZINFEKČIA

Špinavé lano je možné prať ručne vo vlažnej vode alebo pomocou mäkkej kefy a následného vypláchania v čistej vlažnej vode. Pokiaľ je stále znečistené alebo ho potrebujete dezinfikovať, môžete použiť vlažnú vodu (max. 30 °C) a pokiaľ je to nevyhnutne potrebné, použijete mydlový roztok (približne pH 5,5-8,5). Potom vyperte lano v čistej vode a sušte v málo vykúrenej, temnej a dobre vetranej miestnosti mimo dosah priamych zdrojov tepla a UV žiarení. Lano namočené počas používania sa môže nepatrne zraziť (max. 8 %). Na čistenie nemôžu byť použité saponáty, tlakové a pamäť čističe. Pokiaľ výrobca – SINGING ROCK – nestanoví inak, je nutné všetky chemické produkty, žieraviny, značkovače, fixy, lepiace pásky, farby a rozpúšťadlá považovať za škodlivé pre lano a nesmú byť preto použité na údržbu, čistenie alebo označenie lana.

TRANSPORT A SKLADOVANÍ

Lano uchovávať v originálnom obale a chrániť ho pred poškodením a okolnými vplyvmi: priame slnko (UV žiarenie), chemické činidlá, žieraviny, rozpúšťadlá (kyseliny), nečistoty (abrazíva), vlhko, vysoká a nízka teplota, ostré hrany, vibrácie, atď. Neskladujte lano príliš skrútené alebo stlačené a nikdy neukladajte lano pred tým, ako ho dôkladne vysušíte.

ŽIVOTNOSŤ LANÁ

Závisí na intenzite používania a prostredia, v ktorom je používaný. Znižuje sa pôsobením vonkajších vplyvov (vlhkosť, teplota, UV žiarenie, atď.) a nevhodným skladovaním a údržbou. Už pri prvom použití môže dôjsť k takému poškodeniu, ktoré skráti životnosť laná na toto prvé použitie. Udáva sa bez prihliadnutia na opotrebovanie alebo mechanické poškodenie a pri dodržaní všetkých podmienok uvedených v tomto návode. Životnosť lana je 15 rokov od dátumu výroby a 10 rokov od dátumu prvého použitia. K zaisteniu čo najlepšej údržby, kontroly a maximálnej životnosti odporúčame používať lano ako osobnú položku. Pre určenie dátumu výroby musí byť urezaný kúsok na konci lana (pokiaľ chýba visačka, alebo je podozrenie, že visačka nepatrí k danému lanu) a nájdená identifikačná páska.

SINGING ROCK ZÁRUKA

3 roky na vady materiálu a výrobné vady. Nevzťahuje sa na vady spôsobené normálnym opotrebovaním, nedbalosťou, neodborným zachádzaním, nesprávnym použitím, zakázanými úpravami a nesprávnym skladovaním. V prípade reklamácie je nutné k lanu dodať aspoň čiarový kód, ktorý je súčasťou visačky. Nekupujte lano bez visačky, pôvod takéhoto lana nie je istý.

Pre bezpečnosť užívateľa je nutné, aby tento návod bol preložený do úradného jazyka krajiny, v ktorej bude OOP používané, a to aj v prípade reklamácie je nutné k lanu dodať aspoň čiarový kód, ktorý je súčasťou visačky.

EU prehlásenie o zhode a aktuálne dokumenty k lanu nájdete na www.singingrock.com.

MAGYAR

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

(félstatikus kötelek EN 1891)

Ez a kötel egyéni védőfelszerelés (EVE), amely megvédi az embereket a magasból történő leesés veszélyétől, és a leesésvédelmi rendszer részét képezi.

FIGYELEM

A kötélehez általános és egyedi használati utasítás is tartozik. Ne használja ezt a kötelet, mielőtt figyelmesen elolvasta és megértette volna ezeket az utasításokat. Ha bármilyen probléma merül fel a kötélnél használatával kapcsolatban, vagy ha nem érti ezeket az utasításokat, kérjük, forduljon a SINGING ROCK-hoz.

Minden magasban végzett tevékenység veszélyes, mely sérüléshez vagy akár halálhoz is vezethet. A kötel használatával Ön tudomásul veszi ezeket a kockázatokat, és személyes felelősséget vállal minden olyan kárért, sérülésért vagy halálesetért, amelyet a kötel használatával okozhat. Ha nem tudja vállalni a felelősséget ezekért a kockázatokért, vagy ha nem érti ezeket az utasításokat, kérjük, ne használja ezt a kötelet.

HASZNÁLAT

Kérjük, hogy ezt félstatikus kötelet csak a használatra előírt feltételek mellett, a használati utasításban leírtaknak megfelelően, rendeltetésszerűen és ne az áthúzott képek szerint használja. Minden más használat tilos, és balesetet vagy halált okozhat.

Az Ön egészségi, mentális és fizikai állapota befolyásolhatja a felszerelés használójának biztonságát normál és vészhelyzeti használat során is. Ezt a kötelek csak akkor használhatja biztonságosan, ha megfelelő képzésben részesült, vagy ha egy megfelelően képzett és hozzáértő személy állandó felügyelete alatt áll. A használó felelőssége, hogy ismerje és a megfelelő csomózási technikát alkalmazza. Ha a kötel végén nincs varrott hurok, a kötel végére ajánlott egy nyolcas csomót kötni. Ellenőrizze, hogy minden eszköz, amit ezzel a kötéllal együtt akar használni, megfelel a hatályban lévő biztonsági előírásoknak, és ezzel a kötelátmérővel használható.

A személyi védőeszközök nem megfelelő kombinációjának használata a biztosítóláncban súlyos baleseteket és sérüléseket vagy halált okozhat. Kérjük, igyekezzen minden eszközt biztonságos helyen használni a leesés kockázata nélkül.

A munka során esetlegesen felmerülő vészhelyzetek kezelésére mentési tervet kell készíteni. Ellenőrizze a munkahelyen a lehetséges kockázatokat, mint például a kötel éles peremeken vagy tárgyakon való átfutása, kilengés esés közben, magas és alacsony hőmérséklet (a kötelet -40°C és 80°C közötti hőmérsékleten használható), eső, jegesedés, hó, sár, vegyi anyagok, elektromos vezetőképesség stb. amelyek befolyásolhatják a biztonságos használatot. A nedves vagy jeges kötelek tulajdonságai megváltoznak, különösen a csomózatossága, dinamikussága, statikus szakító szilárdsága. Az ereszkedéskor, biztosításkor és felmászáskor fontos tulajdonságait szintén érinti, ezért nagyobb odafigyelést kíván a használótól a kötel jeges, nedves közegben való használata. A csomók gyengítik a kötel statikus és dinamikus jellemzőit.

Soha ne használjon semmilyen kötelet, hevedert vagy segédzsinórt olyan biztosítási pontként, melyen a kötel közvetlenül halad át (kép 2); ez eséskor azonnali kötélszakadáshoz és az azt követő zuhanáshoz vezet, ami a felhasználó számára végzetes lehet. Ha fennáll a zuhanással veszélye, használjon kiegészítő rendszert, például zuhanásgátlót. Kizárólag teljes testhevederrel használható (EN 361). Javasoljuk az EN 355 energiaelnyelő, az EN 360 automata zuhanásgátló blokkok vagy az EN 353-1 és EN 353-2 vezetett típusú zuhanásgátlók használatát.

FIGYELEM: Mindig győződjön meg arról, hogy elegendő szabad tér van Ön alatt, hogy esés esetén ne ütközzön a talajnak vagy más akadálynak, és hogy a szabad esés (az esés hossza) a lehető legkisebbre csökkenjen.

Rögzítőeszközök/-pontok (EN 795): Ezeknek az eszközöknek és pontoknak megfelelő teherbírásiúnak kell lenniük (a fém elemek legalább 12 kN, a nem fém elemek legalább 18 kN).

FIGYELEM: Az EN 795 rögzítési pont helyzete nem idézheti elő a zuhanás vagy akadályba ütközés kockázatát, valamint azt a felhasználó helyzetét tekintve a lehető legmagasabbra kell elhelyezni.

ELLENŐRIZZE A KÖTELET

Minden használat előtt, ellenőrizze a kötelet teljes hosszában (vizuálisan és tapintással):

- ellenőrizze a vágásokat, kopást és a magas hőmérséklet vagy vegyi anyagok által okozott sérüléseket - elszíneződés, megkeményedett vagy üres tér a kötel belsejében, hirtelen átmérváltozás stb. Az ilyen kötelet azonnal ki kell vonni a használatból.

Használat során:

- győződjön meg arról, hogy a rendszer egyes részei megfelelő helyükön vannak, és nem zavarják vagy akadályozzák egymást;
- győződjön meg arról, hogy a csatlakozók, állító- és rögzítőelemek megfelelően be vannak-e állítva és rögzítve, a kötel megfelelően be van-e kötve, és hogy minden kifogástalan állapotban van-e.

Hagyja abba a kötel használatát, ha:

- közvetlenül érintkezett nyílt lánggal vagy vegyi anyaggal (Ilyenkor látható külső vagy láthatatlan belső sérülések keletkezhetnek a kötélen, ami csökkenti a kötel szakítószilárdságát és ezzel együtt a biztonságosságát),
- arra használták, hogy felfogjon egy nehéz esést vagy egy éles peremre esést,
- a köpeny egy vagy több szála sérült,
- a mag egy vagy több szála sérült,

- a kötél élettartama meghaladja a gyártás időpontjától számított 15 évet, vagy az első használatba vételtől számított 10 évet,
- a kötéljelölés teljesen hiányzik vagy olvashatatlan.

Ha a kötelet használaton kívül helyezik, nem szabad használni, amíg egy arra felhatalmazott személy írásban nem igazolja, hogy a kötél jó állapotban van és „MEGFELELŐ”. Ne változtassa meg a kötél szerkezetét, és ne próbálja meg saját maga megjavítani. Ha egy felhatalmazott személy a kötelet „NEM MEGFELELŐ”-nek minősíti, javasoljuk a kötél megsemmisítését, hogy az ne legyen többé használható.


RENDSZERES FELÜLVIZSGÁLAT

A felhasználók biztonsága a felszerelés hibátlan állapotától függ. A felhasználó által végzett ellenőrzéseken kívül ezt a kötelet a gyártó által előírt eljárások szerint, legalább 12 havonta egyszer ellenőrizni kell egy, a rendszeres felülvizsgálathoz értő, kompetens személynek. Az ilyen ellenőrzések eredményeit fel kell jegyezni (típus, gyártó, sorozatszám, gyártási év, vásárlás és első használatba vétel dátuma, az ellenőrzés dátuma és eredménye, a következő felülvizsgálat dátuma, az arra jogosult személy neve és aláírása).

KÖTÉLVÁGÁS ÉS JELÖLÉS

Ha a kereskedőnél vágják le a kötelet, és azt zuhanásgátlóként akarják használni, a levágott végeket a gyártó által meghatározott módon kell megjelölni.

A kötél jelölései:

SINGING ROCK	gyártó
	használat előtt figyelmesen olvassa el, és értelmezze a használati utasítást
STATIC A10,5	kötél neve, típusa (lásd alább), átmérő mm-ben megadva
EN 1891 (1998)	vonatkozó EU szabvány
XXXXX/MM/YY	tételes gyártási szám / gyártási hónap / gyártási év
CExxxx	megfelelőségi jelölés + a bejelentett szervezet száma, mely a típus megfelelőségi vizsgálatot végzi
Length: XX m	kötél hossza
Lxxxxxxx	kötél kód

A A típusú kötél (félstatikus kötél, bármilyen köteles megközelítésre, magasban végzett munkára vagy munkahely pozicionálásra, szabályozására alkalmas; használható mentésre vagy barlangászatra). Az A10,5 jelzés azt jelenti, hogy A típusú 10,5 mm átmérőjű kötél a EN 1891 szabvány szerint tesztelve.

B B típusú kötél kötél (félstatikus kötél, az A típusúnál rosszabb paraméterekkel rendelkezik, használat közben nagyobb odafigyelést igényel). A B90 jelzés jelentése, 90 mm átmérőjű B típusú kötél az EN 1891 szerint tesztelve.

A B típusú kötél tulajdonságai gyengébbek, mint az A típusúé, ezért nagyobb odafigyelést igényel. A kötelet jobban kell védeni a súrlódás, vágások, elhasználódás, szakadás károsító hatásaitól. Kerülni kell annak a lehetőségét, hogy a kötél nagyobb esést fogjon meg.

Az A típusú kötél jobban alkalmas munkahely pozicionálásra és megközelítésre, mint a B típusú kötél.

A félstatikus kötelek magjában található azonosító szalag az EN 1891 szerint az alábbi információkat tartalmazza: - a gyártó neve (SINGING ROCK) - a szabvány, ami alapján a kötelet tesztelték - kötél típusa - a kötél gyártási éve - használt anyag

KARBANTARTÁS, TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS

A koszos kötelet ki lehet mosni langyos vízben, kézzel vagy puha kefével, majd tiszta langyos vízzel le kell öblíteni. Ha a mosás után még mindig piszkos, vagy ha fertőtleníteni kell, akkor langyos vízzel (legfeljebb 30 °C), és szükség esetén szappanos oldattal (kb. pH 5,5–8,5) lehet tisztítani. Ezt követően a kötelet tiszta vízben kell kimosni, majd enyhén fűtött, sötét és jól szellőző helyiségben, hő- és UV-sugárzó forrásoktól távol kell szárítani. Mosáskor, illetve a használat közben nedvessé vált kötél kissé összezsugorodhat (max. 8 %). Nem szabad mosószereket, magasnyomású vagy gőzmosókat használni. A kötélre nézve károsnak tekintendő mindenféle vegyi anyag, például korróziót okozó anyagok, jelölőanyagok, ragasztó szalagok, festékek, oldószerek. A gyártó, a SINGING ROCK ajánlása nélkül, az ilyen anyagok használata a kötél tisztítására, jelölésére nem alkalmasak.

SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS

Tartsa a kötelet eredeti csomagolásában, valamint védje a károsodástól és az időjárás hatásaitól: közvetlen napfény (UV-sugárzás), vegyi anyagok, marószerek, oldószerek (savak), szennyeződések (súroló anyagok), nedvesség, magas és alacsony hőmérséklet, éles peremek, rezgések stb. ellen. Ne tárolja a kötelet túlzottan összetekeredve vagy összenyomva, és soha ne tárolja el alapos szárítás előtt.

ÉLETTARTAM

A kötél élettartama a használat intenzitásától és a használati környezettől függ. A külső hatások (nedvesség, hőmérséklet, UV-sugárzás stb.), valamint a nem megfelelő tárolás és karbantartás csökkenthetik az élettartamot. A kötél már az első használat után is károsodhat olyan mértékben, hogy ki kell vonni a használatból. Az élettartamot a kopás vagy mechanikai sérülés figyelembevételével nélkül, az itt leírt feltételek teljesülése mellett adjuk meg. A kötél élettartama a gyártástól számított 15 év, az első használatba vételtől számított 10 év. A lehető legjobb karbantartás és felülvizsgálat biztosítása, valamint a maximális élettartam elérése érdekében

javasoljuk, hogy a kötelet személyes tárgyként használjuk. Abban az esetben, ha hiányzik a címke, vagy kétely merül fel a kötélén lévő címke eredetiségét illetően, és így nem lehet a kötél korát meghatározni, a kötél végének megbontásával az azonosító szalag tartalmazza a kívánt információkat.

SINGING ROCK GARANCIA

3 év garancia az anyag- és gyártási hibákra. A garancia nem terjed ki a szokásos elhasználódásból, hanyagságból, nem rendeltetésszerű használatból, tiltott módosításokból és nem megfelelő tárolásból eredő hibákra. Jótállás érvényesítése esetén a kötél vásárláskor meglévő címkéknek rajta kell lennie a terméken, amire a jótállást érvényesíteni akarják. Ne vásároljon címke nélküli kötelet, mert annak eredete kérdéses lehet.

A felhasználó biztonsága érdekében elengedhetetlen, hogy ezt a használati utasítást lefordítsák annak az országnak a nyelvére, ahol a kötelet használni fogják, illetve arra az esetre is, ha a kötelet az eredeti rendeltetési országon kívül továbbértékesítik.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat és a kötélkel kapcsolatos naprakész dokumentumok a www.singingrock.com weboldalon érhetők el.

SLOVENŠČINA

NAVODILA ZA UPORABO

(vrv z nizkim raztezanjem EN 1891)

Ta vrv je osebna zaščitna oprema (OZO), ščiti osebe pred nevarnostjo padca z višine in je del sistema zaščite pred padci.

OPOZORILO

Vrvi so priložena tako splošna kot posebna navodila. Te vrvi ne uporabljajte, preden natančno ne preberete teh navodil in jih razumete. Če pride do kakršnih koli težav z uporabo te vrvi ali če teh navodil ne razumete, se obrnite na SINGING ROCK.

Kakršne koli dejavnosti na višini so nevarne in lahko povzročijo poškodbe ali smrt. Z uporabo te vrvi se zavedate vseh teh tveganj in prevzimate osebno odgovornost za kakršno koli škodo, poškodbo ali smrt, ki bi lahko nastale kot posledica uporabe te vrvi. Če ne morete prevzeti odgovornosti za ta tveganja ali če teh navodil ne razumete, te vrvi ne uporabljajte.

UPORABA

Vrv z nizkim raztezanjem uporabljajte samo pod pogoji, določenimi za njihovo uporabo, za predvideni namen, opisan v navodilih in na slikah, ki niso prečrtane. Kakršna koli druga uporaba je prepovedana in lahko povzroči nesreče ali smrt.

Vaše zdravje ter duševno in fizično stanje lahko vplivajo na varnost uporabnika opreme pri običajni in nujni uporabi. To vrv lahko varno uporabljate samo, če ste bili pravilno usposobljeni ali če ste pod stalnim nadzorom ustrezno usposobljene in kompetentne osebe. Uporabnik se je sam dolžan izučiti v pravilni uporabi vrvne tehnike. Če vrv ni opremljena z zaščitno končno zanko, je priporočljivo na koncu vrvi narediti zanko z osmico. Pred uporabo vrvi se prepričajte, da so vse komponente, katere boste uporabili s to vrvo varne in izpolnjujejo vse varnostne standarde ter so ustrezne za uporabo skupaj z vrvo te debeline. Uporaba neprimerne kombinacije osebne varovalne opreme v varovalni verigi lahko povzroči resne nesreče in poškodbe ali smrt. Poskusite vso opremo uporabljati na varnem mestu brez nevarnosti padca.

Pripravljen mora biti načrt reševanja za reševanje vseh izrednih razmer, ki bi lahko nastale med delom. Preverite morebitna tveganja na delovnem mestu, kot so napeljava vrvi čez ostre robove ali predmete, nihanje med padcem, visoke in nizke temperature (vrv uporabljajte pri temperaturah od -40 °C do 80 °C), dež, pozeba, sneg, blata, kemična sredstva, električna prevodnost itd., ki lahko vplivajo na varno uporabo. Zmrznjena ali mokra vrvi spremeni svojo učinkovitost, dinamično odpornost, statično trdnost še posebej ob delanju vozlov, spuščanju, vzpenjanju in varovanju. Večja pozornost je potrebna pri mokrih in zmrznjenih vrveh. Vozli, narejeni na vrvi zmanjšujejo statično in dinamično nosilnost vrvi.

Nikoli ne uporabljajte vrvi ali dodatne vrvi kot tekoče varovalne naprave, skozi katerega poteka vrv (slika 2); saj to vodi do takojšnje poškodbe vrvi, ki je lahko usodna za uporabnika. Če obstaja nevarnost padca, uporabite dodatni sistem, na primer sistem za zaustavitev padca. Uporabljajte izključno pas za celo telo (EN 361). Priporočamo uporabo EN 355 absorberjev energije, EN 360 samopovratne vrvi ali EN 353-1 in EN 353-2 odvodniki zaščite pred padci.

OPOZORILO: Vedno se prepričajte, da je pod vami dovolj prostega prostora, da v primeru padca ne zadeneš tal ali katere koli druge ovire in da se vsak prosti padec (dolžina padca) zmanjša na minimum.

Sidrne naprave/točke (EN 795): Te naprave in konice morajo imeti zadostno trdnost (kovinski predmeti najmanj 12 kN in nekovinski predmeti vsaj 18 kN).

OPOZORILO: Položaj sidrne točke EN 795 ne sme tvegati nevarnega padca ali trka z oviro in mora biti čim višji glede na položaj uporabnika.

PREVERITE VRV

Pred vsako uporabo, preverite vrv po celotni dolžini (vizualno in na otip):

- preverite, ali ni ureznin, obrabe in poškodb zaradi visokih temperatur ali kemikalij - razbarvanje, otrdel ali prazen prostor znotraj vrvi, nenadna sprememba premera itd. Če opazite katero od

naštetih prisotnosti ali znake, vrv zavrzite.

Med uporabo:

- poskrbite, da so posamezni deli sistema v pravilnem položaju in da ne vplivajo ali ovirajo drug drugega;
- prepričajte se, da so sponke, konektorji, nastavitveni in pritrdilni elementi pravilno nastavljeni in pritrjeni ter da je vrv pravilno vezana in da je vse v brezhibnem stanju.

Nehajte uporabljati vrv, če:

- je bila v neposrednem stiku z odprtim ognjem ali kemikalij (lahko je prišlo do vidnih zunanjih poškodb ali do nevidnih notranjih poškodb vrvi, ki zmanjša nosilnost vrvi in njeno varnost za uporabo),
- se je uporabljal za lovljenje težkega padca ali padca čez oster rob,
- poškodba ene ali več preje ovojnice,
- poškodbe enega ali več jedrne preje,
- če starost vrvi presega 15 let od datuma proizvodnje oziroma 10 let, od datum prve uporabe,
- označba vrvi manjka ali je nečitljiva.

Če vrv vzamete iz uporabe, jo ne smete uporabljati, dokler pooblaščen oseba pisno ne potrdi, da je v dobrem stanju in da je „SKLADENA“. Ne spreminjajte konstrukcije vrvi in jo ne poskušajte popraviti sami. Če pooblaščen oseba označi vrv kot „NESKLADENA“, priporočamo, da jo uničite, tako da jo ni več mogoče uporabljati.


REDNI PREGLEDI

Varnost uporabnika je odvisna od brezhibnega stanja opreme. Poleg pregledov, ki jih opravi uporabnik, je treba to vrv pregledati vsaj enkrat na 12 mesecev v skladu s postopki, ki jih proizvajalec predpiše s strani osebe, pooblaščen za izvajanje rednih pregledov. Rezultati takšnih pregledov morajo biti zabeleženi (vrsta, proizvajalec, serijska številka, leto proizvodnje, datum nakupa in prve uporabe, datum in potek pregleda, datum naslednjega pregleda, ime in podpis pooblaščen osebe).

REZANJE IN OZNAČEVANJE VRVI

V primeru, rezanja vrvi pri distributerju ali prodajalcu, odrežite dolžino vrvi, ki je primerna za vodilno plezalno vrv. Na obeh koncih vrvi je potrebno to označiti, kot je prikazano označevanje proizvajalca.

Pomen oznake na vrvi:

SINGING ROCK	proizvajalec
	pred uporabo pozorno preberite in razumite navodila za uporabo
STATIC A10,5	ime vrvi, vrsta (glej spodaj), premer in mm
EN 1891 (1998)	številka evropskega standarda in leto izdaje
XXXXX/MM/YY	serijska številka / mesec proizvodnje / leto proizvodnje
CExxxx	znak skladnosti + številka organa, ki opravlja nadzor
Length: XX m	dolžina vrvi
Lxxxxxxx	vrvno kodo

- A** Vrv tipa A (Statične vrvi iz materiala kernmantel, ki je namenjena splošni uporabi ljudi, ki plezajo, vključno z vsemi vrstami namestitve pri delu, zadržanju; pri reševanju, jamarstvu). Označba A10,5 pomeni vrv tipa A debeline 10,5mm, ko je bila testirana po EN 1891.
- B** Vrv tipa B (statične vrvi iz materiala kernmantel, ki imajo manjšo nosilno moč kot vrvi tipa A, zahtevajo večjo prevadnost pri uporabi). Označba B9,0 pomeni vrv tipa B debeline 9,0 mm ko je bila testirana po EN 1891.

Vzdržljivost vrvi tipa B je manjša kot vrvi tipa A. Večja pozornost je potrebna pri zaščiti pred odrgninami, vrezji, splošnimi obrabami in natrganinami. Večja pozornost pa je potrebna, ob možnosti padca.

Vrvi tipa A so bolj primerne za uporabo pri dostopu z vrvjo in delu kot vrvi tipa B.

Statične vrvi iz materiala kernmantel so v skladu z EN 1891 označene na tak način, da ima vsaka vrv v jedru **trak z naslednjimi informacijami**: - ime proizvajalca (SINGING ROCK) - standard v skladu s katerim je vrv testirana - tip vrvi - datum izdelave vrvi - material

VZDRŽEVANJE, ČIŠČENJE IN RAZKUŽEVANJE

Umazane vrvi se lahko namočijo v čisto mlačno vodo, kjer jo operete ročno ali z mehkim čopičem in nato sperete z mlačno vodo. Če je po pranju še vedno umazana ali če jo morate razkužiti, lahko uporabite mlačno vodo (do 30 °C), po potrebi pa lahko uporabite milno raztopino (približno pH 5,5–8,5). Po tem je treba vrv oprati v čisti vodi in posušiti v rahlo ogrevanem, temnem in dobro prezračevanem prostoru, stran od virov toplote in UV sevanja. Vrv ki postane vlažna zaradi uporabe ali pranja, se lahko rahlo skrči (maksimalno za 8 %). Ne uporabljajte detergentov, tlačnih ali parnih čistilcev. Če proizvajalec – SINGING ROCK ne določi drugače, je treba vse kemične izdelke, jedke snovi, označevalce, označevalna peresa, lepilne trakove, barve in topila obravnavati kot škodljive za vrv, zato se jih ne sme uporabljati za vzdrževanje, čiščenje ali označevanje vrvi.

PREVOZ IN SKLADIŠČENJE

Vrv hranite v originalni embalaži in jo zaščitite pred poškodbami in vremenskimi vplivi: neposredno sončno svetlobo (UV sevanje), kemična sredstva, jedke snovi, topila (kislina), nečistoče (abrazivi), vlaga, visoka in nizka temperatura, ostri robovi. Vrv ne shranjujte pretirano zvito ali stisnjeno in jo nikoli ne shranjujte, preden jo temeljito ne posušite.

ŽIVLJENSKA DOBA

Življenjska doba vrvi je odvisna od intenzivnosti uporabe in okolja, v katerem se uporablja. Zmanjšajo jo lahko zunanji vplivi (vlaga, temperatura, UV sevanje itd.) ter nepravilno shranjevanje in vzdrževanje. Vrv se lahko poškoduje tudi po prvi uporabi do te mere, da jo je treba odstraniti iz uporabe. Življenjska doba je določena brez upoštevanja obrabe ali mehanskih poškodb in ob izpolnjevanju vseh tukaj opisanih pogojev. Življenjska doba vrvi je 15 let od datuma proizvodnje in 10 let od prve uporabe. Da bi zagotovili čim boljše vzdrževanje in pregled ter dosegli najdaljšo življenjsko dobo, priporočamo uporabo vrvi kot osebne predmeta. Za določitev datuma proizvodnje, je potrebno odpreti majhen del konca vrvi (če ni etikete ali pa obstaja dvom, da etiketa resnično pripada dani vrvi), kjer najdete kontrolni trak.

SINGING ROCK GARANCIJA

3 letna garancija krije napake v materialu in izdelavi. Garancija ne vključuje okvar, ki nastanejo ob običajni uporabi, malomarnost, nepravilni uporabi, prepovedane spremembe in nepravilno shranjevanje. V primeru reklamacije, lahko vrv reklamirate samo skupaj z celo etiketo, ki je bila priložena vrvi ob nakupu. Ne kupujte vrvi, ki je brez etikete. Njen izvor je lahko dvomljiv.

Za varnost uporabnika je bistvenega pomena, da so ta navodila prevedena v jezik države, v kateri naj bi se vrv uporabljal, pa tudi v primeru ponovne prodaje zunaj omenjene države.

Izjava EU o skladnosti in posodobljeni dokumenti, povezani z vrvi, so na voljo na spletni strani

www.singingrock.com.

EESTI

KASUTUSJUHISED

(staatilised köied EN 1891)

See köis on personaalne kaitsevahend (PPE), mis kaitseb isikuid kõrgusest kukkumise eest ja moodustab osa kukkumiskaitsestüsteemist.

HOIATUS

Kööied on varustatud nii üldise kui spetsiifilise kasutusjuhisega. Ära kasuta seda köit enne kui oled tähelepanelikult lugenud neid juhiseid ja neist aru saanud. Kui köie kasutamisel tekib mingi probleem või sa ei mõista käesolevat juhust, pöördu palun SINGING ROCK'i poole.

Kõik tegevused kõrgustes on ohtlikud ja võivad põhjustada vigastusi või surma. Kasutades seda köit kinnitad sa kõigi nende riskide tundmist ja vastutad isiklikult kõigi kahjude, vigastuste ja surma eest, mis võivad kaasneda selle köie kasutamisega. Kui sa ei ole võimeline nende riskide eest vastutust enda peale võtma või sa ei saa käesolevatest juhustest aru, siis palun ära kasuta seda köit.

KASUTUS

Palun kasuta staatilisi köisi ainult määratletud kasutustingimustel, juhendites ja läbikriipsutamata piltidel kirjeldatud sihtotstarbelistel eesmärkidel. Mistahes muu kasutusviis on keelatud ja võib põhjustada õnnetusi või surma.

Sinu tervis ja vaimne ning füüsiline seisund võib mõjutada varustuse kasutaja ohutust nii tavapärase kui avariilokorra. Seda köit võid sa kasutada üksnes siis, kui oled korralikult treeninud või kui sa oled korralikult treeninud kompetentse isiku järelevalve all. Kasutaja on vastutav korrekse sõlmimistehnika omandamise eest. Juhul kui köie otsad pole varustatud õmmeldud aasadega, on soovitatav köie otsesse sõlmida austria juhisõlmed. Veendu et kõik komponendid, mida kasutad koos selle köiega, rahuldavad asjakohaste ohutusstandardite üldiseid ohutusnõudeid ja on vastavuses staatilise tugevuse, köiel laskumine, julgestus ja köiel tõusmine. Seega on jäätunud ja võib põhjustada tõsiseid õnnetusi ja vigastusi või surma. Palun püüa kogu varustust kasutada ilma kukkumiskahju riskita turvalises kohas.

Pästeplaan peab olema iga koha jaoks, kus töö käigus võib tekkida mistahes hädaolukord. Hinda töökohta potentsiaalseid riske nagu näiteks köie hõõrdumine üle teravate servade, pendelliikumine kukkumisel, kõrge ja madal temperatuur (kasuta köit temperatuurivahemikus -40 °C kuni 80 °C), vihm, härmatisekiht, lumi, pori, kemikaalid, elektriühitus jne, mis võivad mõjutada ohutust.

Jäätunud või märja köie kasutuskindlus muutub, eriti on mõjutatud sõlmede sidumine, dünaamiline vastupanu, staatiline tugevus, köiel laskumine, julgestus ja köiel tõusmine. Seega on jäätunud ja märgade köite korral hädavajalik kasutaja suurem hoolsus. Sõlmede sidumine nõrgestab köie staatilist ja dünaamilist vastupanu.

Ära kunagi kasuta mistahes köit ega abinööri libiseva laskumisvahendina otsekontaktis teise köieharuga (joonis 2); see põhjustab köie kohese katkemise ja järgneva kukkumise, mis võib kasutajatele olla surmav. Kukkumiskahju riski korral kasuta lisaüsteemi, nagu näiteks kukkumiskaitseüsteemi. Kasuta ainult täiskehavööd (EN 361). Meie soovime kasutada EN 355 löögisummuteid, EN 360 sissetõmmatavaid slinge või EN 353-1 ja EN 353-2 juhitavaid kukkumise peatajaid.

HOIATUS: veendu alati, et sinu all on piisavalt vaba ruumi nii et lahtikukkumisel ei kukuks sa maapinnani või muu takistuseni, samuti et kukkumise pikkus oleks võimalikult lühike.

Ankurseadmed/ankurpunktid (EN 795): Need seadmed ja punktid peavad olema piisavalt tugevad (metallist asjad vähemalt 12 kN ja mittemetallist asjad vähemalt 18 kN).

HOIATUS: EN 795 nõuetele vastava ankurpunkti asukoht ei ei tohi seada sind kukkumiskohtu või kokkupõrkekohtu takistusega ning peab võrreldes kasutajaga paiknema võimalikult kõrgel.

KONTROLLI KÖIT

Enne iga kasutuskorda, kontrollige köit kogu pikkuses (visuaalselt ja katsudes):

- kontrollige lõigete, hõõrdumise ja kõrgete temperatuuride või kemikaalide põhjustatud kahjustuste suhtes – värvimuutused, kõvenenud või tühjad kohad köie sees, järsk muutus läbimoodus jne. Kui leiad mõne kahjustuse, kõrvalda köis kasutusest.

Kasutamise ajal:

- veendu et individuaalsed süsteemi osad on õiges asendis ja ei mõjuta teisi osi negatiivselt ega takistavalt;
- veendu et klemmid, ülemineked, reguleerimis- ja kinnituselemendid on korralikult asetatud ning kinnitatud, köis on korralikult seotud ning kõik on laitmatu seisukorras.

Lõpetage köie kasutamine, kui:

- oli otseses kontaktis avatud tule või kemikaalidega (võib tekkida nähtav väline või mittenähtav sisemine kahjustus, mis vähendab köie tugevust ja ohutusmäära),
- kasutati raske kukkumise või üle terava serva kukkumise püüdmiseks,
- suka ühe või mitme kiu kahjustumine,
- südamiku ühe või mitme kiu kahjustumine,
- tööiga ületab 15 aastat köie tootmiskuupäevast või 10 aastat köie esmakordsest kasutusest,
- köie markeering puudub või on loetamatu.

Kui köis on kasutusest eemaldatud, ei või seda kasutada enne, kui volitatud isik kinnitab kirjalikus vormis et köis on heas seisukorras ja „nöuetele vastav“. Ara muuda köie konstruktsiooni ega püüa seda iseseisvalt parandada. Kui volitatud isik tuvastab et köis on „nöuetele mittevastav“, soovitame me hävitada köie viisil, mis ei võimalda enam selle kasutamist.


REGULAARSED INSPEKTEERIMISED

Kasutaja ohutus sõltub varustuse seisukorras. Lisaks kasutaja poolt läbiviidavatele inspekteerimistele tuleb seda köie vähemalt kord 12 kuu jooksul volitatud isiku poolt vastavalt tootja efektiivsed protseduuridele regulaarselt inspekteerida. Selliste inspekteerimiste tulemused tuleb salvestada (tüüp, tootja, seerianumber, valmistamisaasta, ostm

KÖIE LÕIKAMINE JA MARKEERIMINE

Köie lõikamisel edasimüüja või vahendaja poolt tuleb lõigatud köis, mida on kavas kasutada kui isikukaitsevarustust (PPE köis), markeerida otstes analoogselt tootja markeeringuga.

Köie markeeringute tähendus:

	SINGING ROCK	tootja enne kasutamist loe tähelepanelikult läbi ja saa aru kasutusjuhendist
	STATIC A10,5	köie nimetus, tüüp (vt allpool), diameeter millimeetrites
	EN 1891 (1998)	vastava EN standardi number ja väljastamisaasta
	XXXXX/MM/YY	partinumber/tootmiskuu/tootmisaasta
	CExxxx	vastavuse markeering + köietüübile vastavuskontrolli teostava eavitatud asutuse esindaja number
	Length: XX m	köie pikkus
	Lxxxxxxx	köie kood

- A** A tüüpi köis (staatiline köis mis on kujundatud üldiseks kasutamiseks köisligipääsu vajavates kohtades, kaasa arvatud positsioneerimist ja tõkendamist nõudvad tööd, päästetööd ja koobastes ronimine). Markeering A10,5 tähendab A tüüpi köit läbimõõduga 10,5mm, mis on testitud vastavalt standardile EN 1891.
- B** B tüüpi köis (staatiline köis mis on väiksema kasutuskindlusega kui A tüüpi köis, nõuab kasutamisel suuremat tähelepanu). Markeering B9,0 tähendab B tüüpi köit läbimõõduga 9,0 mm, mis on testitud vastavalt standardile EN 1891.

B tüüpi köie kasutuskindlus on kehvem kui A tüüpi köiel. Suurim mure on köie kaitsmine hõõrdumise, lõigete ja üldise kulumise ning rebenemise vastu. Põhieesmärk on minimeerida kukkumisvõimalust.

A tüüpi köied sobivad köisjuurdepääsu tagamiseks ja tööasendi positsioneerimiseks paremini kui B tüüpi köied.

Staatilised köied vastavalt standardile EN 1891 on markeeritud viisil, et iga köie südamikus on **kiud järgmise informatsiooniga**: - tootja nimi (SINGING ROCK) - standard, millele vastavalt on köis testitud - köie tüüp - köie tootmiskuupäev - kasutatav material

HOOLDUS, PUHASTAMINE JA DESINFEKTSIOON

Määratud köie võib panna puhtasse leigesse vette, pesta käsitsi või pehme harjaga, järgnevalt loputada puhta leige veega. Kui köis on peale pesemist jätkuvalt määratud või seda on vaja desinfitseerida, võid kasutada leiget vett (kuni 30 °C), ja hädavajadusel on lubatud seebilahuse (pH 5.5–8.5) kasutamine. Peale seda tuleb köit pesta puhtas vees ja kuivatada kergelt köetud, pimedas ja hästi ventileeritud ruumis, eemal soojus- ja UV kiirguse allikatest. Kasutuse ajal või pesemisel niiskunud köis võib vähesel määral kokku tõmbuda (maksimaalselt 8 %).

Puhastusvahendeid, surve- ja aurupesureid ei tohi kasutada. Köiki keemiatooteid, korrodeeruvaid materjale, markereid, kleeplinte, värve ja lahusteid tuleb vaadelda kui köiele kahjulikke ja mitte kasutada neid köie töötlemiseks, puhastamiseks, markeerimiseks, välja arvatud juhul, kui neid on soovitanud tootja – SINGING ROCK.

TRANSPORT JA HOIUSTAMINE

Hoiu kaitse originaalpakendis ja kaitse seda kahjustuste ja ilmastiku mõjude eest: otsene päikesevalgus (UV kiirgus), keemilised toimeained, söövitajad, lahustid (happed), abrasiivsed lisandid, niiskus, kõrged ja madalad temperatuurid, teravad servad jne. Ära hoiusta kaitse üleliia kokkukeeratuna või kokkusurutuna ja ära kunagi hoiusta seda enne põhjalikku kuivatamist.

ELUIGA

Kõie eluiga sõltub kasutusintensiivsusest ja keskkonnast, kus seda kasutatakse. Eluiga võib lüheneda väliste mõjurite (niiskus, temperatuur, UV kiirgus jne) toimel ning ebaõige hoiustamise ja hoolduse tõttu. Kõie võib juba selle esimesel kasutuskorral kahjustuda sellises ulatuses, et see tuleb kasutuselt kõrvaldada. Eluiga on määratletud ilma kulumist ja mehaanilist kahjustumist arvesse võtmata ning arvestades kõiki siinkirjeldatud olemuslikke tingimusi. Kõie eluiga on 15 aastat tootmiskuupäevast ja 10 aastat nende esimesest kasutuselevõttust. Tagamaks parimat hooldust ja inspekteerimist ning maksimaalset eluiga soovitate personaalset kaitse kasutada ainuisikuliselt. Kõie tootmisaja kindlakstegemiseks tuleb avada väike osa kõie otsast (kui etikett on kadunud või on kahtlus, et etikett ei kuulu konkreetsele kõiele) ja leida kontrollriba.

SINGING ROCK'i GARANTII

3-aastane garantii materjalidele ja tootmisdefektidele. Garantii ei kata tavapärasest kulumisest ja rebimisest, hooletusest, ebaõigest kasutusest, keelatud täiendustest ja ebaõigest hoiustamisest tingitud defekte. Garantii juhtumi korral rahuldatakse nõue üksnes juhul, kui toode esitatakse koos täieliku kõieetiketiga, mis oli ostmisel kaasas. Ära osta kaitse ilma etiketita, kuna selle päritolu võib olla vaieldav.

Kasutaja ohutuse jaoks on hädavajalik, et need juhised on tõlgitud selle riigi keelde, kus kaitse kasutatakse ning teise riiki edasimüügi korral sihtriigi keelde.

Euroopa Liidu vastavuskindlus ja kaasaegsed kõiega seotud dokumendid on kättesaadavad lehel www.singingrock.com.

LIETUVIŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

(virvės EN 1891)

Ši virvė yra asmeninė apsaugos priemonė (AAP), apsauganti žmones nuo kritimo iš aukščio rizikos ir yra kritimo apsaugos nuo kritimo sistemos dalis.

ISPĖJIMAS

Prie virvės pateikiamos tiek bendros, tiek specifinės instrukcijos. Nenaudokite šio gaminio kol atidžiai neperskaitėte šių instrukcijų ar jų nesuprantate. Jei kyla kokių nors problemų naudojant šią virvę, arba jei nesuprantate šių instrukcijų, susisiekite su „SINGING ROCK“.

Beť kokia veikla aukštyje yra pavojinga ir gali sukelti sužeidimus ar mirtį. Naudodamiesi šiuo produktu jūs suprantate visas šias rizikas ir prisiimate asmeninę atsakomybę už bet kokią žalą, sužeidimus ar mirtį, kuri gali atsirasti dėl šios virvės naudojimo. Jei negalite prisiimti atsakomybės už šią riziką arba nesuprantate šių instrukcijų, nenaudokite šios virvės.

NAUDOJIMAS

Prašome naudoti virvės tik taip, kaip nurodyta ir aprašytam instrukcijose, ir neperbrauktuose paveiksliukuose. Beť koks kitas naudojimas yra draudžiamas ir gali sukelti nelaimingus atsitikimus ar mirtį.

Jūsų sveikata, psichinė ir fizinė būklė gali turėti įtakos įrenginio naudotojo saugumui, kai jis naudojamas įprastai ar gelbėjimo situacijoje. Saugiai naudoti šią virvę galite tik tuo atveju, jei esate tinkamai apmokytas arba esate nuolat prižiūrimas tinkamai apmokyto ir kompetentingo asmens. Naudotojas turėtų būti susipažinęs su tinkama mazgu rėšimo technika. Jeigu ant virvės galo nėra gamybiškai padaryto mazgo, rekomenduojame surišti aštuonukės mazgą. Įsitinkinkite, kad visi su šia virve naudojami komponentai atitinka saugos standartų reikalavimus ir kad jie bus naudojami su tinkamo skersmens virve. Netinkamo AAP derinio naudojimas saugumo grandinėje gali sukelti rimtus nelaimingus atsitikimus, sužalojimus ar mirtį. Pradžioje pabandykite naudoti visą įrangą saugioje vietoje, kur nėra rizikos nukristi.

Turi būti parengtas gelbėjimo planas, skirtas spręsti visas situacijas, kurios gali kilti atliekant darbą. Patikrinkite, ar darbo vietoje nėra pavojų, pavyzdžiui, virvės eina per aštrius kraštus ar daiktus, galima švytuoklė kritimo metu, aukšta ir žema temperatūra (naudokite gaminį esant temperatūrai nuo -40 °C iki 80 °C), lietus, apledėjęs paviršius, sniegas, purvas, cheminės medžiagos, elektros įtampa ir visa kita, kas gali turėti įtakos saugiam naudojimui. Apledėjusi arba šlapia virvė keičia savo charakteristikas, ypač rėšant mazgus, sugeriant smūgius, atlaikant statinę apkrovą, gali būti ne toks sklandus pakilimo ir nusileidimo įrenginių veikimas. Apledėjusios ir šlapios virvės turi būti naudojamos atidžiau. Mazgai mažina statinį ir dinaminį virvės atsparumą.

Jokios virvės ar pagalbinės virvelės niekada nenaudokite kaip saugos taško per kurį tiesiogiai traukiama kita virvė (2 pav.). Tokiu veiksmu nupjausite virvę dėl ko galimas naudotojo kritimas ir traumas ar mirtis. Jei yra kritimo pavojus, naudokite papildomą sistemą, pvz., kritimo sulaiikymo sistemą. Naudokite tik pilnus viso kūno diržus (EN 361). Mes rekomenduojame naudoti EN 355 energijos sugėriklis, EN 360 ištraukiančias gaudyklės arba EN 353-1 ir EN 353-2 slankiojančias kritimo gaudyklės.

ISPĖJIMAS: Visada įsitinkinkite, kad po jums yra pakankamai laisvos vietos, kad kritimo atveju nepataikytumėte į žemę ar kitas kliūtis ir kad beť koks laisvas kritimas (kritimo atstumas) būtų

sumažintas iki minimumo.

Inkaravimosi įtaisai/taškai (EN 795): Šie įtaisai ir taškai turi būti pakankamai stiprūs (metaliniai gaminiai ne mažiau kaip 12 kN, o nemetaliniai gaminiai - ne mažiau kaip 18 kN).

ĮSPĖJIMAS: EN 795 įtvirtinimo taško padėtis neturi kelti pavojingo kritimo pavojaus ar susidūrimo su kliūtimi ir turi būti kuo aukštesnė, atsižvelgiant į vartotojo padėtį.

PATIKRINKITE VIRVĘ

Prieš kiekvieną naudojimą, patikrinkite virvę per visą jos ilgį (vizualiai ir liečiant):

- patikrinkite, ar nėra įpjovimų, dilimo ir pažeidimų, atsiradusių dėl aukštos temperatūros ar cheminių medžiagų - spalvos pasikeitimo, sukietėjusios ar tuščios vietos lyno viduje, staigaus skersmens pasikeitimo ir pan. Jei aptikote bet kurį iš šių požymių, virvės nebenaudokite.

Naudojimo metu:

- įsitikinkite, kad atskiros sistemos dalys yra tinkamoje padėtyje ir neturi neigiamos įtakos viena kitai ar trukdo;
- įsitikinkite, kad spaustukai, jungtys, reguliavimo ir tvirtinimo elementai yra tinkamai įsegti ir pritvirtinti, kad virvė yra tinkamai surišta ir viskas yra nepriekaištingos būklės.

Nustokite naudoti virvę, jei:

- buvo tiesiogiai veikiami atviros ugnies ar cheminių medžiagų (matomi išoriniai ar nematomi vidiniai pažeidimai gali sumažinti virvės atsparumą ir saugumo ribas),
- buvo naudojamas sunkiam kritimui arba kritimui per aštrią briauną sugauti,
- vienos ar daugiau šarvo gijų pažeidimas;
- pažeista viena ar daugiau šerdis gijų;
- virvės eksploatavimo laikas viršija 15 metų nuo pagaminimo datos arba 10 metų nuo pirmo panaudojimo dienos,
- nėra virvės žymėjimas yra arba jis neįskaitomas.

Jei virvė buvo išimta iš naudojimo, jos negalima naudoti tol, kol igaliotas asmuo raštu nepatvirtina, kad ji yra geros būklės ir „ATTINKAMA“. Nekeiskite gaminio konstrukcijos ir nemėginkite jo pataisyti. Jei igaliotas asmuo identifikuoja gaminį kaip „NETINKAMA“, rekomenduojame sunaikinti virvę, kad jos daugiau nebūtų galima naudoti.


NUOLATINĖS PATIKROS

Vartotojo saugumas priklauso nuo nepriekaištingos įrangos būklės. Be vartotojo atliekamų patikrinimų, ši virvė turi būti tikrinamas bent kartą per 12 mėnesių pagal procedūras, kurias nustatė gamintojas ir tai turi būti atlikta igalio to šias procedūras atlikti asmens. Tokių patikrinimų rezultatai turi būti užregistruoti (tipas, gamintojas, serijos numeris, pagaminimo metai, pirkimo ir pirmo naudojimo data, patikrinimo data ir išvados, kito patikrinimo data, kompetentingo asmens vardas, pavardė ir parašas).

VIRVIŲ PJAUSTYMAS IR ŽYMĖJIMAS

Pjaunant virvę platintojo ar prekybininko įmonėje, jei virvė bus naudojama kaip asmeninės apsaugos priemonė (AAP), jos galai turi būti pažymėti pagal gamintojo nurodymus.

Virvės žymėjimo reikšmės:

SINGING ROCK	gamintojas
	prieš naudojimą atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją
STATIC A10,5	pavadinimas, tipas (žiūrėti apačioje), skersmuo (mm)
EN 1891 (1998)	atitinkamas EN standartas, numeris ir metai
XXXXX/MM/YY	partijos numeris/pagaminimo mėnuo/pagaminimo metai
CExxxx	CE notifikuotos įstaigos numeris
Length: XX m	ilgis
Lxxxxxxx	virvės kodas

A tipo virvė (mažo tašumo virvė, skirta dirbantiesiems aukštyje, įskaitant pozicionavimąsi, judėjimo erdvės apribojimą, gelbėjimo darbus, speleologiją). Ženklas A10,5 reiškia A tipo virvę, kurios skersmuo yra 10,5mm, testuotą pagal standartą EN 1891.

B tipo virvė (mažo tašumo virvė, mažesnio našumo nei A tipo virvę, kurią reikia naudoti atidžiau). Ženklas B9,0 reiškia B tipo virvę, kurios skersmuo yra 9 mm, testuotą pagal standartą EN 1891.

Išskiriamos dviejų tipų statinės virvės: A ir B tipai. A tipo virvės skirtos atlikti sudėtingesniems darbams nei B tipo virvės. Abiejų tipų virvės darbo metu turi būti saugomos nuo mechaninių pažeidimų (trynimasis, pjovimas ir kt.). Naudotojas turi stengtis išvengti kritimo. A tipo lynai yra tinkamesni naudoti virvių prieigos ir darbo padėties nustatymo darbams nei B tipo lynai.

Mažo tašumo virvės pagal EN1891 standartą yra pažymėtos taip, kad **kiekvienos virvės pagrindinėje juostoje būtų ši informacija:** - gamintojo pavadinimas (SINGING ROCK) - standartas, pagal kurį virvė bandoma - virvės tipas - virvės pagaminimo data - naudojama medžiaga

PRIEŽIŪRA, VALYMAS IR DEZINFEKCIJA

Nešvarią virvę galima skalauti švariame drungname vandenyje, plauti rankomis arba minkštu šepetėliu, vėliau išskalaujant švari drungnu vandeniu. Jei po plovimo jis vis dar nešvarus arba jei turite jį dezinfekuoti, galite naudoti drungnų vandenį (iki 30 °C) ir prirėkus naudoti muiluotą tirpalą (pH apie 5,5–8,5). Po to virvė reikia nuplauti švari vandeniu ir išdžiovinti šiltoje, tamsioje ir gerai vėdinamoje patalpoje, atokiai nuo šilumos ir UV spindulių šaltinių. Naudojimo ar plovimo metu sudrėkinta virvė gali šiek tiek susitraukti (iki 8 %). Negalima naudoti jokių ploviklių, slėginių ar garų plovimo įrenginių. Visi cheminiai produktai, korozinės medžiagos, žymekliai, lipniosios juostos, dažai, tirpikliai yra kenksmingi virvei ir negali būti naudojami su virve, jai valyti ar žymėti, nebent tai daryti pataria gamintojas SINGING ROCK.

TRANSPORTAVIMAS IR LAIKYMAS

Laikykite virvę originalioje pakuotėje ir apsaugokite nuo pažeidimų bei oro sąlygų: tiesioginių saulės spindulių (UV spindulių), cheminių medžiagų, ėsdinančių medžiagų, tirpiklių (rūgščių), priemaišų (abrazyvų), drėgmės, didelė ir mažos temperatūros, aštrių kraštų, vibracijos ir kt. Nelaikykite virvę per daug susukto ar suspausto ir niekada nesupakuokite prieš kruopščiai neišdžiovinę.

TINKAMUMO NAUDOTI LAIKAS

Virvės tarnavimo laikas priklauso nuo naudojimo intensyvumo ir aplinkos, kurioje jis naudojamas. Jis gali sutrumpėti dėl išorinio poveikio (drėgmės, temperatūros, UV spindulių ir kt.) Bei netinkamo laikymo ir priežiūros. Net po pirmo panaudojimo virvės gali sugadintas tiek, kad jis taps natinkamas naudoti. Gyvenimo laikas nurodomas neatsižvelgiant į susidėvėjimą ar mechaninius pažeidimus ir laikantis visų čia aprašytų sąlygų. Virvių tarnavimo laikas yra 15 metų nuo pagaminimo datos ir 10 metų nuo pirmojo panaudojimo. Norint užtikrinti kuo geresnę priežiūrą ir tikrinimą bei pasiekti maksimalų tarnavimo laiką, rekomenduojame virvę naudoti kaip asmeninę priemonę. Pagaminimo datą galima sužinoti ant etiketės arba, jei neturite etiketės ar abejojate pagaminimo datos tikrumu, nupjovus virvės galą ir ištraukus viduje esančia juostele.

SINGING ROCK GARANTIJA

3 metų garantija, taikoma medžiagų ir gamybos defektams. Garantija netaikoma defektams, atsiradusiems dėl įprasto nusidėvėjimo, aplaidumo, netinkamo naudojimo, draudžiamų modifikacijų ir netinkamo laikymo. Garantijos atveju, produktą pateikite kartu su pilna etikete, su kuria jis buvo įsigytas. Nepirkite virvės be etiketės. Jos kilmė gali būti neaiški.

Vartotojo saugumui būtina, kad šios instrukcijos būtų išverstos į šalis, kurioje virvės bus naudojamas, kalba, taip pat jei virvės perparduodamas už pirminės paskirties šalies ribų atveju. ES atitikties deklaracija ir naujaisius su produktu susijusius dokumentus galima rasti tinklalapyje www.singingrock.com.

LATVISKI

LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

(Statiskā virve EN 1891)

Šis virves ir individuālās aizsardzības līdzeklis (IAL), kas aizsargā cilvēkus pret kritiena risku no augstuma un ir daļa no krišanas aizsardzības sistēmas.

BRĪDINĀJUMS

Virvei ir pievienoti gan vispārīgi, gan specifiski norādījumi. Neizmantojiet šo virvu, pirms neesat rūpīgi izlasījuši un sapratuši šos norādījumus. Ja rodas problēmas ar šīs virves lietošanu vai ja nesaprotat šos norādījumus, lūdzu, sazinieties ar SINGING ROCK.

Jebkuras darbības augstumā ir bīstamas un var izraisīt traumas vai nāvi. Lietojot šo virvu, jūs apzinieties visus šos riskus un uzņematies atbildību par jebkādiem bojājumiem, ievainojumiem vai nāvi, kas var rasties šī virve lietošanas rezultātā. Ja nespējat uzņemt atbildību par šiem riskiem vai nesaprotat šos norādījumus, lūdzu, nelietojiet šo virvu.

LIETOŠANA

Lūdzu, lietojiet statiskā virve tikai saskaņā ar norādītajiem lietošanas nosacījumiem, instrukcijā aprakstītajiem mērķim un atbilstoši attēliem, kas nav pārsvitroti. Jebkāda cita izmantošana ir aizliegta un var izraisīt nelaimes gadījumus vai nāvi.

Virve lietotāja veselība, kā arī psihiskais un fiziskais stāvoklis var ietekmēt drošību parastās un ārkārtas situācijās. Šo virve var droši lietot tikai tad, ja esat atbilstoši apmācīts vai ja jūs pastāvīgi uzrauga atbilstoši apmācīta un kompetenta persona. Lai maksimāli izvairītos no nepareizas virves lietošanas, ir jāzina pareizās mezglu siešanas tehnikas. Ja virvei nav ieshūta gala cilpa, tad, ieteicams izmantot astotnieka mezglu. Pārlicinieties, lai visas ar virvi savienotās komponentes atbilst drošības standartiem, kā arī sader ar šāda diametra virvi. Neatbilstošas IAL kombinācijas izmantošana nostiprināšanās sistēmā var izraisīt nopietnus nelaimes gadījumus un traumas vai nāvi. Lūdzu, mēģiniet izmantot visu aprīkojumu drošā vietā, neradot kritiena risku.

Jāzstrādā glābšanas plāns, lai risinātu visas ārkārtas situācijas, kas varētu rasties darba laikā. Pārbaudiet iespējamos riskus darba vietā, piemēram, troses pārvietošanu pa asām malām vai priekšmetiem, svārstveida kustību kritiena laikā, augstu un zemu temperatūru (izmantojiet virvu temperatūrā no -40 °C līdz 80 °C), salu, lietu, sniegu, dubļu, ķīmiskas vielas, elektrovadītspēju utt, kas var ietekmēt drošu lietošanu. Sasalusi vai slapja virve maina tās tehnisko izpildījumu. Mezglu siešana, dinamiskā prefestība, statiskais spriegums, virves nostiprināšana, kāpšana pa virvi var būtiski mainīties šo faktoru ietekmē. Lietojot šādu virvi, jābūt īpaši piesardzīgam. Veidojot mezglus, tiek samazinātas virves statiskās un dinamiskās īpašības.

Virves un palīgvirves kategoriski aizliegts izmantot kā galveno nolaišanās ierīci, caur kuru virve iet tieši (att. 2). Šāda virves izmantošana var radīt tās pārrāvumu un rezultēties ar smagiem miesas bojājumiem vai nāvi. Ja pastāv kritiena risks, izmantojiet papildu sistēmu, piemēram, kritiena apturēšanas sistēmu. Izmantojiet tikai visa ķermeņa (pilno) drošības sistēmu (EN 361). Ieteicams izmantot EN 355 enerģijas absorbētājus, EN 360 savelkamas štropes vai EN 353-1 un EN 353-2 vadāma tipa kritiena bloktājus.

BRĪDINĀJUMS: Vienmēr pārlicinieties, ka zem jums ir pietiekami daudz brīvas vietas, lai kritiena gadījumā jūs neatsistos pret zemi vai citiem šķēršļiem un lai jebkurš brīvais kritiens (kritiena garums)

būtu pēc iespējas īsāks.

Enkura ierīces/punkti (EN 795): Šim ierīcēm un punktiem jābūt pietiekami izturīgiem (metāla elementiem vismaz 12 kN un nemetāla elementiem vismaz 18 kN).

BRĪDINĀJUMS: EN 795 stiprinājuma punkta novietojums nedrīkst radīt bīstama kritiena vai sadursmes ar šķērslī risku, un tam jābūt pēc iespējas augstākam, ņemot vērā lietotāja novietojumu.

VIRVI PĀRBAUDE

Pirms katras lietošanas, pārbaudiet virvi visā tās garumā (vizuāli un taustot):

- pārbaudiet, vai nav iegriezumu, nobrāzumu un bojājumu, ko izraisījis augsta temperatūra vai ķīmikālijas - krāsas maiņa, sacietējusi vai tukša vieta virves iekšpusē, pēkšņas diametra izmaiņas utt. Ja atrodat kaut ko no tā, nekavējoties izņemiet virvi no ekspluatācijas.

Lietošanas laikā:

- pārliecinieties, ka atsevišķas sistēmas daļas atrodas pareizā pozīcijā un viena otru negatīvi neietekmē vai netraucē;

- pārliecinieties, ka skavas, savienotāji, regulēšanas un stiprināšanas elementi ir pareizi uzstādīti un nostiprināti, ka virve ir pareizi sasieta un ka viss ir nevainojamā stāvoklī.

Pārtrauciet lietot virvi, ja:

- tieši saskārusies ar uguni vai ķīmikālijām (var būt radušies redzami ārēji vai neredzami iekšēji virves struktūras bojājumi būtiski ietekmē tās kvalitāti un drošību),

- tika izmantots, lai notvertu smagu kritienu vai kritienu pāri asai malai,

- viena vai vairāku pavedienu bojājumus virves apvalkā,

- viena vai vairāku pavedienu bojājumus virves serdē,

- virves kalpošanas laiks kopš izgatavošanas brīža ir lielāks par 15 gadiem vai pirmās lietošanas ir lielāks par 10 gadiem,

- trūkst virves marķējuma vai tas ir nesalasāms.

Ja virve ir izņemta no lietošanas, to nedrīkst lietot, līdz pilnvarota persona rakstiski apstiprina, ka tas ir labā stāvoklī un „ATBILSTOŠS”. Nemainiet virves konstrukciju un nemēģiniet to labot paši. Ja pilnvarotā persona virve identificē kā „NEATBILSTOŠU”, mēs iesakām virve iznīcināt, lai to vairs nevarētu izmantot.

REGULĀRAS PĀRBAUDES

Lietotāja drošība ir atkarīga no aprikojuma nevainojamā stāvokļa. Papildus lietotāja veiktajām pārbaudēm šis virve vismaz reizi 12 mēnešos saskaņā ar ražotāja noteikto kārtību jāpārbauda personai, kas ir pilnvarota veikt regulāras pārbaudes. Šādu pārbauzu rezultāti ir jāreģistrē (tips, ražotājs, sērijas numurs, ražošanas gads, iegādes un pirmās lietošanas datums, pārbaudes datums un gaita, nākamās pārbaudes datums, pilnvarotās personas vārds, uzvārds un paraksts).

VIRVES GRIEŠANA UN MARĶĒŠANA

Ja virvi sagriež pie izplatītāja vai tirgotāja, tās virves, ko paredzēts izmantot kā IAL virvi, nogrieztajiem posmiem uz galiem jābūt marķētiem, kā norādīts ražotāja marķējumā.

Virves marķējuma nozīme:

SINGING ROCK



ražotājs

„read instructions icon” pirms lietošanas rūpīgi izlasiet un saprotiet lietošanas instrukciju

STATIC A10,5

virves nosaukums, tips (skatīt zemāk), diametrs mm

EN 1891 (1998) atbilstošā EN

standarta numurs un izdošanas gads

XXXX/MM/YY

partijas numurs/ražošanas mēnesis/ražošanas gads

CExxxx

atbilstības atzīme + institūcijas numurs, kura veic atbilstības pārbaudi

Length: XX m

virves garums

Lxxxxxxx

virves kods

A A tipa zemas stiepes (kernmantel) virves piemērotas vispārējai lietošanai kā, piemēram, piekļuvei dažādām vietām, glābšanas operācijām un cita veida darbiem augstumā. Marķējums A 10,5 apzīmē, A tipa virvi ar diametru 10,5 mm, kas atbilst EN 1891 standartiem.

B B tipa zemas stiepes (kernmantel) virves izpildījuma ziņā nav tik izturīgas kā A tipa virves, tādēļ tām nepieciešami saudzīgāki darba un uzturēšanas apstākļi. Marķējums B9,0 apzīmē, B tipa virvi ar diametru 9,0 mm, kas atbilst EN 1891 standartiem.

Lietojot B tipa virvi, jāņem vērā, ka tā nav tik izturīga pret abrazīvu slodzi un nolietojumu, tādēļ tai nepieciešami saudzīgi lietošanas un uzglabāšanas apstākļi.

Sarežģītāku un bīstamāku uzdevumu veikšanai jālieto A tipa virve, kas ir izturīgāka, kā arī paredzēta lielākam noslogojumam.

Virves marķētas ar krāsainu pamatpavedienu, kas iestrādāts virves serdē. **Uz tā norādīta sekojošā informācija:** - ražotāja nosaukums (SINGING ROCK) - standarts, pēc kāda virve testēta - virves tips - virves izgatavošanas datums - izmantotais materiāls

APKOPE, TĪRĪŠANA UN DEZINFEKCIJA

Netīru virvi mazgājiet ar rokām vai mikstu birsti, tīrā, remdenā ūdenī. Ja pēc mazgāšanas tas joprojām ir netīrs vai to nepieciešams dezinficēt, var izmantot remdenu ūdeni (līdz 30 °C) un, ja nepieciešams, ziepju šķīdumu (aptuveni pH 5,5–8,5). Pēc tam virve jānomazgā tīrā ūdenī un jāizžāvē mēreni siltā, tumšā un labi vēdināmā telpā, prom no karstuma un UV starojuma avotiem. Mazgājot virve var saraukties (līdz 8 %). Nedrīkst lietot mazgāšanas līdzekļus, spiediena vai tvaika mazgātājus. Dažāda veida ķīmiskie virvi, korozīvie materiāli, marķieri, līmlentes, krāsas, šķīdinātāji nav piemēroti, virvju kopšanai vai marķēšanai, ja vien ražotājs SINGING ROCK to nav ieteicis.

TRANSPORTĂȘANA UN UZGLABĂȘANA

Uzglabășijiet virve oriđinălașă iepakojumă un pasargășijiet to no bojășijumiem un laikpștăklă ietekmes: tieșiem saules stariem (UV starojums), ķimiskām vielām, kodīgām vielām, šķidinātāșijiem (skābēm), piemaisīșijumiem (abrazīviem materiāliem), mitruma, augstas un zemas temperatūras, asām malām, vibrācijās u.c. Nedrīkst uzglabāt virve pārmērīgi savītu vai saspiestu, kā arī uzglabāt to pirms rūpīgas izžāvēšanas.

KALPOȘANAS LAIKS

Virve kalpošanas laiks ir atkarīgs no lietošanas intensitātes un vides, kurā tas tiek lietots. To var samazināt ārējā ietekme (mitrums, temperatūra, UV starojums utt.), kā arī nepareiza uzglabāšana un apkope. Jau pēc pirmās lietošanas reizes virves var tikt sabojāts tiktāl, ka tas ir jāizņem no lietošanas. Kalpošanas laiks ir norādīts, neņemot vērā nodilumu vai mehāniskus bojājumus un ievērojot visus šeit aprakstītos nosacījumus. Virv kalpošanas laiks ir 15 gadi no izgatavošanas dienas un 10 gadi no pirmās lietošanas dienas. Lai nodrošinātu vislabāko iespējamo apkopi un pārbaudi un sasniegtu maksimālo kalpošanas laiku, ieteicams lietot virv kā personīgās lietošanas priekšmetu. Lai noteiktu izgatavošanas datumu, no virves gala jāatgriez gabaliņš (ja birkas nav vai ir aizdomas, ka tā nepieder šai virvei) un jāatrod identifikācijas lente.

SINGING ROCK GARANTĪJA

3 gadu garantīja, kas attiecas uz materiālu un ražošanas defektiem. Garantīja neattiecas uz defektiem, kas radušies parasta nolietojuma, nolaidības, nepareizas lietošanas, aizliegtu modifikāciju un nepareizas uzglabāšanas dēļ. Lai nodrošinātu pilnu garantiju, iegādāijieties virvi kopā ar oriđinālo ražotāja etiķeti. Virves, kas iegādātas bez marķējuma ir apšaubāmas izcēlsmes.

Lietotāja droșībai ir svarīgi, lai šie norādījumi būtu tulkoti tās valsts valodā, kurā virves tiks lietots, kā arī gadījumā, ja to pārdod tālāk ārpus sākotnējās galamērķa valsts.

ES atbilstības deklarācija un jaunākie ar izstrādājumu saistītie dokumenti ir pieejami vietnē www.singingrock.com.

ROMÂNĂ

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

(coardă statică EN 1891)

Aceste corzi fac parte din echipamentul individual de protecție (EIP), protejează persoanele împotriva riscului de cădere de la înălțime și face parte dintr-un sistem de protecție împotriva căderii de la înălțime.

AVERTISMENT

Corzile sunt livrate cu instrucțiuni generale și specifice de folosire. Nu utilizați aceste corzi înainte de a citi cu atenție instrucțiunile și de a le înțelege. Dacă există probleme cu utilizarea acestor corzi sau dacă nu înțelegeți aceste instrucțiuni, vă rugăm să contactați SINGING ROCK.

Orice activitate la înălțime este periculoasă și poate duce la răniri sau la moarte. Prin utilizarea acestui produs, recunoașteți toate aceste riscuri și vă asumați responsabilitatea personală pentru orice daune, vătămări sau deces care ar putea fi cauzate ca urmare a utilizării acestui produs. În cazul în care utilizatorul nu este pe deplin conștient de riscurile aferente sau de instrucțiunile de utilizare ale corzilor nu folosiți acest echipament.

UTILIZARE

Vă rugăm să utilizați coarda statică numai în condițiile specificate pentru utilizarea acesteia, în scopul prevăzut, descris în instrucțiuni și conform imaginilor care nu sunt marcate cu semnul x. Orice altă utilizare este interzisă și poate provoca accidente sau moarte.

Sănătatea și starea mentală și fizică ar putea afecta siguranța utilizatorului echipamentului în condiții normale și de urgență. Puteți utiliza această coardă în siguranță numai dacă ați fost instruit corespunzător sau dacă sunteți sub supravegherea constantă a unei persoane instruite corespunzător și competente. Utilizatorul este responsabil cu familiarizarea cu tehnicile corecte ale realizării nodurilor. Dacă coarda nu este furnizată cu un capăt terminat cu o buclă cusută, folosirea unui nod sub forma de opt poate fi recomandabilă. Asigurați-vă că toate elementele folosite împreună cu aceste corzi satisfac necesitățile de siguranță ale standardelor de siguranță relevante și sunt compatibile cu corzi cu acest diametru. Folosirea unui echipament individual de protecție (EIP) neadecvat pentru asigurare poate duce accidente serioase, răniri sau deces. Este indicată folosirea echipamentului într-un mediu sigur, fără riscuri de cadere.

Trebuie să existe un plan de salvare pentru a face față oricărui situații de urgență care ar putea apărea în timpul utilizării echipamentului. Verificați potențialele riscuri la locul de muncă, cum ar fi trecerea corzii peste margini sau obiecte ascuțite, mișcare pendulară în timpul căderii, temperaturi ridicate sau scăzute (utilizați corzile la temperaturi cuprinse între -40 °C și 80 °C), umezeală, acoperire cu gheață, zăpadă, noroi, agenți chimici, conductivitate electrică etc., care pot afecta utilizarea în siguranță. Coarda înghețată sau udă are proprietăți modificate, în special la realizarea nodurilor, rezistența dinamică, forța statică, asigurare și performanță la urcare. De aceea, este necesară o mai mare atenție a utilizatorului în cazul corzilor ude sau înghețate. Nodurile executate pe coardă reduc rezistența statică și dinamică a corzii.

Nu folosiți niciodată o coardă sau cordelină ca dispozitiv de asigurare prin care coarda trece direct (pic. 2); aceasta duce la ruperea imediată a corzii, urmată de o cădere, care poate fi fatală

utilizatorului. Dacă există riscul de cădere, utilizați un sistem suplimentar, cum ar fi un sistem de oprire a căderii. Folosiți doar hamuri complete (EN 361). Vă recomandăm să folosiți absorbitoare de energie EN 355, bucle retractabile EN 360 sau sisteme ghidate de oprire a căderii EN 353-1 și EN 353-2.

AVERTISMENT: Asigurați-vă întotdeauna că există suficient spațiu liber sub dvs., astfel încât să nu loviți solul sau orice alt obstacol în caz de cădere și că orice cădere liberă (lungimea căderii) este redusă la minimum.

Dispozitive/puncte de ancorare (EN 795): Aceste dispozitive și puncte trebuie să aibă rezistență suficientă (articole metalice de cel puțin 12 kN și articole nemetalice de cel puțin 18 kN).

AVERTISMENT: Poziția punctului de ancorare EN 795 nu trebuie să vă pună în pericol de o cădere periculoasă sau o coliziune cu un obstacol și trebuie să fie plasată la o înălțime cât mai ridicată în ceea ce privește poziția utilizatorului.

VERIFICAȚI CORZILE

Înainte de fiecare utilizare, verificați corzile pe toată lungimea lor (vizual și prin atingere):

- verificați dacă există tăieturi, abraziuni și deteriorări cauzate de temperaturi modificate sau de substanțe chimice – decolorare, spații întărite sau goale în interiorul corzii, modificări burste ale diametrului etc. Dacă observați oricare dintre acestea, nu mai folosiți coarda!

În timpul utilizării:

- asigurați-vă că piesele individuale ale sistemului sunt în poziția corectă și nu se influențează sau nu se împiedică reciproc;
- asigurați-vă că clemenele, conectorii, elementele de reglare și fixare sunt corect fixate și asigurate, coarda este legată corect și totul este în stare impecabilă de folosire.

Nu mai folosiți corzile dacă:

- au fost în contact direct cu foc deschis sau substanțe chimice (stricăciuni externe vizibile sau interne invizibile pot avea loc, aceasta reducând rezistența corzii și limita de siguranță),
- au fost folosite pentru a prinde o cădere grea sau o cădere peste o muchie ascuțită,
- distrugerea unei sau mai multor fibre din cămașă,
- distrugerea unei sau mai multor fibre din interior,
- durata de viață depășește 15 ani de la data producției sau 10 ani de la data primei folosiri,
- marcarea corzii este distrusă sau ilizibilă.

Dacă o coardă este scoasă din uz, acesta nu trebuie utilizată până când o persoană autorizată nu confirmă în scris că este în stare bună și „CONFORMĂ”. Nu modificați construcția corzii și nu încercați să o reparați singur. Dacă o persoană autorizată identifică o coardă ca fiind „NECONFORMĂ”, vă recomandăm să distrugeți coarda, astfel încât să nu mai poată fi utilizată.

INSPECȚII PERIODICE


Siguranța utilizatorului depinde de starea impecabilă a echipamentului. În afară de inspecțiile efectuate de utilizator, aceste corzi trebuie inspectate cel puțin o dată la 12 luni, în conformitate cu procedurile prescrise de producător, de către o persoană autorizată să efectueze inspecții regulate. Rezultatele acestor inspecții trebuie înregistrate (tip, producător, număr de serie, anul producției, data cumpărării și prima utilizare, data și rezultatul inspecției, data următoarei inspecții, numele și semnătura persoanei autorizate).

TĂIEREA ȘI MARCAREA CORZILOR

În cazul în care tăiați coarda la un distribuitor sau un dealer, capetele tăiate ale corzii care intenționați să o folosiți ca EIP, trebuie marcate așa cum indică producătorul.

Semnificația marcajului corzii:

SINGING ROCK producătorul

 înainte de utilizare, citiți cu atenție și înțelegeți instrucțiunile

STATIC A10.5 numele corzii, tipul (vezi mai jos), diametrul în mm

EN 1891 (1998) numărul unui standard EN relevant și anul omologării

XXXXX/MM/YY seria lotului / luna producției / an de producție

CExxxx marcaj de conformitate + numărul de identificare al organismului de notificare care certifică corzi

Length: XX m lungimea corzii

Lxxxxxxx codul corzii

A Coardă statică de tip A, proiectată pentru a fi folosită în alpinism utilitar, incluzând munca la înălțime, în operațiuni de salvare și speologie. Marcarea A10.5 înseamnă coardă de tip A, cu diametru de 10.5 mm, testată conform standardului EN 1891.

B Coardă statică de tip B, cu performanțe mai mici decât cea de tip A, necesită mai multă grijă la folosire. Marcarea B9.0 înseamnă coarda de tip B, cu diametru de 9 mm, testată conform standardului EN 1891.

Performanțele corzilor de tip B sunt mai mici decât performanțele corzilor de tip A. Este necesară mai multă grijă în protecția împotriva efectelor frecării, tăierii, a folosirii generale sau uzurii. Este necesară mai multă grijă pentru a minimiza posibilitatea de cădere.

Corzile de tip A sunt mai potrivite pentru folosirea în alpinism utilitar și munca la înălțime decât corzile de tip B.

Coarda statică conform standardului EN 1891 este marcată în așa fel încât fiecare coardă are în interiorul toronului ei o bandă cu următoarele informații: - numele producătorului (SINGING ROCK) - standardul conform căruia a fost testată coarda - tipul corzii - data producției corzii - materialul folosit

ÎNTREȚINERE, CURĂȚARE ȘI DEZINFECȚIE

O coardă murdară poate fi pusă în apă curată, călduță, spălată cu mâna sau cu o perie moale, și apoi clătită bine. Dacă coarda este încă murdară după spălare sau dacă este necesară o dezinfecție, puteți folosi apă călduță (până la 30 °C) și, dacă este necesar, poate fi utilizată o soluție cu săpun (cca pH 5,5–8,5). După aceea, coarda trebuie clătită în apă curată și uscată într-o cameră ușor încălzită, întunecată și bine ventilată, departe de surse de căldură și radiații UV. Corzile umezite în timpul utilizării sau a spălării pot să se strângă, "să intre la apă" (cu max. 8%). Nu trebuie folosiți detergenți, mașini de spălat cu presiune sau abur. Toate produsele chimice, materialele corozive, marker, bandă adezivă, vopsele, solvent, trebuie privite ca nocive pentru coardă, și nu pot fi folosite pentru a trata, curăța, marca o coardă, decât dacă sunteți sfătuit de către producător – SINGING ROCK.

TRANSPORT ȘI DEPOZITARE

Păstrați coarda în ambalajul său original și protejați-o de daune și influențe meteorologice: lumina directă a soarelui (radiații UV), agenți chimici, corozivi, solvenți (acizi), mediu coroziv (salinitate ridicată), impurități (abrazivi), umiditate, temperaturi ridicate și scăzute, micii ascuțite, vibrații etc. Nu depozitați corzile răsucite sau comprimate excesiv și nu le depozitați niciodată înainte de a fi uscate bine.

DURATA DE VIAȚĂ

Durata de viață a corzii depinde de intensitatea utilizării și de mediul în care este utilizată. Poate fi redusă prin influențe externe (umiditate, temperatură, radiații UV etc.) și prin depozitare și întreținere necorespunzătoare. Corzile se pot deteriora chiar și după prima utilizare, într-o asemenea măsură încât trebuie scoase din uz. Durata de viață este specificată fără a lua în considerare uzura sau deteriorarea mecanică și cu îndeplinirea tuturor condițiilor descrise aici. Durata de viață corzilor este de 15 ani de la data producției și de 10 ani de la prima utilizare. Pentru a oferi cea mai bună întreținere și inspecție posibilă și pentru a atinge durata maximă de viață, vă recomandăm să folosiți corzile ca obiect personal. Pentru determinarea datei producției, trebuie făcută o mică secționare a capătului corzii (dacă eticheta lipsește sau există o îndoială că eticheta nu aparține corzii) iar banda de control din interior trebuie găsită.

GARANȚIA SINGING ROCK

3 ani garanție, care acoperă defectele de material și de fabricație. Garanția nu acoperă defectele cauzate de uzura obișnuită, neglijență, utilizare necorespunzătoare, modificări interzise și depozitare necorespunzătoare. În cazul unor probleme de garanție, trimiteți produsul reclamat doar împreună cu eticheta corzii, împreună cu care a fost cumpărată. Nu cumpărați coarda fără etichetă. Poate avea origine nesigură.

Pentru siguranța utilizatorului, este esențial ca aceste instrucțiuni să fie traduse în limba țării în care urmează să fie utilizate corzile, precum și în cazul revânzării în afara țării de destinație inițiale. Declarația UE de conformitate și documentele actualizate referitoare la corzi sunt disponibile pe site-ul www.singingrock.com.

BOSNA I HERCEGOVINA

UPUTSTVA ZA UPOTREBU

(užad malog istezanja EN 1891)

Ovaj užad je osobna zaštitna oprema, štiti osobe od opasnosti od pada s visine i sastavni je dio sistema za sprečavanje pada.

UPOZORENJE

Uže isporučuje se s opštim i posebnim uputama. Nemojte koristiti ovu užad prije nego pažljivo pročitate ove upute i razumijete ih. Ako imate problema s upotrebom ovog užeta ili ako ne razumijete ove upute, obratite se SINGING ROCK.

Sve aktivnosti na visini opasne su i mogu dovesti do ozljeda ili smrti. Korištenjem ovog užeta prihvaćate sve ove rizike i preuzimate osobnu odgovornost za bilo kakvo oštećenje, ozljedu ili smrt do kojih bi moglo doći uslijed upotrebe ovog užeta. Ako niste u mogućnosti preuzeti odgovornost za ove rizike ili ako ne razumijete ove upute, nemojte koristiti ovu užad.

KORIŠTENJE

Molimo koristite užad malog istezanja samo pod uvjetima navedenim za njegovu upotrebu, za namjenu opisanu u uputama i prema slikama koje nisu prekrizižene. Svaka druga upotreba je zabranjena i može uzrokovati nesreće ili smrt.

Vaše zdravlje i psihičko i fizičko stanje mogli bi utjecati na sigurnost korisnika opreme pri normalnoj i hitnoj upotrebi. Ovu užad možete sigurno koristiti samo ako ste pravilno obučeni ili ako ste pod stalnim nadzorom odgovarajuće obučene i kompetentne osobe. Korisnik je odgovoran za upoznavanje sa pravilnim tehnikama vezivanja čvorova. Ako se uže ne isporučuje sa zašivenom završnom petljom, može se preporučiti završetak užeta sa čvorom (osmicom). Budite sigurni da sva oprema koju koristite uz ovo uže zadovoljava sve sigurnosne zahtjeve ili odgovarajuće EN standarde i da je predviđena za korištenje sa užetom ovog prečnika. Korištenje neodgovarajuće kombinacije osobne zaštitne opreme u sigurnosnom lancu može uzrokovati ozbiljne nesreće i ozljede ili smrt. Pokušajte koristiti svu opremu na sigurnom mjestu bez opasnosti od pada.

Mora se uspostaviti plan spašavanja za rješavanje svih hitnih slučajeva koji bi mogli nastati tijekom rada. Provjerite postoje li mogući rizici na radnom mjestu, poput prelaska užeta preko oštirih rubova ili predmeta, kretanja u klatnu tijekom pada, visokih i niskih temperatura (koristite užad na temperaturama od -40 °C do 80 °C, kiše, mraza, snijega, blata, kemijskih sredstava, strujnog udara itd... koji mogu da utiču na sigurnu upotrebu. Smrznuo ili mokro uže promijenit će performanse, posebno kod izrade čvorova, dinamičkog otpora, statičke čvrstoće, spuštanja i uspona. Takođe, neophodna je veća briga korisnika sa vlažnom užadi. Čvorovi napravljeni na užetu smanjuju statički i dinamički otpor užeta.

Nikada nemojte koristiti uže ili pomoćnu uže kao uređaj za osiguranje kroz koji uže prolazi izravno (slika 2); to dovodi do trenutnog puknuća užeta i pada, što može biti kobno za korisnike. Ako postoji opasnost od pada, upotrijebite dodatni sustav, poput sustava za sprečavanje pada. Koristite isključivo pojaseve za cijelo tijelo (EN 361). Preporučujemo upotrebu apsorbera energije EN 355, uvlačivih gurti EN 360 ili vođenih sistema za zaustavljanje pada prema EN 353-1 i EN 353-2.

UPOZORENJE: Uvijek pazite da ispod vas ima dovoljno slobodnog prostora kako ne biste udarili o tlo ili bilo koju drugu prepreku u slučaju pada, te da je svaki slobodni pad (dužina pada) sveden na minimum.

UREĐAJI ZA SIDRIŠTA/ SIDRENE TAČKE (EN 795): Ovi uređaji i tačke moraju imati dovoljnu čvrstoću (metalni predmeti najmanje 12 kN i nemetalni predmeti najmanje 18 kN).

UPOZORENJE: Položaj sidrene točke EN 795 ne smije vas dovesti u rizik od opasnog pada ili sudara s preprekom i mora biti što je moguće veća s obzirom na položaj korisnika.

PROVJERITE UŽAD

Prije svake upotrebe, provjerite uže po cijeloj dužini (vizuelno i dodirno):

- provjerite ima li posjekotina, abrazije i oštećenja uzrokovanih visokim temperaturama ili kemikalijama – promjena boje, stvrdnuti ili prazan prostor unutar užeta, nagla promjena promjera itd. Ako ih nađete, izbacite uže iz upotrebe momentalno.

Tokom upotrebe:

- uvjerite se da su pojedini dijelovi sistema u ispravnom položaju i da ne utječu negativno niti ometaju jedni druge;

- uvjerite se da su kopče, konektori, elementi za podešavanje i pričvršćivanje pravilno postavljeni i osigurani te da je uže pravilno vezano i da je sve u besprijekornom stanju.

Prestanite koristiti užad ako:

- je bilo u direktnom kontaktu sa otvorenim plamenom ili hemikalijama (vidljiva spoljna ili nevidljiva unutrašnja oštećenja mogu nastati i tako smanjiti nosivost i sigurnost),

- se desilo zaustavljanje jačeg pada, ili zaustavljanje pada gdje je uže bilo u doticaju sa oštrim ivicama ili predmetima,

- oštećenje jedne ili više niti na košuljici,

- oštećenje jedne ili više niti u jezgri,

- starost užeta prelazi 15 godina od datuma proizvodnje ili 10 godina od datuma prve upotrebe,

- oznaka užeta nedostaje ili je nečitka.

Ako je uže izbačeno iz upotrebe, ne smije se koristiti dok ovlaštena osoba pismeno ne potvrdi da je u dobrom stanju i da je „USKLADEN“. Nemojte mijenjati konstrukciju užad niti pokušavati sami popraviti. Ako ovlaštena osoba identificira užad kao „NEUSKLADEN“, preporučujemo uništenje užad tako da se više ne može koristiti.


REDOVNI PREGLEDI

Sigurnost korisnika ovisi o besprijekornom stanju opreme. Osim pregleda koje provodi korisnik, ovaj užad mora pregledati najmanje jednom svakih 12 mjeseci prema postupcima koji su propisani od strane proizvođača i od strane ovlaštene osobe za redovite preglede. Rezultati takvih pregleda moraju se evidentirati (vrsta, proizvođač, serijski broj, godina proizvodnje, datum kupnje i prve uporabe, datum i rezultat pregleda, datum sljedećeg pregleda, ime i potpis ovlaštene osobe).

SKRAĆIVANJE I OBILJEŽAVANJE UŽADI

U slučaju sječanja užeta kod distributera ili prodavca, isječena dužina užeta koja je predviđena za upotrebu kao sredstvo lične zaštite, treba da bude označena na krajevima isto kao i na etiketi proizvođača.

Značenje oznaka na užetu:

SINGING ROCK	proizvođač
	prije upotrebe pažljivo pročitati i razumijeti uputstvo za upotrebu
STATIC A10,5	naziv užeta, tip (pogledaj ispod), prečnik u mm
EN 1891 (1998)	broj relevantnog EN standarda i godina izdavanja
XXXXX/MM/YY	broj serije / mjesec proizvodnje / godina proizvodnje
CExxxx	oznaka usaglašenosti + br. ovlaštenog tijela koji vrši usklađenost sa tipom
Length: XX m	dužina užeta
Lxxxxxxx	šifra užeta

A Užad tipa A (kernmentl uže sa malim istežanjem napravljeno za upotrebu u visinskim radovima uključujući i bilo koju vrstu radnog pozicioniranja i zadržavanja, za spašavanje i speleologiju).

B Užad tipa B (kernmentl uže sa malim istežanjem slabijih karakteristika nego užad tipa A, zahtijeva veću pažnju pri upotrebi). Oznaka B9,0 znači da je uže tip B i 9,0 mm u prečniku kada je testirano prema EN 1891.

Karakteristike užeta tipa B su manje nego užeta tipa A. Veća pažnja je neophoda u zaštiti od efekata abrazije, sječanja, uopštenog habanja i trošenja. Velika pažnja se mora obratiti na smanjenje mogućnosti pada.

Užad tipa A su mnogo prikladnija za korištenje u visinskim radovima i za radno pozicioniranje nego užad tipa B.

Kernmantl užad sa malim rastezanjem prema EN 1891 su označena na takav način da svako užde ima u svojoj jezgri **traku sa sljedećim informacijama**: - ime proizvođača (SINGING ROCK) - standard prema kojem se užde testira - tip užeta - datum proizvodnje užeta - materijal koji se koristi

ODRŽAVANJE, ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA

Prljavo užde može biti potopljeno u čistu, mlaku vodu, oprano ručno ili mekom četkom i potom isprano čistom i mlakom vodom. Ako je nakon pranja i dalje prljav ili ga trebate dezinficirati, možete upotrijebiti mlaku vodu (do 30 °C), a po potrebi i otopinu sapuna (otprilike pH 5,5–8,5). Nakon toga užad se mora prati u čistoj vodi i osušiti u blago zagrijanoj, tamnoj i dobro prozračenoj prostoriji, dalje od izvora topline i UV zračenja. Užde pokvašeno tokom upotrebe ili pranja se može skupiti veoma malo (maksimalno za 8 %). Ne smiju se koristiti deterdženti, peraći pod tlakom ili na paru. Ne smiju se koristiti deterdženti, peraći pod tlakom ili na paru. Svi hemijski užadi, korozivni materijali, markeri, ljepljive trake, farbe, rastvarači moraju se smatrati štetnim za užde i ne smiju se koristiti za tretiranje, čišćenje, obilježavanje užeta, osim ukoliko to ne preporučuje proizvođač – SINGING ROCK.

TRANSPORT I SKLADIŠTENJE

Čuvajte užad u originalnom pakiranju i zaštitite ga od oštećenja i vremenskih utjecaja: izravne sunčeve svjetlosti (UV zračenje), kemijskih agenasa, korozivnih sredstava, otapala (kisljine), nečistoća (abrazivi), vlage, visoke i niske temperature, oštre ivice, vibracije itd. Ne skladištite užad pretjerano uvijeno ili stisnuto i nikada ga nemojte skladištiti prije potpunog sušenja.

ŽIVOTNI VIJEK

Životni vijek užeta ovisi o intenzitetu upotrebe i okolini u kojoj se koristi. Životni vijek može se smanjiti vanjskim utjecajima (vlaga, temperatura, UV zračenje itd.) te nepravilnim skladištenjem i održavanjem. Užad se može oštetiti čak i nakon prve upotrebe do te mjere da se mora povući iz upotrebe. Životni vijek je određen bez obzira na trošenje ili mehanička oštećenja i uz ispunjavanje svih ovdje opisanih uvjeta. Životni vijek užeta je 15 godina od datuma proizvodnje i 10 godina od prve upotrebe. Kako bi ste osigurali najbolje moguće održavanje i pregled te postigli maksimalni vijek trajanja, preporučujemo upotrebu užeta kao ličnog predmeta. Radi utvrđivanja datuma proizvodnje, treba da otvorite mali dio na kraju užeta (ukoliko nedostaje oznaka ili postoji sumnja da oznaka ne pripada tom konkretnom užetu) i pronađete kontrolnu traku.

GARANCIJA ZA SINGING ROCK

3 godine garancije – pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Garancija ne pokriva nedostatke uzrokovane uobičajenim trošenjem, nemarom, nepravilnom upotrebom, zabranjenim izmjenama i nepropisnim skladištenjem. U slučaju podnošenja garancije, zahtjevani proizvod može da se isporučuje samo zajedno sa etiketom sa kojom je kupljen. Ne kupujte užde bez etikete, jer porijeklo može biti nepoznato.

Za sigurnost korisnika bitno je da su ove upute prevedene na jezik zemlje u kojoj će se užad koristiti, kao i u slučaju ponovne prodaje izvan izvorne zemlje odredišta.

EU izjava o usklađenosti i ažurirani dokumenti povezani s užadima dostupni su na www.singingrock.com.

СРПСКИ/SRPSKI

UPUTSTVA ZA UPOTREBU

(statička užad EN 1891)

Ova užad je lična zaštitna oprema (LZO), štiti osobe od opasnosti od pada sa visine i sastavni je deo sistema za sprečavanje pada.

UPOZORENJE

Užad se isporučuje sa opštim i posebnim uputstvima. Nemojte koristiti ovu užad pre nego što pažljivo pročitate ova uputstva i razumete ih. Ako imate problema sa upotrebom ovog užeta ili ako ne razumete ova uputstva, kontaktirajte SINGING ROCK.

Sve aktivnosti na visini su opasne i mogu dovesti do povreda ili smrti. Korišćenjem ovog užeta prihvatate sve ove rizike i preuzimate ličnu odgovornost za bilo kakvo oštećenje, povredu ili smrt do kojih može doći usled korišćenja ovog užeta. Ako niste u mogućnosti da preuzmete odgovornost za ove rizike ili ako ne razumete ova uputstva, nemojte koristiti ovaj užad.

NAMENA

Molimo vas da koristite statičku užad samo pod uslovima navedenim za njegovu upotrebu, za predviđenu namenu opisanu u uputstvima i prema slikama koje nisu precrtane. Svaka druga upotreba je zabranjena i može izazvati nesreće ili smrt.

Vaše zdravlje i mentalno i fizičko stanje mogu uticati na bezbednost korisnika opreme pri normalnoj i hitnoj upotrebi. Ovu užad možete bezbedno koristiti samo ako ste pravilno obučeni ili ako ste pod stalnim nadzorom odgovarajuće obučene i kompetentne osobe. Korisnik je odgovoran za upoznavanje sa pravilnim tehnikama vezivanja čvorova. Ako se užde ne isporučuje sa zašivenom završnom petljom, može se preporučiti završetak užeta sa čvorom (osmicom). Budite sigurni da sva

oprema kojukoristite uz ovo uže zadovolja sve bezbednosne zahteve ili odgovarajuće EN standarde i da je predviđena za korišćenje sa užetom ovog prečnika. Upotreba neodgovarajuće kombinacije LZO u lancu osiguranja može izazvati ozbiljne nesreće i povrede ili smrt. Pokušajte da svu opremu koristite na bezbednom mestu bez opasnosti od pada.

Mora se uspostaviti plan spašavanja za hitne slučajeve koji bi mogli nastati tokom rada. Proverite potencijalne rizike na radnom mestu, poput prelaženja užeta preko oštih ivica ili predmeta, pomeranja klatna tokom pada, visokih i niskih temperatura (koristite užad na temperaturama od -40 °C do 80 °C), kiše, mraza, snega, blata, hemijskih agenasa, električne provodljivosti itd. utiču na bezbednu. Smrznuto ili mokro uže promeniće performanse, posebno kod izrade čvorova, dinamičkog otpora, statičke čvrstoće, spuštanja i uspona. Tako je neophodna veća briga korisnika sa vlažnom užarijom. Čvorovi napravljeni na užetu smanjuju statički i dinamički otpor užeta. Nikada nemojte koristiti uže ili pomoćno uže kao spravu za osiguravanje kroz koje uže direktno prolazi (slika 2.); to dovodi do momentalnog kidanja užeta i pada koji može biti fatalan za korisnika. Ako postoji opasnost od pada, koristite dodatni sistem, na primer sistem za sprečavanje pada. Koristite isključivo pojaseve za celo telo (EN 361). Preporučujemo upotrebu EN 355 apsorbera energije, EN 360 gurtne ili EN 353-1 i EN 353-2 protivpadnih elemenata.

UPOZORENJE: Uvek vodite računa da ispod vas ima dovoljno slobodnog prostora kako ne biste udarili o tlo ili bilo koju drugu prepreku u slučaju pada i da je svaki slobodan pad (dužina pada) sveden na minimum.

Sidrišni uređaji/tačke (EN 795): Ovi uređaji i tačke moraju imati dovoljnu čvrstoću (metalni predmeti najmanje 12 kN i nemetalni predmeti najmanje 18 kN).

UPOZORENJE: Položaj sidrišne tačke EN 795 ne smeju vas dovesti u opasnost od opasnog pada ili sudara sa preprekom i moraju biti što je moguće više u odnosu na položaj korisnika.

PROVERAVANJE UŽETA

Pre svake upotrebe, proverite konopac po celoj dužini (vizuelno i dodirrom):

- proverite da li ima posekotine, abrazije i oštećenja izazvanih visokim temperaturama ili hemikalijama – promena boje, otvrdnut ili prazan prostor unutar užeta, nagla promena prečnika itd. Ako ih pronađete, izbacite uže iz upotrebe momentalno.

Tokom upotrebe:

- uverite se da su pojedini delovi sistema u pravilnom položaju i da ne utiču negativno niti da ometaju jedni druge;
- uverite se da su kopče, konektori, elementi za podešavanje i pričvršćivanje pravilno postavljeni i pričvršćeni i da je uže pravilno vezano i da je sve u besprekornom stanju.

Prestanite da koristite užad ako:

- je bilo u direktnom kontaktu sa otvorenim plamenom ili hemikalijama (vidljiva spoljna ili nevidljiva unutrašnja oštećenja mogu nastati i tako smanjiti nosivost i bezbednost),
- je korišten da ukhvati tezhak pad ili pad preko oshtrve ivice,
- oštećenje jedne ili više niti na košuljici
- oštećenje jedne ili više niti u jezgru
- vreme upotrebe prelazi 15 godina od datuma proizvodnje ili 10 godina od datuma prve upotrebe
- oznaka užeta nedostaje ili je nečitka.

Ako je uže izbačeno iz upotrebe, ne sme se koristiti sve dok ovlašćeno lice pismeno ne potvrdi da je u dobrom stanju i da je „USKLADENO“. Nemojte menjati konstrukciju užeta niti pokušavati da ga sami popravite. Ako ovlašćeno lice identifikuje uže kao „NEUPOTREBLJIV“, preporučujemo da ga uništite tako da se više ne može koristiti.

REDOVNI PREGLEDI

Bezbednost korisnika zavisi od besprekornog stanja opreme. Osim pregleda koje vrši korisnik, ovaj užad mora biti pregledan najmanje jednom u 12 meseci prema postupcima koje je proizvođač propisao od strane lica ovlašćenog za vršenje redovnih pregleda. Rezultati takvih pregleda moraju biti zabeleženi (vrsta, proizvođač, serijski broj, godina proizvodnje, datum kupovine i prve upotrebe, datum i rezultat pregleda, datum sledećeg pregleda, ime i potpis ovlašćenog lica).

SKRAĆENJE I OBELEŽAVANJE UŽETA

U slučaju sečenja užeta kod distributera ili prodavca, isečena dužina užeta koja je predviđena za upotrebu kao LZS, treba da bude označena na krajevima isto kao i na etiketi proizvođača.

Značenje oznaka na užetu:

SINGING ROCK



STATIC A10,5 k
EN 1891 (1998)
XXXXX/MM/YY
CExxxx

Length: XX m k
Lxxxxxxx

tootja
enne kasutamist loe tähelepanelikult läbi ja saa aru kasutusjuhendist
õie nimetus, tüüp (vt allpool), diameeter millimeetrites
vastava EN standardi number ja väljastamisaasta
partiiinumber/tootmiskuu/tootmisaasta
vastavuse markeering + tootetüübile vastavuskontrolli
teostava teavitatud asutuse esindaja number
õie pikkus
kõie kood

- A** Užad tipa A (kernmentl uže sa slabim istezanjem napravljeno za upotrebu u visinskim radovima uključujući i bilo koju vrstu radnog pozicioniranja i zadržavanje, zaspasavanje i speleologiju). Oznaka A10,5 znači da je uže tip A i 10,5 mm u prečnikukada je testiranoprema EN 1891.
- B** Užad tipa B (kernmentl uže sa slabim istezanjem slabijih karakteristika negoužad tipa A, zahteva veću pažnju pri upotrebi). Oznaka B9,0 značida je uže tip B i 9,0 mm u prečniku kada je testirano prema EN 1891.

Karakteristike užeta tipa B su manje nego užeta tipa A. Veća pažnja je neophoda u zaštiti od efekata abrazije, sečenja, i uopštenog habanja i trošenja. Velika pažnja se mora obratiti na smanjenje mogućnosti pada.

Užad tipa A su mnogo prikladnija za korišćenje u visinskim radovima i za radno pozicioniranje nego užad tipa B.

Kernmantl užarija sa malim rastezanjem prema EN 1891 su označeni na takav način da svako uže ima u svojoj **jezgru traku sa sledećim informacijama**: - ime proizvođača (SINGING ROCK) - standard prema kojem se uže testira - tip užeta - datum proizvodnje užeta - materijal koji se koristi

ODRŽAVANJE, ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA

Prljavo uže može biti potopljeno u čistu, mlaku vodu, oprano ručno ili mekom četkom i potom isprano čistom i mlakom vodom. Ako je nakon pranja i dalje prljav ili je potrebno dezinfikovati, možete koristiti mlaku vodu (do 30 ° C), a po potrebi se može koristiti i rastvor sapuna (otprilike pH 5,5–8,5). Nakon toga, užad se mora oprati u čistoj vodi i osušiti u blago zagrejanoj, tamnoj i dobro provetреноj prostoriji, dalje od izvora toplote i UV zračenja. Uže pokvašeno tokom upotrebe ili paranja se može skupiti veoma malo (maksimalno za 8 %). Ne smeju se koristiti deterdženti, mašine za pranje pod pritiskom ili parom. Svi hemijski užadi, korozivni materijali, markeri, lepljive trake, farbe, rastvarači moraju se smatrati štetnim za uže i ne smeju se koristiti za tretiranje, čišćenje, obeležavanje užeta, osim ukoliko to ne preporučuje proizvođač – SINGING ROCK.

TRANSPORT I SKLADIŠTENJE

Čuvajte užad u originalnom pakovanju i zaštitite ga od oštećenja i vremenskih uticaja: direktne sunčeve svetlosti (UV zračenje), hemijskih agenasa, korozivnih sredstava, rastvarača (kiselina), nečistoća (abrazivi), vlage, visoke i niske. Ne skladištite užad prekomerno uvijen ili stisnut i nikada ga ne skladištite pre nego što ga dobro osušite.

ROK TRAJANJA

Rok trajanja užeta zavisi od intenziteta upotrebe i sredine u kojoj se koristi. Može se smanjiti spoljnim uticajima (vlaga, temperatura, UV zračenje itd.) i nepravilnim skladištenjem i održavanjem. Užad se može oštetiti čak i nakon prve upotrebe do te mere da se mora isključiti iz upotrebe. Rok trajanja je određen bez obzira na habanje ili mehanička oštećenja i sa ispunjenjem svih ovde opisanih uslova. Rok trajanja užeta je 15 godina od datuma proizvodnje i 10 godina od prve upotrebe. Da bismo obezbedili najbolje moguće održavanje i pregled i postigli maksimalni vek trajanja, preporučujemo upotrebu užeta kao ličnog predmeta. Radi utvrđivanja datuma proizvodnje, treba da otvorite mali deo na kraju užeta (ukoliko nedostaje oznaka ili postoji sumnja da oznaka ne pripada tom konkretnom užetu) i pronađete kontrolnu traku.

SINGING ROCK GARANCIJA

Garancija je 3 godine na greške u materijalu i užadnji. Garancija se ne odnosi na oštećenja nastala redovnom upotrebom, nepravilnom upotrebom, zabranjenim popravkama i nepravilnim skladištenjem. U slučaju podnošenja garancije, zahtevani proizvod može da se isporuči samo zajedno sa etiketom sa kojom je kupljen. Ne kupujte uže bez etikete, jer poreklo može biti nepoznato.

Od suštinskog je značaja za bezbednost korisnika da ovo uputstvo bude prevedeno na jezik zemlje u kojoj će se užad koristiti, kao i u slučaju ponovne prodaje van originalne zemlje odredišta.

EU izjava o usaglašenosti i najnoviji dokumenti povezani sa užadima dostupni su na www.singingrock.com.

ПО-РУССКИ ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

(статические веревки EN 1891)

Это веревка является средством индивидуальной защиты (СИЗ) от падения с высоты, и может являться составной частью системы обеспечения безопасности, страховки или позиционирования.

ВНИМАНИЕ

Веревка комплектуется общей инструкцией по эксплуатации, а так же специфичной. Перед началом эксплуатации необходимо внимательно ознакомиться со всеми инструкциями. Если вы сталкиваетесь с какими-то проблемами при эксплуатации, или не понимаете какие-то из пунктов данной инструкции, пожалуйста, свяжитесь с производителем SINGING ROCK.

Любая работа на высоте опасна и может привести к серьезным травмам или смерти. Начиная эксплуатацию данного веревки вы признаете эти риски и берете на себя личную ответственность за любой ущерб, травму или смерть в результате эксплуатации. Если вы не можете взять на себя ответственность за эти риски, или если вы не понимаете данной инструкции, не используйте эту веревку.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Используйте статические веревки только по назначению, описанному в инструкции,

и в соответствии с изображениями, не перечеркнутыми крестом. Любое другое использование веревки может привести к травмам или смерти.

Состояние вашего здоровья, физическое и психическое состояние могут повлиять на безопасность работы в обычном режиме и в случае ЧП. Эксплуатация возможна только в случае соответствующего обучения, или контроля пользователя компетентным лицом, прошедшим соответствующее обучение. При эксплуатации пользователь должен уметь правильно завязывать узлы и владеть техникой работы с веревкой. Если на конце веревки нет фабричной сшитой петли, для связи с другими элементами страховочной цепи рекомендуется использование узла «восьмерка». Удостоверьтесь, что все компоненты страховочной цепи подходят друг к другу и удовлетворяют соответствующим стандартам безопасности.

Использование не сочетаемых компонентов СИЗ может привести к серьезным авариям, травмам или смерти. Перед началом эксплуатации проверьте работоспособность системы в безопасном месте, без риска падения с высоты. План спасательных работ должен быть разработан перед началом эксплуатации, и должен предусматривать все возможные ЧП, которые могут возникнуть в процессе работы. Перед началом работы учитывайте все потенциальные риски и опасности, такие как размещение текстильных элементов на острых гранях (температурный диапазон эксплуатации от -40 °C до 80 °C), маятники, влияние высоких и низких температур, дождь, обледенение, снег, грязь, химические реагенты, электрическое напряжение и проч., которые могут влиять на безопасность работы. Обледеневшая или влажная веревка заметно меняет свои свойства, особенно с точки зрения узлообразования, динамических характеристик, разрывной нагрузки. Это необходимо учитывать при работе в сложных условиях.

Узлы на веревке уменьшают разрывную нагрузку и ухудшают динамические характеристики веревки.

Никогда не используйте веревку или вспомогательный шнур в качестве непрерывного крепления, через который веревка проходит напрямую (рис. 2); Это приведет к немедленному разрыву веревки и последующему падению, которое может привести к летальному исходу. Если существует риск падения, необходимо использовать дополнительную амортизационную систему. В подобном случае необходимо использовать исключительно полную страховочную привязь (EN 361). Мы рекомендуем использование амортизаторов по стандарту EN 355, EN 360, EN 353-1 и EN 353-2.

ВНИМАНИЕ: всегда проверяйте, что высоты работы достаточно для срабатывания амортизационной системы до падения пользователя на поверхность.

Анкерные точки (EN 795): Данные веревки должны обладать достаточной прочностью (12 кН для металлических компонентов и 18 кН для текстильных компонентов).

ВНИМАНИЕ: анкерная точка по стандарту EN 795 должна находиться максимально высоко относительно позиции пользователя.

ПРОВЕРЬТЕ ВЕРЕВКУ

Перед каждым сеансом эксплуатации, проверьте веревку по всей длине (визуально и на ощупь):

- проверьте на наличие порезов, истирания и повреждений, вызванных воздействием высоких температур или химических веществ - обесцвечивание, затвердение или пустое пространство внутри каната, резкое изменение диаметра и т.д. Если вы обнаружили что-либо из этого, немедленно выведете веревку из эксплуатации.

В процессе эксплуатации:

- убедитесь, что различные части системы корректно работают друг с другом;
- убедитесь в правильности щелкивания, узлов, регулировок.

Выведете веревку из эксплуатации, если:

- веревка находилась в прямом контакте с источниками тепла или химическими реагентами (могут возникнуть видимые внешние или невидимые внутренние повреждения, что приведет к снижению прочности и безопасности веревки),
- после серьезного срыва с большой высоты или срыва через острый край,
- повреждения одной или нескольких прядей оплетки,
- повреждение одной или нескольких прядей сердечника,
- возраст веревки превышает 10 лет с даты начала эксплуатации или 15 лет с даты производства,
- маркировка на веревке отсутствует или неразборчива.

Если веревка выведена из эксплуатации, она не должна использоваться до проверки компетентным лицом, которое должно вынести вердикт о годности веревки. Недопустимы любые изменения конструкции веревки, или ремонт веревки своими силами. Если компетентное лицо выносит вердикт «не годен к эксплуатации» мы рекомендуем уничтожить веревку, для предотвращения случайного ввода в эксплуатацию.

РЕГУЛЯРНЫЕ ПРОВЕРКИ


Безопасность пользователя зависит от безупречного состояния СИЗ. Помимо проверок пользователем перед началом каждой эксплуатации, веревка должна проверяться компетентным лицом не реже чем раз в 12 месяцев, в соответствии с процедурами, предписанными производителем. Результаты таких проверок должны быть зафиксированы в протоколе проверки (тип веревки, производитель, серийный

номер, год производства, дата покупки и ввода в эксплуатацию, дата осмотра, дата следующей проверки, имя и подпись проверяющего).

РЕЗКА И МАРКИРОВКА ВЕРЕВКУ

В случае резки веревки дистрибьютором или дилером, укороченные отрезки веревки, предназначенные для использования в качестве СИЗ, должны быть промаркированы на конце таким же образом, как веревка промаркирована производителем.

Маркировка:

SINGING ROCK	производитель
	перед началом эксплуатации ознакомьтесь с инструкцией пользователя
STATIC A10,5	модель веревки, тип (см ниже), диаметр в мм
EN 1891 (1998)	норма EN и год утверждения нормы
XXXXX/MM/YY	серийный номер/месяц производства/год производства
CExxxx	маркировка соответствия нормам Европейского Союза и номер испытательного центра
Length: XX m	длина веревки
Lxxxxxxx	артикул

A Тип А (статические веревки, предназначенные для всех видов деятельности на высоте, а так же для спасательных работ)

B Тип В (статические веревки, с более низкими характеристиками, по сравнению с типом А, требующие особенной внимательности при эксплуатации).

Маркировка B9,0 означает веревку типа В и диаметром 9,0 мм при испытании согласно EN 1891.

Отличия веревок типа В от типа А заключается в меньшей устойчивости к истиранию, нарушениям оплетки и т.п. Требуется более тщательный уход для защиты от воздействия истирания, порезов, разрывов, общего износа. Следует проявлять большую осторожность, чтобы свести к минимуму возможность падения.

Веревки типа А более подходят для использования при работе на высоте и промышленности, чем веревки типа В.

Статические веревки, удовлетворяющие стандарту EN 1891 должны быть маркированы таким образом, чтобы на **маркировочной ленте была следующая информация:** - Производитель (SINGING ROCK) - Стандарт - Тип - Дата производства - Материал

ОБСЛУЖИВАНИЕ, ЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Загрязненную веревку можно помыть вручную в теплой воде или с помощью мягкой щетки, а затем прополоскать в чистой теплой воде. Если необходима дополнительная очистка, можно использовать теплую воду (30 °С), или мыльный раствор (рН 5,5–5,8). После очистки веревку необходимо промыть большим количеством чистой воды и высушить в темном проветриваемом помещении, вдали от прямых источников тепла или ультрафиолета. В процессе очистки и стирки может произойти незначительная усадка (не более 8 %). Нельзя использовать очистку паром, давлением, химическими реагентами. Если иное не указано производителем SINGING ROCK - все химические продукты, коррозионные вещества, маркеры, маркировочные карандаши, клейкие ленты, краски и растворители должны считаться вредными для каната и поэтому не должны использоваться для обслуживания, очистки или маркировки каната.

ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

Храните веревку в оригинальной упаковке и защищайте его от повреждений, влияния внешней среды: УФ излучение, химические реагенты, коррозия, растворители и кислоты, абразивы, влага, высокие и низкие температуры, острые грани, вибрации и проч. Недопустимо хранить веревку в сильно скрученном или сжатом состоянии, а так же недостаточно просушенной.

СРОК СЛУЖБЫ

Срок службы веревки определяется интенсивностью и условиями эксплуатации. Срок службы может сокращаться при воздействии влаги, температуры, УФ излучения и проч, а так же в случае неправильной эксплуатации. Веревка может быть повреждена даже при первой эксплуатации, и в этом случае она должна быть немедленно выведена из эксплуатации. Срок службы указывается без учета износа или механических повреждений, и в случае следования всем условиям, описанным в данной инструкции. Срок службы веревок составляет 15 лет с момента производства и 10 лет с момента первой эксплуатации. Чтобы обеспечить максимальный срок службы веревки, используйте его как личную экипировку. Для определения даты производства, можно разрезать оплетку на небольшом куске веревки, и проверить контрольную ленту.

ГАРАНТИЯ SINGING ROCK

3 года гарантии на производственный брак, и брак материалов. Гарантия не

покривае повреди, причинени от износ, небрежност, неправилна експлоатация, внасяне на промени в конструкцията или неправилно съхранение. За представяне на производствения брак е необходимо да се представи веревка заедно с етикетка, която винаги е прикрепена в новата бухта на веревката. Тази етикетка е потвърждение за автентичността на веревката. Не купувате веревка без етикетка, това може да се окаже подделка с по-ниско качество.

Важно е инструкцията да е на езика на страната, където се планира експлоатацията, дори ако веревката е преработена в трета страна. Сертификатите за съответствие с европейските норми и така и най-свежата документация за всяко изделие могат да бъдат намерени на сайта www.singingrock.com.

БЪЛГАРСКИ

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

(статични въжета EN 1891)

Това въже е лично предпазно средство (ЛПС), защитава човек при риск от падане от височина и представлява част от осигурителната система.

ВНИМАНИЕ

Въжето се доставя с общи и специфични инструкции. Не използвайте това въже преди внимателно да сте прочели и разбрали инструкциите. Ако има някакви проблеми с използването на това въже или ако не разбирате тези инструкции, моля свържете се със SINGING ROCK.

Всички дейности на височина са опасни и могат да доведат до нараняване или смърт. С използването на това въже вие приемате всички тези рискове и поемате персонална отговорност за всякакви щети, наранявания и смърт, които могат да бъдат причинени в резултат на използването на това въже. Ако не можете да поемете отговорност за тези рискове или ако не разбирате тези инструкции, моля, не използвайте това въже.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Моля, използвайте статичните въжета само при условията, посочени за тяхната употреба, по предназначението, описано в инструкциите и съгласно, които не са зачеркнати. Всяка друга употреба е забранена и може да причини инциденти или смърт.

Вашето здраве, психическо и физическо състояние могат да повлияят на безопасността на потребителя на оборудването при нормална и аварийна употреба. Вие можете да използвате тези въжета безопасно само ако сте били подходящо обучен или ако сте под постоянен надзор на правилно обучен и компетентен човек. Използващият го е отговорен за това да се запознае с правилните техники за работа на възла. Ако въжето няма ухото на края си, се препоръчва да се направи възел осмица. Уверете се, че всички компоненти, използвани с това въже, удовлетворяват всички условия за безопасност на съответните стандарти и са предназначени за използване на въже с този диаметър.

Използването на неподходяща комбинация от ЛПС в осигурителната верига може да причини сериозни инциденти и нараняване или смърт. Моля, опитайте да използвате цялото оборудване на безопасно място, без риск от падане.

На място трябва да има спасителен план за справяне с всякакви извънредни ситуации, които могат да възникнат по време на работа. Проверете за потенциални рискове на работното място като прекарване на въжето през остри ръбове или предмети, махалообразно движение при падане, високи и ниски температури (използвайте въжето в температурни граници от -40 °C до 80 °C), дъжд, замръзнали повърхности, сняг, кал, химически агенти, електрическа проводимост и др., които могат да повлияят на безопасното използване.

Обледенеността или мокро въже променя характеристиките си, особено при възли. Променят се динамичната и статичната здравина, рапела, затягането и характеристиките му при спускане. Следователно е необходимо да сте много по-внимателни с обледенени и мокри въжета. Възлите, направени по въжето, намаляват статичната и динамичната му здравина.

Никога не използвайте въже или осигурителен ремък за осигуряване директно към друго въже като осигурителна система (фиг. 2); триенето на въже води до незабавно скъсване на въжето и последващо падане, което може да бъде фатално за потребителите. Ако има риск от падане, използвайте допълнителна система, като например система за спиране на падането. Използвайте само сbruя за цяло тяло (EN 361). Препоръчваме използването на енергиен абсорбер EN 355, автоматично прибираща се лента EN 360 или ограничители на падане по EN 353-1 и EN 353-2.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Винаги се уверявайте, че има достатъчно място под вас, така че да не ударите земята или друго препятствие в случай на падане и че всяко свободно падане (дължина на падането) е намалено до минимум.

ТОЧКИ НА ЗАКРЕПВАНЕ/ УСТРОЙСТВА (EN 795): Тези устройства и точки трябва

да имат достатъчна здравина (метални елементи - най-малко 12kN и неметалните елементи - най-малко 18 kN).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Позицията на точката на закрепване EN 795 не трябва да ви поставя в риск от опасно падане или сблъсък с препятствие и трябва да бъде възможно най-високо по отношение на потребителя.

ПРОВЕРЕТЕ ВЪЖЕТО

Преди всяка употреба, проверете въжето по цялата му дължина (визуално и с допир):

- проверявайте за порязвания, износване и повреди, причинени от високи температури или химикали - промяна на цвета, втвърдено или празно пространство във вътрешността на въжето, внезапна промяна на диаметъра и др. Ако откриете някое от тези неща, веднага подменете въжето си.

По време на употреба:

- уверете се, че отделните части на системата са в правилна позиция и не си влияят негативно или не си пречат една на друга;
- уверете се, че клипсовете, конекторите, регулиращите и закрепващи елементи са правилно поставени и закрепени, въжето е правилно вързано и всичко е в безупречно състояние.

Прережете въжето, ако:

- е било в директен контакт с огън или химикали (видими външни или невидими вътрешни наранявания може да са се появили, което води до намаляване на здравината на въжето и границите на безопасност),
- се използва за улавяне на тежко падане или падане върху остър ръб,
- повреда в една или няколко от нишките на обвивката,
- повреда в една или няколко от нишките на сърцевината,
- възрастта на въжето надвишава 15 години след датата му на производство и 10 години след първото му използване,
- маркировката на въжето липсва или е нечетлива.

Ако въжето е извадено от употреба, то не трябва да се използва докато

упълномощено лице не потвърди писмено, че то е в добро състояние и е

ГОДНО за употреба. Не променяйте конструкцията на въжето и не се опитвайте да го поправяте сами. Ако упълномощено лице установи, че въжето е НЕГОДНО, ние препоръчваме то да се унищожи, така че да не може да бъде използвано повече.

РЕДОВНИ ИНСПЕКЦИИ


Безопасността на потребителя зависи от безупречното състояние на оборудването. Освен проверките извършени от потребителя, това въже трябва да бъде проверявано поне веднъж на всеки 12 месеца в съответствие на процедурите, предписани от производителя, от упълномощено лице, което да извършва редовни проверки. Трябва да се води регистър на извършените проверки (тип, производител, сериен номер, година на производство, дата на продажба и първа употреба, дата и резултат от проверката, следваща проверка, име и подпис на компетентното лице).

РЯЗАНЕ И МАРКИРАНЕ НА ВЪЖЕТА

Ако въжето се реже от дистрибутор или вносител, краищата му (ако то ще се използва като лична предпазна екипировка) трябва да бъдат маркирани както е показал производителя.

Значение на различните знаци на въжето:

SINGING ROCK производител

 Преди употреба прочетете внимателно и разберете инструкциите за употреба

STATIC A10,5 име на въжето, тип (погледнете по-долу), диаметър в милиметри

EN 1891 (1998) стандарт и година на създаване

XXXXX/MM/YY партиден номер/месец на производство на въжето/година

на производство

CExxxx маркировка за съответствие + номер на нотифицирано лице, което

извършва съответствието с типа

Дължина: XX м дължина на въжето

Lxxxxxxx код на въжето EN 1891 (1998) номер на съответствие

A въже тип А (статични въжета, пригодени за употреба при висене като основно въже, всички видове работа на въже, спасителни акции, спелеология). Марката A10,5 означава въже тип А и 10,5 mm. в диаметър при тестването му според стандарт EN 1891.

B въже тип В (статичните въже с по- слабо действие от въже тип А, изискващо по- голяма грижа при използването му). Марката B9,0 означава въже тип В 9,0 mm в диаметър.

Въжетата тип В са по-слаби от въжетата тип А. Необходима е по-голяма грижа за тип В за защитата му срещу абразия, нарязвания, износване и скъсване. Тя е необходима, за да се намали възможността от падане.

Въжетата тип А са по-подходящи за използване при висене и осигуряване, отколкото тип В.

Всички възета са стандартизирани по EN 1891 и са маркирани така че всяко има във сърцевината си **лента със следната информация**: - Име на производителя (SINGING ROCK) - Стандарт, според който е тествано възето - Тип на възето - Дата на производство на възето - Използван материал

ПОДДРЪЖКА, ПОЧИСТВАНЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Мръсното възето може да бъде сложено в чиста хладка вода, пере се на ръка или с мека четка, след това се изплаква с чиста хладка вода. Ако все още е замърсено след измиване или ако има нужда да се дезинфекцира, можете да използвате хладка вода (до 30 °C) и ако е необходимо - сапунен разтвор (приблизително pH 5.5–8.5). След това възето трябва да се изсуши в леко затоплено, тъмно и добре проветрявано помещение, далеч от източници на топлина и UV лъчение. Възето, което е намокрено при използване или при пране, може да се свие леко (максимум 8 %). Не трябва да се използват почистващи препарати, налягане или пара. Всички химични продукти, корозивни материали, маркери, лепила, бои, разтворители трябва да бъдат считани за вредни за възето и не бива да се използват за третиране, чистене, маркиране на възето, освен ако не сте посъветвани от производителя SINGING ROCK.

ТРАНСПОРТ И СЪХРАНЕНИЕ

Съхранявайте възето в оригиналната опаковка и го предпазвайте от повреди и атмосферни влияния: директна слънчева светлина (UV радиация), химически агенти, корозиви, разтворители (киселини), корозивна среда (висока соленост), примеси (абразиви), влага, висока и ниска температура, остри ръбове, вибрации и др. Не съхранявайте възето прекалено усукано или компресирано и никога не го съхранявайте преди да го изсушите старателно.

ЖИВОТ НА ВЪЖЕТО

Животът на възето зависи от интензивността на употребата и от средата, в която се използва. Той може да бъде намален от външни влияния (влага, температура, UV радиация и др.) и от неправилно съхранение и използване. Възето може да бъде повредено дори след първата му употреба до степен, в която трябва да бъде извадено от употреба. Животът е посочен без отчитане на износването или механичните повреди и при спазване на всички описани тук условия. Животът на възета е 15 години от датата на производство и 10 години от първата употреба. За да се осигури най-добра поддръжка и инспекция и да се осигури максимален живот, ние препоръчваме използването на възето като лично изделие. За определяне на датата на производство, малка част от края на възето трябва да се отвори (ако липсва етикета или има съмнение, че този етикет не е от това възето) и да се намери контролната нишка.

ГАРАНЦИЯ НА SINGING ROCK

3-годишна гаранция, покриваща материали и дефекти при производството. Гаранцията не покрива дефекти, причинени от нормално износване, небрежност, неправилна употреба, забранени модификации и неправилно съхранение. В случай на рекламация, уверете се, че възето е снабдено с етикета, с който е бил закупен. Не купувайте възето без етикет. Произходът може да бъде неясен.

От съществено значение за безопасността на потребителя е тези инструкции да бъдат преведени на езика на държавата, в която ще се използва възето, както и в случай на повторна продажба извън първоначалната държава по местоназначение.

Декларацията за съответствие на ЕС и актуалните документи, свързани с възето, са достъпни на www.singingrock.com.

汉语

使用说明

(静力绳 EN 1891)

此绳索是个人保护设备 (PPE)，用于保护人员在高处坠落的风险，并组成坠落保护系统的一部分。

注意

该绳索提供了一般和具体的说明。在使用此绳索前必须认真阅读和理解说明书。如果您在使用此绳索时遇到任何问题或不理解说明，请联系SINGING ROCK。

任何高空活动都是危险的，可能会导致受伤甚至死亡。使用此绳索你必须能够认识到所有的风险，并且承担由于使用此绳索而造成的后果中的任何损坏、受伤或死亡的个人责任。如果你无法承担这些风险或你无法理解此说明，请不要使用此绳索。

使用方式

请按照专门的方式使用该静力绳，按照说明书中的用途使用，根据没有叉号的图示进行使用。其他使用方式是被禁止的，可能会造成事故或死亡。

你的健康，生理和心理状态会影响你在正常和紧急情况下使用该绳索的安全。只有你经过正确的训练或在受过训练和有资质的人员的持续监督下时你才能安全使用该绳索。使用者应该熟悉正确的打结技术。如果绳索不是缝合终端，建议使用八字结。确定与该绳索使用的部件都符合相关的安全标准，并且能与该绳索的直径兼容使用。将不合适的PPE结合到安全链中可能导致严重事故，受伤或死亡。请在安全、没有坠落风险的地方尝试使用所有的装备。

在作业时必须准备好应急救援预案。检查工作区域的潜在风险，例如在锋利边缘或物体上滑动的绳索、坠落时的水平摆动、高温和低温 (该绳索的使用温度为-40°C至80°C)、雨雪、霜冻、泥土、化学品、带电物等，它们都会影响安全使用。冰水环境会对绳索性能造成影响，特别是对于打绳结，动力性能，强度，下降，保护和上升造成影响。使用者有必要对冰水环境的绳索特别注意。绳结会降低绳索的动力和静力性能。

切勿将绳索直接穿过绳索或辅绳滑动连接保护 (图2)；这可能会导致绳索断裂及人员坠落，造成使用者的死亡。如果有坠落风险，使用额外的系统，例如止坠系统。只能使用全身安全带 (EN361)。我们建议使用EN355势能吸收器，EN360伸缩型挽索或EN353-1和EN353-2跟随止坠器。

警告：始终确认当发生坠落时有足够的距离防止你碰撞到地面或其他障碍物，并尽量降低自由坠落 (坠落距离) 的高度。

锚点设备/确定点 (EN795)：这些锚点设备必须有足够的强度 (金属设备至少12kN, 非金属设备至少18kN)。

警告：EN795锚点的位置不能让作业人员处于坠落或摆荡的风险中，要根据作业人员的位置设置到尽量高的位置。

检查绳索

每次使用前 沿着整个长度检查绳索 (目测和触摸)：

- 检查高温或化学品造成的切割、磨损和损坏--变色、绳索内部变硬或空隙、直径突然变化等。如果发现上述情况，立即报废。

使用时：

- 检查独立的系统部件是否在正确的位置，不要妨碍或阻挡其他部件；
- 检查卡子、锁扣、调节和固定部件正确设置和固定，绳索正确打结，所有部件状态正确。

如果出现以下情况，请停止使用该绳索：

- 绳索接触火源或化学品 (其可能会发生可见或不可见的内部损伤，从而会降低绳索的强度和安全性)；
- 是用来接住重物或摔倒在尖锐的边缘，
- 绳皮上一根或多根纤维损坏
- 绳芯上一根或多根纤维损坏
- 自生产之日起，储存+使用年份超过15年 或自首次使用之日起 10 年，
- 绳索标记缺失或难以辨认。

如果绳索被停用，它必须由授权的人员书面确认其状态良好，达标后方可继续使用。不要改变绳索的结构，或私自修理。如果授权的人员确定其“不达标”，我们建议销毁它，防止其被继续使用。


定期检查

使用者的安全取决于绳索的状态。除了由使用者进行的检查外，该绳索需要至少每12个月按照生产商的流程和授权人员对其进行定期检查。这样的检查结果必须被记录 (类型、生产商、序列号、生产年份、购买日期、第一次使用日期、检查日期、下次检查日期、授权检查人员的签名)。

绳索切割和标记

如果绳索的经销商对绳索长度进行了裁剪，并且绳索用于PPE用途，那么绳索应该按照绳索生产商的方法进行标记。

绳索标记意义:

SINGING ROCK	制造商
	使用前详细阅读和理解说明书
STATIC A10.5	绳索名称, 类型(详见下面), 直径 mm
EN 1891 (1998)	相关EN测试编码和颁布年份
XXXXX/MM/YY	批号/生产月份/生产年份
CExxxx	认证标识+进行认证测试的公告机构代码
Length: XX m	绳索长度 xx m
Lxxxxxxx	绳索编码

A A类绳索 (低延展性绳索, 设计用于人员的绳索作业, 如所有类型的工作定位, 限位; 救援或探洞环境)。当标记为A10.5时, 其含义为A类绳索, 直径10.5 mm, 符合EN 1891标准。

B B类绳索 (低延展性绳索, 性能低于A类绳索, 使用时需要特别注意)。当标记为B9.0时, 其含义为B类绳索, 直径9.0 mm, 符合EN 1891标准。

B类的绳索性能比A类低。所以需要更加注意防止绳索受到磨损, 剪切, 消耗和撕裂。最需要注意的是尽量降低坠落的可能性。相比之下, A类绳索更适合用于绳索作业和工作定位。

低延展性绳索应该按照EN 1891标准进行标记, **每根绳索的绳芯有以下信息:** - 生产商名称 (SINGING ROCK) - 绳索进行测试的标准 - 绳索类型 - 生产日期 - 生产材料

维护, 清理和消毒

脏绳索可以放入常温的清水中, 用手或软毛刷擦洗, 然后再用清水清洗。如果在清洗后依然脏污或你需要对其进行消毒, 你可以使用温水 (最高30°C), 如果有必要可以使用肥皂溶液 (pH5.5-8.5)。之后用清水洗净, 并且在相对阴凉、通风处、远离热源、避UV的位置将其晾干。绳索使用过程或清洗弄湿后, 可能会略微收缩 (最大 8 %) 不要使用去污剂, 高压或蒸汽对其清洗。所有的化学品, 腐蚀物品, 记号笔, 胶带, 颜料, 溶液都应该被视为会对绳索造成危害, 不能随意在绳索上改装, 涂改, 标记, 除非经过了生产商 SINGING ROCK的同意。

运输和储存

将绳索存放在原包装中, 防止其受到损伤和天气影响: 太阳直射 (UV辐射), 化学物质, 腐蚀性物质, 溶剂 (酸), 杂物 (磨损), 潮湿, 高温或低温, 锋利边缘, 震动等。不要将绳索储存在严重扭曲或压缩的状态, 在完全干燥后再进行储存。

寿命

绳索的寿命取决于使用的频率和使用环境。它会受到外部影响 (潮湿, 温度, UV辐射等), 和不正确的储存和维护导致降低。绳索可能仅在第一次使用时就遭到损坏, 并且必须报废。寿命只有在在不考虑磨损和机械损伤时, 并且符合以上的条件时才能被规定。绳索的使用寿命为15年, 和自第一次使用时10年。为了提供最好的维护, 检查和达到最长的使用寿命, 我们建议将绳索作为个人自己管理的设备。为了确定绳索的生产年份, 可以将绳尾切开一小部分 (如果绳头的标签丢失, 或怀疑标签有问题), 并找到识别带。

SINGING ROCK质保

3年质保包括材料和生产缺陷。质保并不包括使用磨损、撕裂、疏忽、不正确使用、私自修改和错误储存造成的损坏。当发生质保期内的售后, 用户需要提供绳索以及购买时的完整标签。请勿购买无标签的绳索, 绳索的来源信息可能不明。

为了使用者的安全, 此说明书必须翻译成使用国家的语言, 以及被二次售往国家的语言。

欧盟认证声明和绳索最新的相关文件可登录www.singingrock.com查找。

SINGING ROCK s.r.o.

Poniklá 317 • 514 01 Poniklá • Czech Republic
Tel. +420 481 585 007 • email: info@singingrock.cz

www.singingrock.com



singingrock.page

ver. 16S98022706 0722



singingrock_official